

POWER & CONTROL

BATTERY MONITORS



SS12-100

EN	Split relay battery monitor Installation and Operating manual.....	3	SK	Monitor batérie deleného relé Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	75
DE	Trennrelais Batteriewächter Montage- und Bedienungsanleitung.....	9	CS	Snímač stavu baterie s relé děleného nabíjení Návod k montáži a obsluze.....	81
FR	Protecteur de batterie à relais de répartition Instructions de montage et de service.....	15	HU	Osztott relés akkumulátorfelügyeleti egység Szerelési és használati útmutató.....	87
ES	Monitor de batería de relé dividido Instrucciones de montaje y de uso.....	21	HR	Zaslon akumulatora s podijeljenim relejem Upute za montažu i rukovanje.....	93
PT	Monitorizador da bateria do relé de carga dividida Instruções de montagem e manual de instruções.....	27	TR	Bölünmüş röle akü izleme Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	99
IT	Monitoraggio della batteria a relé diviso Istruzioni di montaggio e d'uso.....	33	SL	Monitor baterije z ločilnim relejem Navodila za montažo in uporabo.....	105
NL	Accubewaking scheidingsrelais Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	39	RO	Monitor baterie cu releu de împărțire Manual de instalare și de utilizare.....	111
DA	Batterimonitor til splitrelæ Monterings- og betjeningsvejledning.....	45	BG	Защита на акумулатора с реле за разделен заряд Ръководство за инсталация и работа.....	117
SV	Batterivakt med skiljerelä Monterings- och bruksanvisning.....	51	ET	Jaotatud releega aku monitor Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	123
NO	Batteriovervåker med delt relé Monterings- og bruksanvisning.....	57	EL	Σύστημα παρακολούθησης μπαταρίας διαιρούμενου relé Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	129
FI	Jakoreleen akkutarkkailulaite Asennus- ja käyttöohje.....	63	LT	Padalytos relės akumuliatorių monitorius Montavimo ir naudojimo vadovas.....	135
PL	Monitor i separator akumulatorów Instrukcja montażu i obsługi.....	69	LV	Dalītā releja akumulatora uzraudzības sistēma Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	141

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Intended use.....	3
4	Safety instructions.....	4
5	Technical description.....	4
6	Installation.....	5
7	Operation.....	7
8	Cleaning and maintenance.....	7
9	Storing.....	7
10	Warranty.....	7
11	Disposal.....	8
12	Technical data.....	8

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Intended use

This product is intended for managing house batteries and starting batteries at 12 V with lead, gel, and/or AGM technology. This product is **not** intended for managing lithium batteries.

The device disconnects the battery automatically if the voltage drops down under the minimum voltage limit. The house battery can also be manually disconnected from loads with an on/off button.

The device allows the house battery to be charged by the alternator at 12 V. The alternator must be a standard alternator, the device is not suitable for vehicles with a smart alternator (variable voltage alternator).

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

4 Safety instructions



WARNING! Electrocuting hazard, Fire hazard

- > Installation, assembly, and wiring as well as all other work may only be performed by qualified electrical specialists. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > Installation in potentially explosive areas such as rooms with inflammable liquids or gases is not permitted.
- > Do not install or keep the device near flames or other heat sources (heating, direct sunlight, gas ovens etc.).
- > Install and keep the device well out of the reach of children.



NOTICE! Damage hazard

- > Check that the voltage specification on the data plate corresponds to that of the energy supply.
- > Never immerse the device in water.
- > Protect the device and cables against heat and moisture.
- > Do not expose the device to rain.

5 Technical description

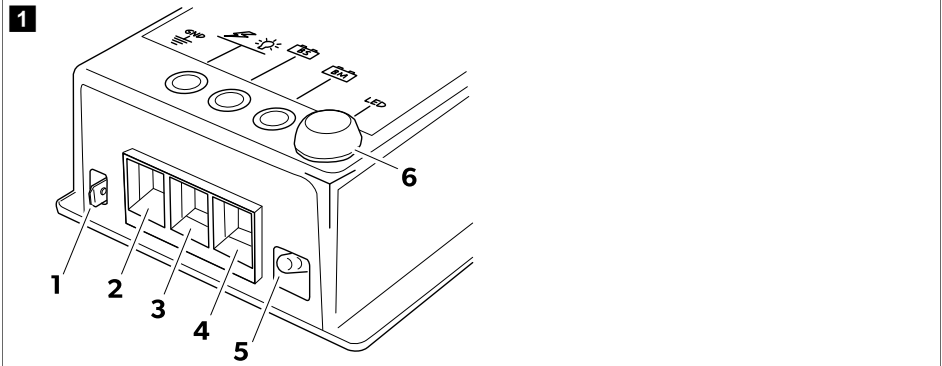
The device is a smart split charge relay with four functions:





1. Parallel creator between the house battery and starting battery (only if the vehicle engine or a charging source is running)
2. Starting battery guard
3. House battery guard
4. Manual electronic battery disconnect

After a few seconds with the engine or a charging source running, the device switches on the internal relay to connect the two batteries in parallel, that will charge them both at the same time. During this stage the LED indicator is on.

If the device detects a voltage lower than 10.5 V during house battery use, the device will immediately disconnect the battery from the loads. If this happens, the LED indicator turns off. The device reconnects the battery to the loads when a charging source is connected, such as an alternator, a battery charger, or a solar panel regulator.

The button on the device is used to manually disconnect the house battery from loads and from the starting battery. The house battery will be reconnected to the loads when the battery voltage has risen to 12.3 V. The house battery and the starting battery will be in parallel when the starting battery voltage is 13.3 V.



Connection	Icon	Description
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Positive connection to the house battery, battery charger
4		Positive connection to the starting battery
5	LED	LED indicator showing if the battery is connected and active
6		On/off button to disconnect the house battery from appliances and from the starting battery parallel

6 Installation



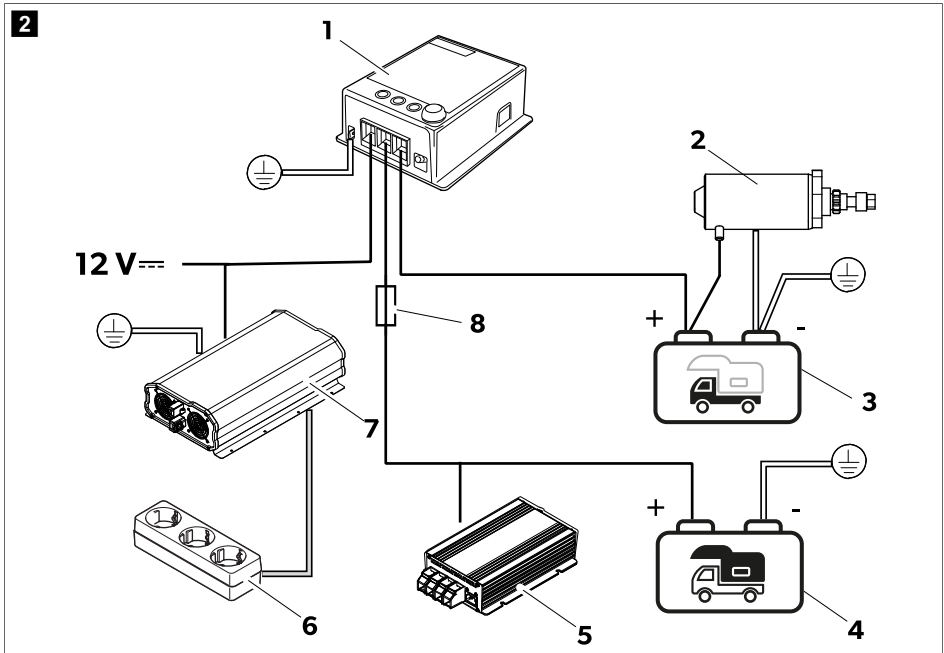
WARNING! Electrocutation hazard

The installation may only be carried out by a qualified electrician.

6.1 Choosing a location

Install the device in a clean area inside the RV where it is protected against vibrations, explosive materials, moisture, heat, and pollution.

6.2 Installation



Item in wiring diagram	Description
1	SS12-100
2	Standard alternator
3	Starting battery
4	House battery
5	Battery charger
6	Inverter
7	Power output, electrical appliances
8	Fuse, 80 A

1. Connect the device according to the wiring diagram.



NOTICE! Damage hazard

- > Use cables with a section of at least 16 mm² and protect the house battery and also the starting battery with a 80 A fuse. This may be increased in case of special needs.
- > The maximum current of appliances or chargers that can be connected to pin.2 is 100 A. Higher load thresholds (such as inverters or energy-hungry appliances) may damage the device.



NOTE The wiring diagram shows an example

- > Not all these electrical devices have to be connected for the device to work.
- > See operating manual for each electrical device for correct wiring of that specific product.

2. The LED indicator blinks to show that the loads are connected to the battery. If the LED indicator does not blink after wiring, press the on/off button for 1 second to activate the battery connection.

7 Operation

- > If the battery has been disconnected because of low voltage, connect a charging source to the battery to connect it again. As soon as enough state of charge has been reached in the battery, the LED indicator flashes and is then turned on. The battery connects and supplies the loads with power.
- > Charging of the house battery can also be done by running the engine to let the alternator charge the battery.
- > To manually disconnect the battery, press the ON/OFF button. The LED indicator flashes and is then turned off. The battery disconnects from supplying the loads with power.
- > To manually connect the battery, press the ON/OFF button. The LED indicator flashes and is then turned on. The battery connects and supplies the loads with power. The battery voltage must be over 10.5 V for this action to work.

8 Cleaning and maintenance

The device is maintenance-free.

- > Occasionally clean the product with a damp cloth.

9 Storing

- > If the vehicle is unused for a longer period than 30 days, disconnect the ground cable of the device to delete all possible current absorption that may deep discharge the house battery.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

12 Technical data

	SS12-100
Nominal voltage	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maximum charging and discharging current	100 A
Self-consumption	5 mA
Activation voltage for alternator charging	> 13.3 V
Deactivation voltage from alternator charging	< 12.7 V
Activation voltage for battery saver	< 10.6 V
Deactivation voltage for battery saver	> 12 V
Temperature range	-5°C ... 60°C
Dimensions in mm	121 × 108 × 50
Weight	0.35 kg
Certification	

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	9
2	Erklärung der Symbole.....	9
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	9
4	Sicherheitshinweise.....	10
5	Technische Beschreibung.....	10
6	Installation.....	11
7	Betrieb.....	13
8	Reinigung und Pflege.....	13
9	Verstauen.....	13
10	Garantie.....	13
11	Entsorgung.....	14
12	Technische Daten.....	14

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.domestic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für das Management von Bord- und Starterbatterien mit 12 V mit Blei-, Gel- und/oder AGM-Technologie vorgesehen. Dieses Produkt ist **nicht** für das Management von Lithiumbatterien vorgesehen.

Das Gerät trennt die Batterie automatisch, wenn die Spannung unter die Mindestspannungsgrenze abfällt. Die Bordbatterie kann auch manuell mit einer Ein-/Aus-Taste von Lasten getrennt werden.

Das Gerät ermöglicht das Laden der Bordbatterie durch den Generator bei 12 V. Bei dem Generator muss es sich um einen Standard-Generator handeln. Das Gerät ist nicht für Fahrzeuge mit intelligentem Generator (Generator mit variabler Spannung) geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

4 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Stromschlaggefahr, Brandgefahr

- > Die Installation, die Montage und die Verkabelung sowie alle anderen Arbeiten dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Die Installation in explosionsgefährdeten Bereichen wie beispielsweise Räumen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen ist nicht zulässig.
- > Installieren und verwahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- > Installieren und verwahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- > Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- > Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus.

5 Technische Beschreibung

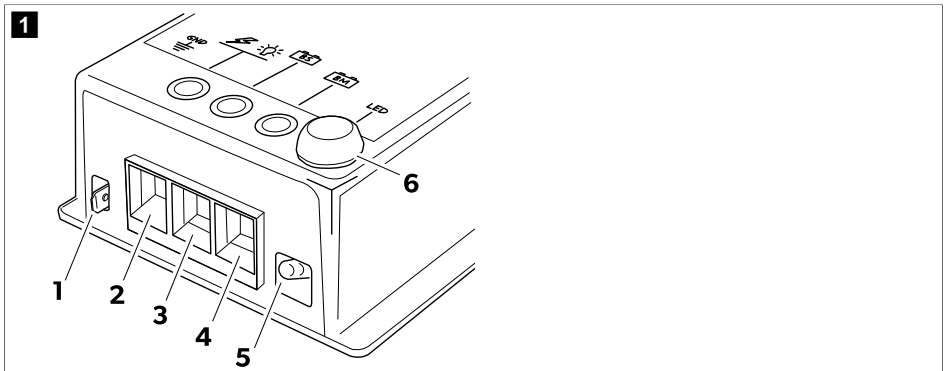
Das Gerät ist ein intelligentes Trennrelais mit vier Funktionen:





1. Herstellung einer Parallelschaltung zwischen der Bordbatterie und der Starterbatterie (nur bei laufendem Fahrzeugmotor oder einer Ladequelle)
2. Schutz der Starterbatterie
3. Schutz der Bordbatterie
4. Manuelle elektronische Trennung der Batterie

Nach einigen Sekunden bei laufendem Motor oder an einer eingeschalteten Ladequelle schaltet das Gerät das interne Relais ein, um die zwei Batterien parallel zu schalten, wodurch beide gleichzeitig aufgeladen werden. Während dieser Phase leuchtet die LED-Anzeige.

Wenn das Gerät während der Verwendung der Bordbatterie eine Spannung von weniger als 10,5 V erkennt, trennt es die Batterie sofort von den Lasten. In diesem Fall schaltet sich die LED-Anzeige aus. Das Gerät verbindet die Batterie wieder mit den Lasten, wenn eine Ladequelle angeschlossen wird, z. B. ein Generator, ein Batterieladegerät oder ein Solarmodulregler.

Mit der Taste am Gerät kann die Bordbatterie manuell von Lasten und von der Starterbatterie getrennt werden. Die Bordbatterie wird wieder mit den Lasten verbunden, wenn die Batteriespannung auf 12,3 V gestiegen ist. Die Bordbatterie und die Starterbatterie sind parallel, wenn die Spannung der Starterbatterie 13,3 V beträgt.



Beschaltung	Symbol	Beschreibung
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Plus-Anschluss zur Bordbatterie, Batterieladegerät
4		Plus-Anschluss zur Starterbatterie
5	LED	LED-Anzeige, die anzeigt, ob die Batterie angeschlossen und aktiv ist
6		Ein-/Aus-Taste zum Trennen der Bordbatterie von Geräten und von der parallel geschalteten Starterbatterie

6 Installation



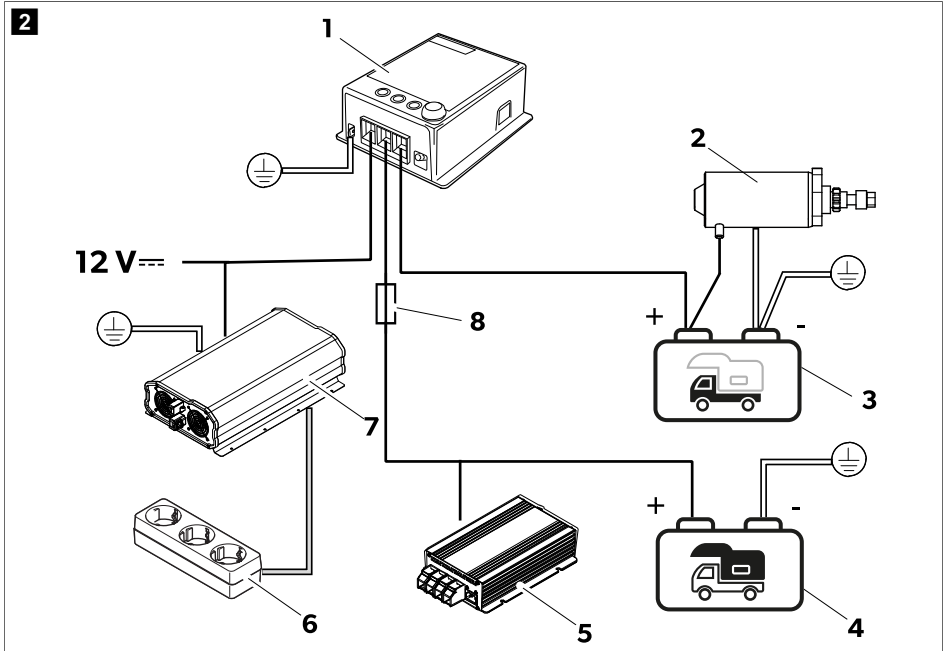
WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Die Installation darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden.

6.1 Standort auswählen

Installieren Sie das Gerät in einem sauberen Bereich im Wohnmobil, an dem es vor Vibrationen, explosiven Materialien, Feuchtigkeit, Hitze und Verschmutzung geschützt ist.

6.2 Installation



Position im Schaltplan	Beschreibung
1	SS12-100
2	Standard-Generator
3	Starting battery
4	Bordbatterie
5	Batterieladegerät
6	Wechselrichter
7	Leistungsabgabe, elektrische Geräte
8	Sicherung, 80 A

1. Schließen Sie das Gerät gemäß dem Schaltplan an.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 16 mm² und schützen Sie die Bordbatterie und die Starterbatterie auch mit einer Sicherung mit 80 A. Dieser Wert kann bei besonderen Anforderungen erhöht werden.
- > Der maximale Strom von Geräten oder Ladegeräten, die an Stift 2 angeschlossen werden können, beträgt 100 A. Lasten mit höheren Schwellenwerten (z. B. Wechselrichter oder energieintensive Geräte) können das Gerät beschädigen.



HINWEIS Der Schaltplan zeigt ein Beispiel.

- > Es müssen nicht alle diese elektrischen Geräte angeschlossen werden, damit das Gerät funktioniert.
- > Informationen zur korrekten Verkabelung des jeweiligen Produkts finden Sie in der Bedienungsanleitung der einzelnen elektrischen Geräte.

2. Die LED-Anzeige blinkt, um anzuzeigen, dass die Lasten mit der Batterie verbunden sind. Wenn die LED-Anzeige nach der Verkabelung nicht blinkt, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste 1 Sekunde lang, um den Batterieanschluss zu aktivieren.

7 Betrieb

- > Wenn die Batterie aufgrund niedriger Spannung getrennt wurde, schließen Sie eine Ladequelle an die Batterie an, um sie wieder zu verbinden. Sobald ein ausreichender Ladezustand in der Batterie erreicht wurde, blinkt die LED-Anzeige und wird dann eingeschaltet. Die Batterie verbindet sich und versorgt die Lasten mit Leistung.
- > Das Laden der Bordbatterie kann auch bei laufendem Motor erfolgen, um die Batterie durch den Generator aufzuladen.
- > Um die Batterie manuell zu trennen, drücken Sie die ON/OFF-Taste. Die LED-Anzeige blinkt und wird dann ausgeschaltet. Die Batterie wird von der Versorgung der Lasten mit Leistung getrennt.
- > Um die Batterie manuell zu verbinden, drücken Sie die ON/OFF-Taste. Die LED-Anzeige blinkt und wird dann eingeschaltet. Die Batterie verbindet sich und versorgt die Lasten mit Leistung. Damit diese Aktion funktioniert, muss die Batteriespannung über 10,5 V liegen.

8 Reinigung und Pflege

Das Gerät ist wartungsfrei.

- > Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

9 Verstauen

- > Wenn das Fahrzeug länger als 30 Tage nicht benutzt wird, klemmen Sie das Massekabel des Geräts ab, um eine mögliche Stromaufnahme zu verhindern, durch die die Bordbatterie tiefentladen werden könnte.

10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung




Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

12 Technische Daten

	SS12-100
Nennspannung	12 V _{nom} (9 V ... 16 V)
Maximaler Lade- und Entladestrom	100 A
Eigenverbrauch	5 mA
Einschaltspannung für ladenden Generator	> 13,3 V
Ausschaltspannung von ladendem Generator	< 12,7 V
Einschaltspannung für Batteriewächter	< 10,6 V
Ausschaltspannung für Batteriewächter	> 12 V
Temperaturbereich	-5 °C ... 60 °C
Abmessungen in mm	121 × 108 × 50
Gewicht	0,35 kg
Zertifikate	

Français

1	Remarques importantes.....	15
2	Signification des symboles.....	15
3	Usage conforme.....	15
4	Consignes de sécurité.....	16
5	Description technique.....	16
6	Installation.....	17
7	Utilisation.....	19
8	Nettoyage et entretien.....	19
9	Stockage.....	19
10	Garantie.....	19
11	Mise au rebut.....	20
12	Caractéristiques techniques.....	20

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.domestic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVIS !

indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Usage conforme

Ce produit est voué à gérer les batteries internes et les batteries de démarrage 12 V au plomb, au gel et/ou AGM. Ce produit n'est **pas** destiné à la gestion des batteries au lithium.

L'appareil déconnecte la batterie automatiquement si la tension chute en dessous de la limite de tension minimale. La batterie interne peut également être déconnectée manuellement des charges via un bouton Marche/Arrêt.

L'appareil permet le chargement de la batterie interne à 12 V via l'alternateur. L'alternateur doit être un alternateur standard ; l'appareil n'est pas adapté aux véhicules dotés d'un alternateur intelligent (alternateur à tension variable).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

4 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution et d'incendie

- > L'installation, le montage et le câblage, ainsi que toute autre opération peuvent uniquement être réalisés par des électriciens agréés. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > L'installation dans des zones potentiellement explosives telles que des pièces contenant des liquides ou des gaz inflammables est interdite.
- > N'installez ou ne stockez pas l'appareil à proximité de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).
- > Installez et stockez l'appareil hors de portée des enfants.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- > Tenez le dispositif et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > N'exposez pas l'appareil à la pluie.

5 Description technique

L'appareil est un relais de répartition de charge intelligent doté de quatre fonctions :

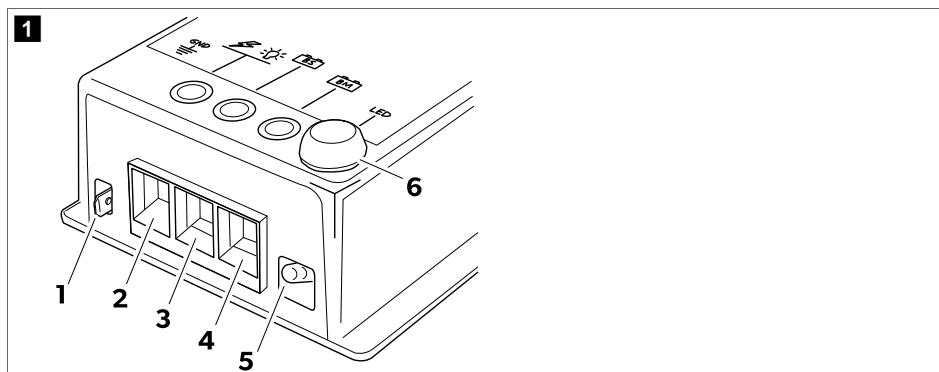
1. Connexion parallèle entre la batterie interne et la batterie de démarrage (uniquement si le moteur du véhicule est en marche ou si une source de charge est active)
2. Protection de la batterie de démarrage
3. Protection de la batterie interne
4. Sectionneur de batterie électronique manuel





Après quelques secondes lorsque le moteur est en marche ou qu'une source de charge est active, l'appareil allume le relais interne pour connecter les deux batteries en parallèle, et les recharger simultanément. Pendant cette phase, le voyant LED est allumé.

Si l'appareil détecte une tension inférieure à 10,5 V pendant l'utilisation de la batterie domestique, l'appareil déconnecte immédiatement la batterie des charges. Dans ce cas, le voyant LED s'éteint. L'appareil reconnecte la

batterie aux charges quand une source de charge est connectée, telle qu'un alternateur, un chargeur de batterie ou un régulateur de panneau solaire.

Le bouton de l'appareil est utilisé pour déconnecter manuellement la batterie interne des charges et de la batterie de démarrage. La batterie interne est reconnectée aux charges lorsque la tension de la batterie a atteint 12,3 V. La batterie interne et la batterie de démarrage sont connectées en parallèle lorsque la tension de la batterie de démarrage est de 13,3 V.



Raccord	Icône	Description
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Connexion positive à la batterie interne, chargeur de batterie
4		Connexion positive à la batterie de démarrage
5	LED	Voyant LED indiquant si la batterie est connectée et active
6		Bouton Marche/Arrêt permettant de déconnecter la batterie interne des appareils et de la batterie de démarrage en parallèle

6 Installation



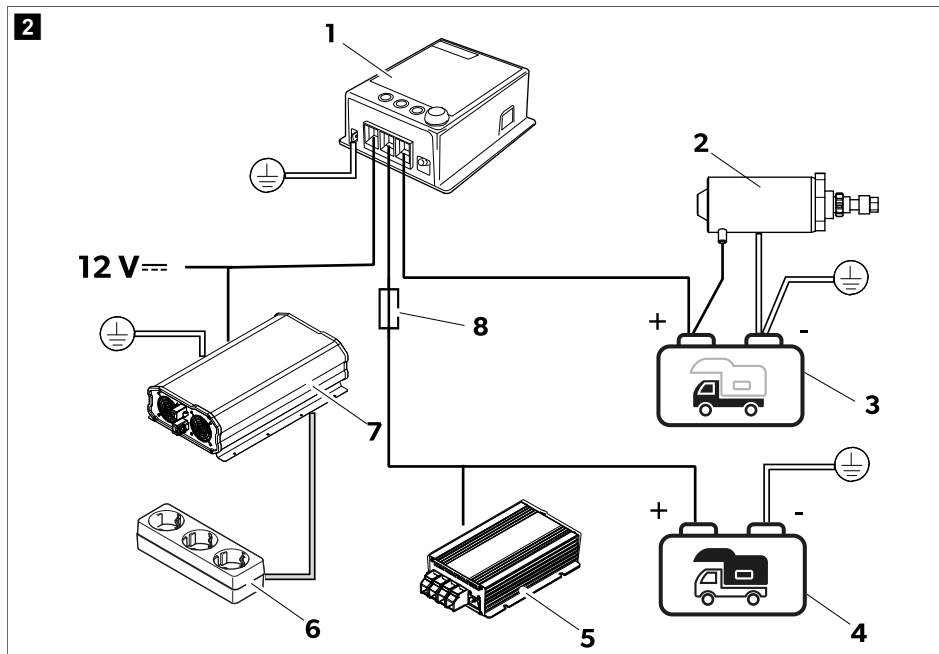
AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

L'installation peut uniquement être effectuée par un électricien qualifié.

6.1 Choix de l'emplacement

Installez l'appareil dans un endroit propre à l'intérieur du camping-car, où il est protégé contre les vibrations, les matériaux explosifs, l'humidité, la chaleur et la pollution.

6.2 Installation



Élément du schéma de raccordement

Description

Élément du schéma de raccordement	Description
1	SS12-100
2	Alternateur standard
3	Starting battery
4	Batterie interne
5	Chargeur de batterie
6	Onduleur
7	Puissance de sortie, appareils électriques
8	Fusible, 80 A

1. Connectez l'appareil conformément au schéma de raccordement.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Utilisez des câbles d'une section minimum de 16 mm² et protégez la batterie interne et la batterie de démarrage avec un fusible de 80 A. Cette valeur peut être augmentée en cas de besoins particuliers.
- > Le courant maximal des appareils ou chargeurs pouvant être connectés à la broche 2 est de 100 A. Des seuils de charge plus élevés (tels que des onduleurs ou des appareils à forte consommation) peuvent endommager l'appareil.



REMARQUE Le schéma de raccordement est un exemple

- > Tous ces appareils électriques ne doivent pas être connectés pour que l'appareil fonctionne.
- > Consultez le manuel d'utilisation de chaque appareil électrique pour connaître son câblage correct.

2. Le voyant LED clignote pour indiquer que les charges sont connectées à la batterie. Si le voyant LED ne clignote pas après le raccordement, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pendant 1 seconde pour activer la connexion de la batterie.

7 Utilisation

- > Si la batterie a été déconnectée en raison d'une tension faible, connectez une source de charge à la batterie pour la reconnector. Dès que l'état de charge de la batterie est suffisant, le voyant LED clignote, puis s'allume en continu. La batterie se connecte et alimente les charges.
- > La charge de la batterie interne peut également être effectuée en faisant tourner le moteur pour permettre à l'alternateur de charger la batterie.
- > Pour déconnecter manuellement la batterie, appuyez sur le bouton ON/OFF. Le voyant LED clignote, puis s'éteint. La batterie se déconnecte des charges et ne les alimente plus.
- > Pour connecter manuellement la batterie, appuyez sur le bouton ON/OFF. Le voyant LED clignote, puis s'allume en continu. La batterie se connecte et alimente les charges. La tension de la batterie doit être supérieure à 10,5 V pour que cette action fonctionne.

8 Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien.

- > Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.

9 Stockage

- > Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, déconnectez le câble de masse de l'appareil afin d'éliminer toute absorption de courant susceptible de décharger profondément la batterie interne.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut




Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

12 Caractéristiques techniques

	SS12-100
Tension nominale	12 V _{nom} (9 V ... 16 V)
Courant de charge et de décharge maximal	100 A
Auto-consommation	5 mA
Tension d'activation de la charge de l'alternateur	> 13,3 V
Tension de désactivation de la charge de l'alternateur	< 12,7 V
Tension d'activation du moniteur de batterie	< 10,6 V
Tension de désactivation du moniteur de batterie	> 12 V
Plage de température	-5 °C ... 60 °C
Dimensions en mm	121 × 108 × 50
Poids	0,35 kg
Certification	

Español

1	Notas importantes.....	21
2	Explicación de los símbolos.....	21
3	Uso previsto.....	21
4	Indicaciones de seguridad.....	22
5	Descripción técnica.....	22
6	Instalación.....	23
7	Funcionamiento.....	25
8	Limpieza y mantenimiento.....	25
9	Almacenamiento.....	25
10	Garantía.....	25
11	Eliminación.....	26
12	Datos técnicos.....	26

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.domestic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Uso previsto

Este producto está diseñado para gestionar baterías domésticas y de arranque a 12 V con plomo, gel o la tecnología AGM. Este producto **no** está diseñado para gestionar baterías de litio.

El aparato desconecta la batería automáticamente si la tensión desciende por debajo del límite de tensión mínimo. La batería doméstica también puede ser desconectada manualmente de cargas con un botón ON/OFF.

El aparato permite que la batería doméstica sea cargada por el alternador a 12 V. El alternador debe ser de tipo estándar, el aparato no es adecuado para vehículos con un alternador inteligente (alternador de tensión variable).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución, peligro de incendio

- > La instalación, el montaje y el cableado, así como todos los demás trabajos, solo pueden ser realizados por electricistas cualificados. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > No se permite la instalación en atmósferas potencialmente explosivas, como salas con líquidos o gases inflamables.
- > No instale ni ponga en funcionamiento el aparato cerca de llamas vivas ni otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- > Instale y mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Compruebe que el valor de tensión indicado en la etiqueta de tipo se corresponde con el del suministro de energía.
- > No sumerja nunca el aparato en agua.
- > Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- > No exponga el aparato a la lluvia.

5 Descripción técnica

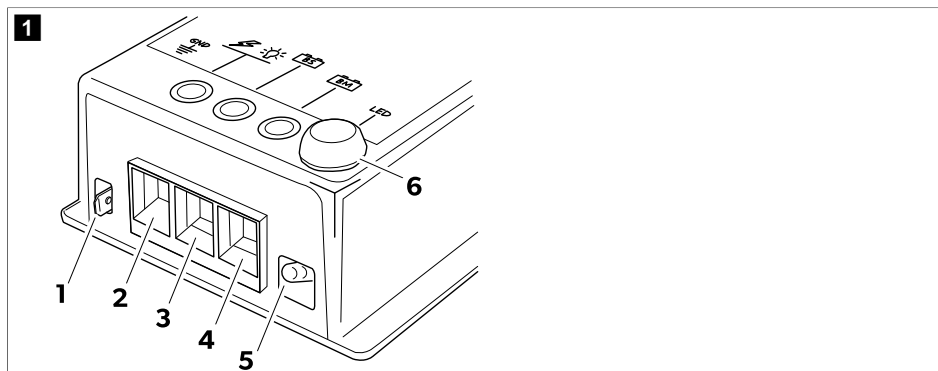
El aparato es un relé inteligente separador de baterías con cuatro funciones:

1. Creador de conexión en paralelo de la batería doméstica y la batería de arranque (solo cuando el motor del vehículo o una fuente de carga están en funcionamiento)
2. Controlador de la batería de arranque
3. Controlador de la batería doméstica
4. Seccionador de batería electrónico manual

Cuando el motor o una fuente de carga llevan unos segundos en funcionamiento, el aparato enciende el relé interno para conectar en paralelo las dos baterías, lo que las cargará al mismo tiempo. Durante esta etapa, el indicador LED está encendido.

Si el aparato detecta una tensión inferior a 10,5 V durante el uso de la batería doméstica, desconectará inmediatamente la batería de las cargas. Si esto ocurre, el indicador LED se apaga. El aparato conecta de nuevo la batería a las cargas cuando se conecta una fuente de carga, como un alternador, un cargador de batería o un regulador de paneles solares.

El botón en el aparato se utiliza para desconectar manualmente la batería doméstica de cargas y de la batería de arranque. La batería doméstica se vuelve a conectar a las cargas cuando la tensión de la batería se incrementa a 12,3 V. La batería doméstica y la batería de arranque estarán en paralelo cuando la tensión de la batería de arranque sea de 13,3 V.



Conexión	Icono	Descripción
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Conexión positiva a la batería doméstica, cargador de batería
4		Conexión positiva a la batería de arranque
5	LED	Indicador LED que muestra si la batería está conectada y activa
6		Botón ON/OFF para desconectar la batería doméstica de aparatos y de la conexión en paralelo de la batería de arranque

6 Instalación



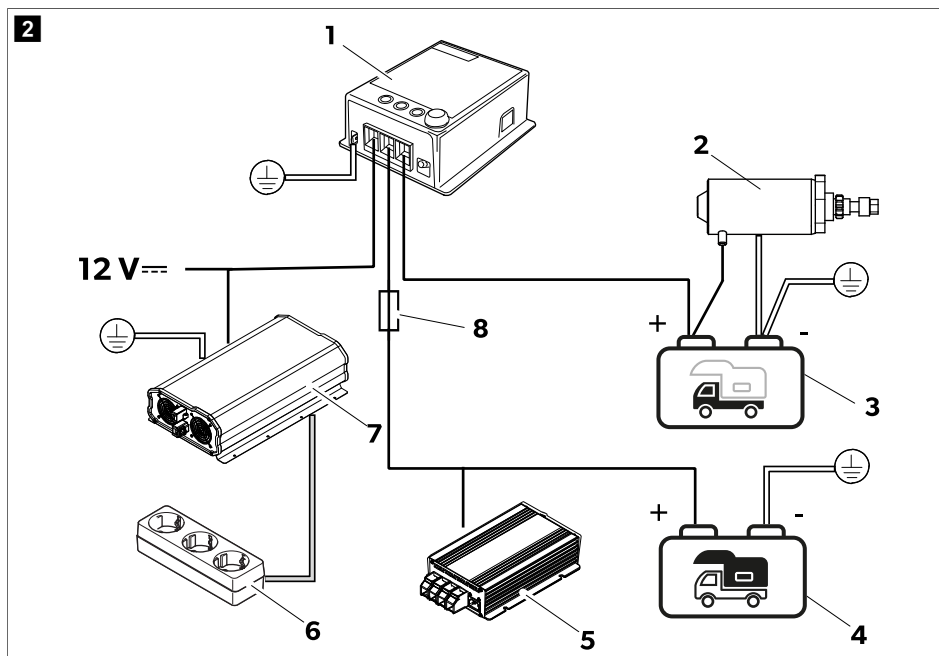
¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

La instalación solo puede realizarla un electricista cualificado.

6.1 Selección de una ubicación

Instale el aparato en una zona limpia dentro del RV, donde esté protegido contra vibraciones, materiales explosivos, humedad, calor y contaminación.

6.2 Instalación



Elemento en el esquema de cableado

Descripción

Elemento en el esquema de cableado	Descripción
1	SS12-100
2	Alternador estándar
3	Starting battery
4	Batería doméstica
5	Cargador de batería
6	Inversor
7	Salida de potencia, aparatos eléctricos
8	Fusible, 80 A

1. Conecte el aparato. de acuerdo con el esquema de cableado.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Utilice cables con una sección de 16 mm² como mínimo y proteja la batería doméstica y la batería de arranque con un fusible de 80 A. Esto puede incrementarse en caso de necesidades especiales.
- > La corriente máxima de los aparatos o cargadores que se puede conectar a la clavija 2 es de 100 A. Los umbrales de carga superiores (como inversores o aparatos de alto consumo) pueden dañar el aparato.



NOTA El esquema de cableado muestra un ejemplo

- > No es necesario conectar todos estos aparatos eléctricos para que el aparato funcione.
- > Véanse las instrucciones de uso de cada aparato eléctrico para realizar el cableado correcto de ese producto específico.

2. El indicador LED parpadea para mostrar que las cargas están conectadas a la batería. Si el indicador LED no parpadea después del cableado, pulse el botón ON/OFF durante 1 segundo para activar la conexión de la batería.

7 Funcionamiento

- > Si la batería se ha desconectado debido a la baja tensión, conecte una fuente de carga a la batería para volver a conectarla. En cuanto se alcanza el estado de carga suficiente en la batería, el indicador LED parpadea y se enciende. La batería se conecta y suministra energía a las cargas.
- > La batería doméstica también se puede cargar poniendo en funcionamiento el motor para dejar que el alternador cargue la batería.
- > Para desconectar manualmente la batería, pulse el botón ON/OFF. El indicador LED parpadea y, a continuación, se apaga. La batería se desconecta e interrumpe el suministro de energía a las cargas.
- > Para conectar manualmente la batería, pulse el botón ON/OFF. El indicador LED parpadea y, a continuación, se enciende. La batería se conecta y suministra energía a las cargas. La tensión de la batería debe estar por encima de 10,5 V para que esta acción funcione.

8 Limpieza y mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

- > Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

9 Almacenamiento

- > Si el vehículo permanece sin utilizar durante un periodo superior a 30 días, desconecte el cable de tierra del aparato para eliminar toda la absorción de corriente posible que pueda causar una descarga profunda de la batería doméstica.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Eliminación




Reciclaje de productos con baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

12 Datos técnicos

	SS12-100
Tensión nominal	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Corriente máxima de carga y descarga	100 A
Autoconsumo	5 mA
Tensión de activación para la carga del alternador	> 13,3 V
Tensión de desactivación de la carga del alternador	< 12,7 V
Tensión de activación para controlador de batería	< 10,6 V
Tensión de desactivación para controlador de batería	> 12 V
Rango de temperaturas	-5 °C ... 60 °C
Dimensiones en mm	121 × 108 × 50
Peso	0,35 kg
Certificación	

Português

1	Notas importantes.....	27
2	Explicação dos símbolos.....	27
3	Utilização adequada.....	27
4	Indicações de segurança.....	28
5	Descrição técnica.....	28
6	Instalação.....	29
7	Operação.....	31
8	Limpeza e manutenção.....	31
9	Armazenar.....	31
10	Garantia.....	31
11	Eliminação.....	32
12	Dados técnicos.....	32

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações complementares para a utilização do produto.

3 Utilização adequada

Este produto destina-se a ser utilizado para gerir baterias de bordo e baterias de arranque com 12 V de chumbo, gel e/ou tecnologia AGM. Este produto **não** se destina à gestão de baterias de lítio.

O aparelho desliga automaticamente a bateria se a tensão descer para além do limite mínimo de tensão. A bateria de bordo também pode ser desligada manualmente das cargas com o botão de Ligar/Desligar.

O aparelho permite carregar a bateria de bordo com o alternador a 12 V. O alternador tem de ser um alternador convencional, uma vez que o aparelho não é adequado para veículos com alternador inteligente (alternador de tensão variável).

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

4 Indicações de segurança



AVISO! Risco de eletrocussão, risco de incêndio

- > A instalação, a montagem e a cablagem só podem ser executadas por eletricitas com qualificação especializada. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- > Não é permitido instalar o aparelho em áreas potencialmente explosivas como espaços com líquidos ou gases inflamáveis.
- > Não instale nem guarde o aparelho na proximidade de chamas ou de outras fontes de calor (aquecimento, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- > Instale e guarde o aparelho fora do alcance das crianças.



NOTA! Risco de danos

- > Verifique se a especificação de tensão na placa de dados corresponde à da alimentação de energia.
- > Nunca mergulhe o aparelho em água.
- > Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- > Não permita que o aparelho apanhe chuva.

5 Descrição técnica

O aparelho é um relé de divisão de carga com quatro funções:

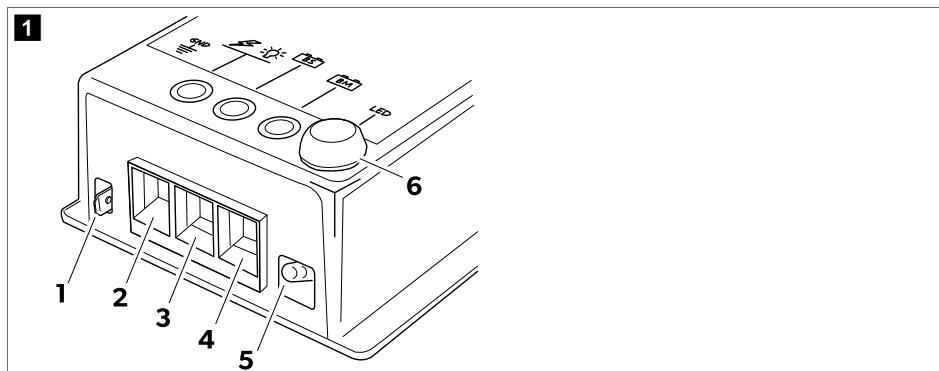
1. Criador paralelo entre a bateria de bordo e a bateria de arranque (apenas se o motor do veículo ou uma fonte de carregamento estiverem a funcionar)
2. Proteção da bateria de arranque
3. Proteção da bateria de bordo
4. Seccionador manual eletrónico da bateria

Após alguns segundos com o motor ou uma fonte de carregamento a trabalhar, o aparelho liga o relé interno para ligar as duas baterias em paralelo, o que permitirá carregá-las ao mesmo tempo. Durante este estágio, o indicador LED está aceso.

Se o aparelho detetar uma tensão inferior a 10,5 V durante a utilização da bateria de bordo, o aparelho desliga imediatamente a bateria das cargas. Se isto acontecer, o indicador LED apaga-se. O aparelho liga novamente a

bateria às cargas quando for ligada uma fonte de carregamento como, por exemplo, um alternador, um carregador de bateria ou um regulador de painel solar.

O botão no aparelho é utilizado para desligar manualmente a bateria de bordo das cargas e da bateria de arranque. A bateria de bordo será ligada novamente às cargas quando a tensão da bateria alcançar 12,3 V. A bateria de bordo e a bateria de arranque estarão em paralelo quando a tensão da bateria de arranque for 13,3 V.



Ligação	Ícone	Descrição
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Ligação positiva à bateria de bordo, carregador de bateria
4		Ligação positiva à bateria de arranque
5	LED	Indicador LED indica se a bateria está ligada e ativa
6		Botão de Ligar/Desligar para desligar a bateria de bordo dos aparelhos e da bateria de arranque paralela

6 Instalação



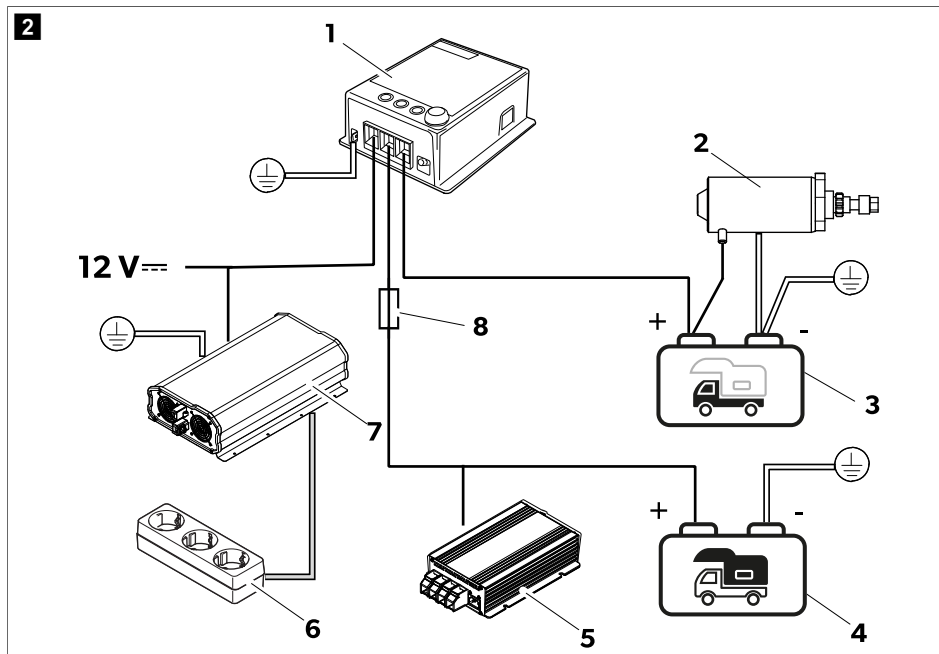
AVISO! Risco de eletrocussão

A instalação apenas pode ser realizada por um eletricista qualificado.

6.1 Escolha da localização

Instale o aparelho numa área limpa no interior do veículo de recreio onde o aparelho esteja protegido contra vibrações, materiais explosivos, humidade, calor e poluição.

6.2 Instalação



Item no esquema de ligações	Descrição
1	SS12-100
2	Alternador convencional
3	Starting battery
4	Bateria de bordo
5	Carregador da bateria
6	Inversor
7	Saída de potência, aparelhos elétricos
8	Fusível, 80 A

1. Ligue o aparelho de acordo com o esquema de ligações.



NOTA! Risco de danos

- > Utilize cabos com uma secção mínima de 16 mm² e proteja a bateria de bordo e a bateria de arranque com um fusível de 80 A. Em caso de exigências especiais, é possível aumentar estes valores.
- > A corrente máxima de aparelhos ou carregadores que pode ser ligada ao pino 2 é 100 A. Limiares de carga superiores (como inversores ou aparelhos que consomem muita energia) podem danificar o aparelho.



OBSERVAÇÃO O esquema de ligações apresenta um exemplo

- > Nem todos estes aparelhos elétricos têm de ser ligados ao aparelho para funcionarem.
- > Consulte o manual de instruções de cada aparelho elétrico para saber qual a cablagem correta de cada produto específico.

2. O indicador LED pisca para indicar que as cargas estão ligadas à bateria. Se o indicador LED não piscar após a cablagem, prima o botão de Ligar/Desligar durante 1 segundo para ativar a ligação da bateria.

7 Operação

- > Se a bateria tiver sido desligada devido a baixa tensão, ligue uma fonte de carregamento à bateria para voltar a ligar a bateria. Assim que a bateria alcançar um estado de carga suficiente, o indicador LED pisca e acende-se. A bateria liga-se e fornece potência às cargas.
- > O carregamento da bateria de bordo também pode ser feito deixando o motor funcionar para que o alternador carregue a bateria.
- > Para desligar manualmente a bateria, prima o botão ON/OFF. O indicador LED pisca e apaga-se. A bateria desliga-se do fornecimento de potência às cargas.
- > Para ligar manualmente a bateria, prima o botão ON/OFF. O indicador LED pisca e acende-se. A bateria liga-se e fornece potência às cargas. Para que esta ação funcione, a tensão da bateria tem de ser superior a 10,5 V.

8 Limpeza e manutenção

O aparelho é isento de manutenção.

- > De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.

9 Armazenar

- > Se o veículo não for utilizado durante um período superior a 30 dias, desligue o cabo de terra do aparelho para eliminar qualquer absorção de corrente possível que possa provocar uma descarga profunda da bateria de bordo.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação




Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

12 Dados técnicos

	SS12-100
Tensão nominal	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Corrente máxima de carregamento e descarregamento	100 A
Autoconsumo	5 mA
Tensão de ativação para carregamento do alternador	> 13,3 V
Tensão de desativação do carregamento do alternador	< 12,7 V
Tensão de ativação para monitor da bateria	< 10,6 V
Tensão de desativação para monitor da bateria	> 12 V
Intervalo de temperatura	-5 °C ... 60 °C
Dimensões em mm	121 × 108 × 50
Peso	0,35 kg
Certificação	

Italiano

1	Note importanti.....	33
2	Spiegazione dei simboli.....	33
3	Destinazione d'uso.....	33
4	Istruzioni per la sicurezza.....	34
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	34
6	Installazione.....	35
7	Funzionamento.....	37
8	Pulizia e manutenzione.....	37
9	Immagazzinamento.....	37
10	Garanzia.....	37
11	Smaltimento.....	38
12	Specifiche tecniche.....	38

1 Note importanti

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantirne sempre un'installazione, un utilizzo e una manutenzione corretti. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti vigenti. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione, possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Destinazione d'uso

Questo prodotto è realizzato per la gestione delle batterie di bordo e delle batterie di avviamento a 12 V con tecnologia al piombo, al gel e/o AGM. **Non** è pensato per gestire le batterie al litio.

L'apparecchio scollega automaticamente la batteria se la tensione scende al di sotto del limite minimo di tensione. La batteria di bordo può anche essere scollegata manualmente dai carichi con un pulsante on/off.

L'apparecchio consente di caricare la batteria di bordo con l'alternatore a 12 V. L'alternatore deve essere un alternatore standard, l'apparecchio non è adatto per i veicoli dotati di alternatore intelligente (alternatore a tensione variabile).

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche, pericolo di incendio

- > L'installazione, il montaggio, il cablaggio e tutti gli altri interventi possono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- > Non è consentita l'installazione in aree potenzialmente esplosive come locali in cui sono immagazzinati liquidi o gas infiammabili.
- > Non installare o conservare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- > Installare e conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO! Rischio di danni

- > Verificare che i dati della tensione riportati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli relativi all'alimentazione elettrica.
- > Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- > Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- > Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'apparecchio è un relè di carica split intelligente con quattro funzioni:

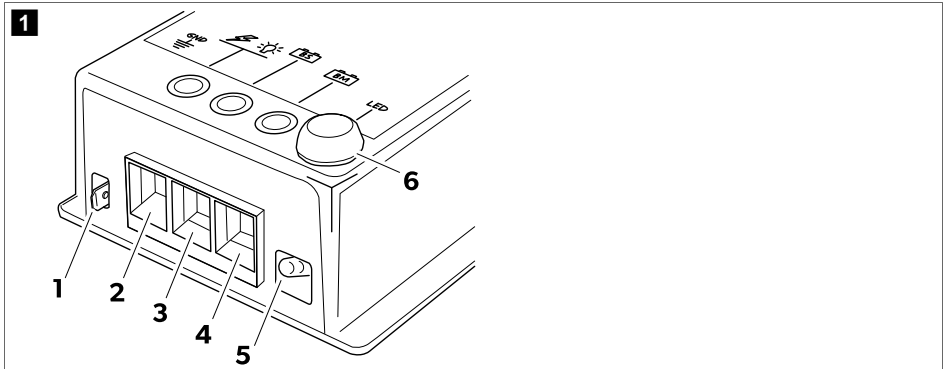
1. parallelatore tra la batteria di bordo e la batteria di avviamento (solo se il motore del veicolo o una fonte di carica sono in funzione)
2. protezione della batteria di avviamento
3. protezione della batteria di bordo
4. sezionatore elettronico manuale della batteria.

Dopo alcuni secondi con il motore o una fonte di carica in funzione, l'apparecchio attiva il relè interno per collegare le due batterie in parallelo e caricarle contemporaneamente. Durante questa fase, l'indicatore a LED è acceso.

Se l'apparecchio rileva una tensione inferiore a 10,5 V durante l'uso della batteria di bordo, la batteria dai carichi viene scollegata immediatamente. In questo caso, l'indicatore a LED si spegne. L'apparecchio ricollega la batteria ai

carichi quando è collegata una fonte di carica, ad esempio un alternatore, un caricabatteria o un regolatore di carica solare.

Il pulsante sull'apparecchio è utilizzato per scollegare manualmente la batteria di bordo dai carichi e dalla batteria di avviamento. La batteria di bordo viene ricollegata ai carichi quando la tensione della batteria è aumentata a 12,3 V. Quando la tensione della batteria di avviamento è pari a 13,3 V, la batteria di bordo e la batteria di avviamento funzioneranno in parallelo.



Collegamento	Icona	Descrizione
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Collegamento positivo alla batteria di bordo, caricabatterie
4		Collegamento positivo alla batteria di avviamento
5	LED	Indicatore a LED che mostra se la batteria è collegata e attiva
6		Pulsante on/off per scollegare la batteria di bordo dagli apparecchi e dalla batteria di avviamento in parallelo

6 Installazione



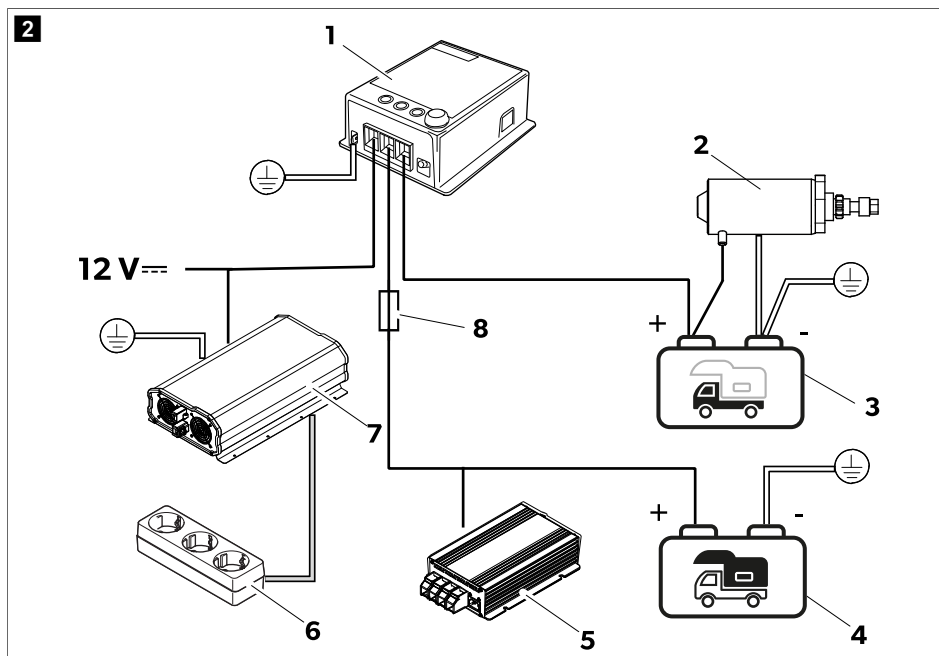
AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

L'installazione può essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

6.1 Scelta della posizione

Installare l'apparecchio in un'area pulita all'interno del veicolo ricreazionale, dove è protetto da vibrazioni, materiali esplosivi, umidità, calore e inquinamento.

6.2 Installazione



Elemento nello schema elettrico	Descrizione
1	SS12-100
2	Alternatore standard
3	Starting battery
4	Batteria di bordo
5	Caricabatteria
6	Inverter
7	Potenza in uscita, apparecchi elettrici
8	Fusibile, 80 A

1. Collegare l'apparecchio in base allo schema elettrico.



AVVISO! Rischio di danni

- > Utilizzare cavi con una sezione di almeno 16 mm² e proteggere la batteria di bordo e la batteria di avviamento con un fusibile da 80 A. Si può aumentare in caso di esigenze particolari.
- > La corrente massima degli apparecchi o dei caricabatterie che possono essere collegati al pin.2 è 100 A. Soglie di carico più elevate (come inverter o apparecchi ad alto consumo energetico) possono danneggiare l'apparecchio.



NOTA Lo schema elettrico mostra un esempio

- > Non tutti questi dispositivi elettrici devono essere collegati affinché l'apparecchio funzioni.
- > Vedere le istruzioni per l'uso di ciascun dispositivo elettrico per il cablaggio corretto.

2. L'indicatore a LED lampeggia per indicare che i carichi sono collegati alla batteria. Se l'indicatore a LED non lampeggia dopo il cablaggio, premere il pulsante on/off per 1 secondo per attivare il collegamento della batteria.

7 Funzionamento

- > Se la batteria è stata scollegata a causa di bassa tensione, collegare una fonte di carica alla batteria per ricollegarla. Non appena è stato raggiunto uno stato di carica della batteria sufficiente, l'indicatore a LED lampeggia e poi resta acceso fisso. La batteria collega e alimenta i carichi.
- > La batteria di bordo può anche essere caricata facendo girare il motore per consentire all'alternatore di caricare la batteria.
- > Per scollegare manualmente la batteria, premere il pulsante ON/OFF. L'indicatore a LED lampeggia e poi si spegne. La batteria smette di alimentare i carichi.
- > Per collegare manualmente la batteria, premere il pulsante ON/OFF. L'indicatore a LED lampeggia e poi si accende fisso. La batteria collega e alimenta i carichi. Affinché questa azione funzioni, la tensione della batteria deve essere superiore a 10,5 V.

8 Pulizia e manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

9 Immagazzinamento

- > Se il veicolo non viene utilizzato per un periodo superiore a 30 giorni, scollegare il cavo di massa dell'apparecchio per escludere tutto il possibile assorbimento di corrente che potrebbe scaricare completamente la batteria di bordo.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto;
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento




Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

12 Specifiche tecniche

	SS12-100
Tensione nominale	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Corrente massima di carica e scarica	100 A
Autoconsumo	5 mA
Tensione di attivazione per la carica dall'alternatore	> 13,3 V
Tensione di disattivazione per la carica dall'alternatore	< 12,7 V
Tensione di attivazione per dispositivo di controllo automatico della batteria	< 10,6 V
Tensione di disattivazione per dispositivo di controllo automatico della batteria	> 12 V
Intervallo di temperatura	-5 °C ... 60 °C
Dimensioni in mm	121 × 108 × 50
Peso	0,35 kg
Certificazione	

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	39
2	Verklaring van de symbolen.....	39
3	Beoogd gebruik.....	39
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	40
5	Technische beschrijving.....	40
6	Installatie.....	41
7	Gebruik.....	43
8	Reiniging en onderhoud.....	43
9	Opslag.....	43
10	Garantie.....	43
11	Verwijdering.....	44
12	Technische gegevens.....	44

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Beoogd gebruik

Dit product wordt gebruikt voor het beheren van huishoudaccu's en startaccu's bij 12 V met lood-, gel- en/of AGM-technologie. Dit product is **niet** bedoeld voor het beheer van lithiumaccu's.

Het toestel koppelt de accu automatisch los als de spanning onder de minimale spanningslimiet daalt. De huishoudaccu kan ook handmatig van verbruikers worden losgekoppeld met een aan/uit-knop.

Dankzij het toestel kan de huishoudaccu bij 12 V door de dynamo worden opgeladen. De dynamo moet een standaard dynamo zijn; het toestel is niet geschikt voor voertuigen met een slimme dynamo (dynamo met variabele spanning).

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

4 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor brand

- > Installatie, montage en bedrading en alle andere werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde elektriciens. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Installatie in explosiegevaarlijke omgevingen zoals ruimtes met ontvlambare vloeistoffen of gassen is niet toegestaan.
- > Plaats of houd het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens enz.).
- > Installeer en houd het toestel buiten bereik van kinderen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energievoorziening.
- > Dompel het toestel nooit onder in water.
- > Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- > Stel het toestel niet bloot aan regen.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een slim relais voor gescheiden opladen met vier functies:

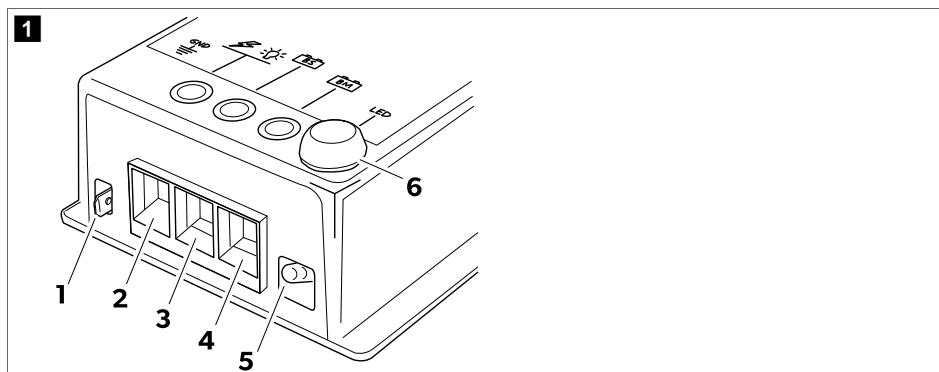
1. Tot stand brengen van parallelle verbinding tussen de huishoudaccu en de startaccu (alleen als de voertuigmotor of een andere laadbron draait)
2. Accumonitor voor startaccu
3. Accumonitor voor huishoudaccu
4. Handmatig elektronisch loskoppelen van de accu





Als de motor of de laadbron enkele seconden draait, schakelt het toestel het interne relais in om de parallelle verbinding tot stand te brengen tussen de twee accu's, waardoor ze tegelijkertijd worden opgeladen. Gedurende deze fase brandt het ledlampje.

Het toestel zal tijdens het gebruik van huishoudaccu's meteen de accu loskoppelen van de belastingen als het toestel een spanning detecteert die lager is dan 10,5 V. Als dit gebeurt, gaat het ledlampje uit. Het toestel verbindt

de accu weer met de belastingen als er een laadbron is aangesloten, bijvoorbeeld een dynamo, acculader of zonnepaneelregelaar.

De knop op het toestel wordt gebruikt om de huishoudaccu handmatig los te koppelen van de verbruikers en van de startaccu. De huishoudaccu wordt weer verbonden met de verbruikers zodra de accuspanning is gestegen tot 12,3 V. De huishoudaccu en de startaccu worden parallel geschakeld zodra de accuspanning van de startaccu 13,3 V bedraagt.



Aansluiting	Pictogram	Beschrijving
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Positieve verbinding met huishoudaccu, acculader
4		Positieve verbinding met startaccu
5	LED	Led toont of de accu is verbonden en actief is
6		Aan/uit-knop om de huishoudaccu los te koppelen van de verbruikers en van de startaccu

6 Installatie



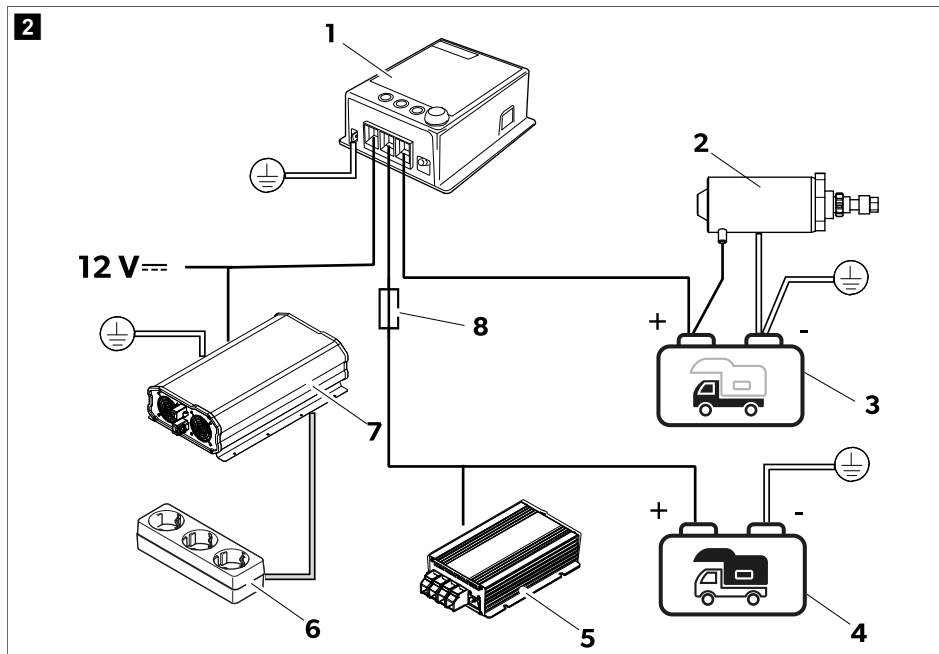
WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.

6.1 Een locatie kiezen

Installeer het toestel in een schone omgeving binnen in de camper waar het is beschermd tegen trillingen, explosieve materialen, vocht, warmte en vervuiling.

6.2 Installatie



Nr. in schakelschema	Beschrijving
1	SS12-100
2	Standaard dynamo
3	Starting battery
4	Huishoudaccu
5	Acculader
6	Omvormer
7	Uitgangsvermogen, elektrische apparatuur
8	Zekering, 80 A

1. Sluit het toestel aan volgens het schakelschema.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik kabels met een minimale doorsnede van 16 mm² en beveilig de huishoudaccu en de startaccu met een zekering van 80 A. In speciale gevallen kunnen deze waarden hoger zijn.
- > De maximale stroom van apparatuur of opladers die kunnen worden aangesloten op pen 2 bedraagt 100 A. Hogere belastingsgrenzen (bijvoorbeeld omvormers of stroomvreters) kunnen het toestel beschadigen.



INSTRUCTIE Het schakelschema toont een voorbeeld

- > Niet al deze elektrische apparaten moeten aangesloten zijn opdat het toestel werkt.
- > Zie de gebruiksaanwijzing van elk elektrisch apparaat voor de correcte bedrading van dat specifieke product.

2. Het ledlampje knippert om aan te geven dat de verbruikers zijn aangesloten op de accu. Als het ledlampje na het bedraden niet knippert, druk dan 1 seconde op de aan/uit-knop om de accuaansluiting te activeren.

7 Gebruik

- > Als de accu vanwege een lage spanning is losgekoppeld, sluit dan een laadbron aan op de accu om deze weer te verbinden. Zodra er een toereikende laadtoestand in de accu is bereikt, gaat het ledlampje knipperen en daarna branden. De accu maakt verbinding en voedt de verbruikers met stroom.
- > De huishoudaccu kan ook worden opgeladen door de motor te laten draaien, zodat de dynamo de accu oplaadt.
- > Druk op de knop ON/OFF om de accu handmatig los te koppelen. Het ledlampje knippert en gaat dan uit. De accu wordt losgekoppeld en voedt de verbruikers niet meer met stroom.
- > Druk op de knop ON/OFF om de accu handmatig aan te sluiten. Het ledlampje knippert en gaat dan branden. De accu maakt verbinding en voedt de verbruikers met stroom. Dit werkt alleen als de accuspanning meer dan 10,5 V bedraagt.

8 Reiniging en onderhoud

Het toestel is onderhoudsvrij.

- > Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

9 Opslag

- > Als het toestel langer dan 30 dagen niet wordt gebruikt, koppel dan de massakabel van het toestel los om alle mogelijke stroomafname te onderbreken die de huishoudaccu diep kan ontladen.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Verwijdering



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

12 Technische gegevens

	SS12-100
Nominale spanning	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maximale laad- en ontladstroom	100 A
Eigen verbruik	5 mA
Spanning waarbij opladen door dynamo wordt geactiveerd	> 13,3 V
Spanning waarbij opladen door dynamo wordt gedeactiveerd	< 12,7 V
Spanning waarbij accumonitor wordt geactiveerd	< 10,6 V
Spanning waarbij accumonitor wordt gedeactiveerd	> 12 V
Temperatuurbereik	-5 °C ... 60 °C
Afmetingen in mm	121 × 108 × 50
Gewicht	0,35 kg
Certificering	

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	45
2	Forklaring af symboler.....	45
3	Korrekt brug.....	45
4	Sikkerhedshenvisninger.....	46
5	Teknisk beskrivelse.....	46
6	Montering.....	47
7	Betjening.....	49
8	Rengøring og vedligeholdelse.....	49
9	Opbevaring.....	49
10	Garanti.....	49
11	Bortskaffelse.....	50
12	Tekniske data.....	50

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.domestic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Korrekt brug

Dette produkt er beregnet til håndtering af forsyningsbatterier og startbatterier 12 V med bly, gel og/eller AGM-teknologi. Dette produkt er **ikke** beregnet til håndtering af litiumbatterier.

Apparatet afbryder batteriet automatisk, hvis spændingen falder til under den minimale spændingsgrænse. Forsyningsbatteriet kan også afbrydes manuelt fra laster med en tænd/sluk-knap.

Apparatet giver mulighed for at oplade forsyningsbatteriet via generatoren ved 12 V. Generatoren skal være en standard-generator, apparatet er ikke egnet til køretøjer med en smart generator (generator med variabel spænding).

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

4 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød, brandfare

- > Installation, montering og ledningsføring samt alt andet arbejde må kun udføres af kvalificerede elektrikere. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige fare.
- > Installation i potentielt eksplosive områder som f.eks. rum med brændbare væsker eller gasser, er ikke tilladt.
- > Apparatet må ikke installeres eller opbevares i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- > Installér og hold apparatet uden for børns rækkevidde.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen svarer til den fra energiforsyningen.
- > Dyp aldrig apparatet i vand.
- > Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Apparatet må ikke udsættes for regnvej.

5 Teknisk beskrivelse

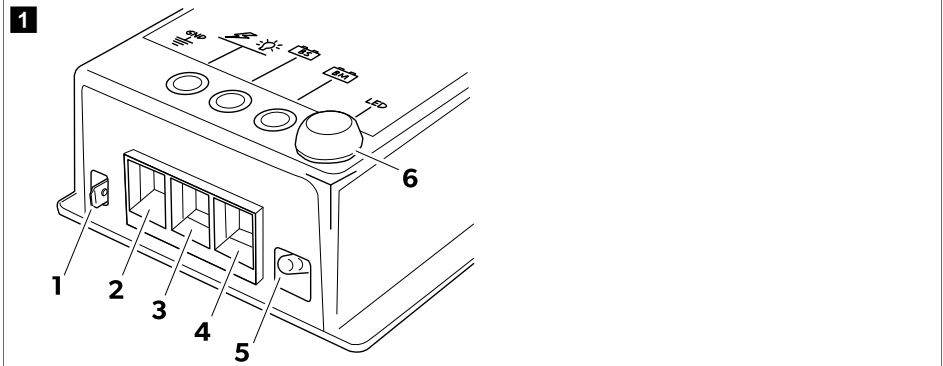
Apparatet er en smart splitopladning med fire funktioner:





1. Paralleldanner mellem forsyningsbatteriet og startbatteriet (kun, hvis køretøjsmotoren eller en ladekilde kører)
2. Startbatterivagt
3. Forsyningsbatterivagt
4. Manuel elektronisk batteriafbryder

Efter få sekunder, hvor motoren eller en ladekilde kører, tænder apparatet for det interne relæ, så de to batterier vil være parallelt forbundet, og oplader begge batterier samtidigt. Under dette trin er LED-indikatoren tændt.

Hvis enheden registrerer en spænding på under 10,5 V under brugen af forsyningsbatteriet, afbryder apparatet straks batteriet fra dets laster. Hvis dette sker, slukker LED-indikatoren. Apparatet tilslutter batteriet igen til lasterne, når der tilsluttes en ladekilde, som en generator, en batterilader eller en solpanelregulator.

Knappen på apparatet anvendes til manuel afbrydelse af forsyningsbatteriet fra laster og fra startbatteriet. Forsyningsbatteriet tilsluttes igen til lasterne, når batterispændingen er steget til 12,3 V. Forsyningsbatteriet og startbatteriet vil være parallelt forbundet, når startbatteriets spænding er på 13,3 V.



Tilslutning	Ikon	Beskrivelse
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Positiv tilslutning til forsyningsbatteriet, batterilader
4		Positiv tilslutning til startbatteriet
5	LED	LED-indikatoren viser, om batteriet er tilsluttet og aktivt
6		Tænk/sluk-knappen til at afbryde forsyningsbatteriet fra apparater og fra startbatteriet parallelt

6 Montering



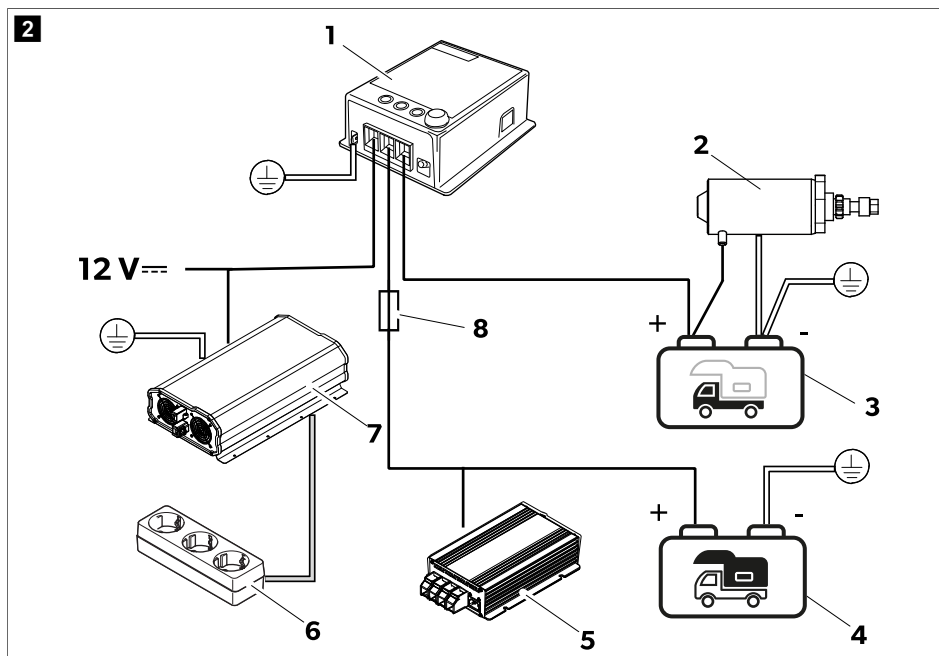
ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Monteringen må kun udføres af en kvalificeret elektriker.

6.1 Valg af et opstillingssted

Montér apparatet på et rent område i autocamperen, hvor det er beskyttet mod vibrationer, eksplosive materialer, fugt, varme og forurening.

6.2 Montering



Position i strømskema	Beskrivelse
1	SS12-100
2	Standard-generator
3	Starting battery
4	Forsyningsbatteri
5	Batterilader
6	Inverter
7	Effektudgang, elektriske apparater
8	Sikring, 80 A

1. Tilslut apparatet i overensstemmelse med strømskemaet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug kabler med et tværsnit på mindst 16 mm², og beskyt forsyningsbatteriet samt startbatteriet med en 80 A-sikring. Dette kan forøges i tilfælde af særlige behov.
- > Den maksimale strøm for apparaterne eller opladerne, der kan tilsluttes til stikken 2, er 100 A. Højere lasttærskler (som f.eks. invertere eller energislugende apparater) kan beskadige apparatet.



BEMÆRK Strømskemaet viser et eksempel

- > Ikke alle af disse elektriske apparater skal forbindes med apparatet for at virke.
 - > Se betjeningsvejledningen til hvert elektrisk apparat med henblik på den korrekte ledningsføring til det pågældende produkt.
2. LED-indikatoren blinker for at vise, at lasterne er tilsluttet batteriet. Hvis LED-indikatoren ikke blinker efter ledningsføringen er blevet udført, skal du trykke på tænk/sluk-knappen i 1 sekund for at aktivere batteriforbindelsen.

7 Betjening

- > Hvis batteriet er blevet afbrudt som følge af lav spænding, skal du tilslutte en ladekilde til batteriet for at tilslutte det igen. Så snart der er nået en tilstrækkelig ladetilstand i batteriet, blinker LED-indikatoren, og den tændes. Batteriet tilsluttes og forsyner lasterne med effekt.
- > Opladning af forsyningsbatteriet kan også foretages ved at lade motoren køre, så generatoren oplader batteriet.
- > Tryk på ON/OFF-knappen for at afbryde batteriet manuelt. LED-indikatoren blinker og slukkes derefter. Batteriet afbrydes fra at forsyne lasterne med effekt.
- > Tryk på ON/OFF-knappen for at tilslutte batteriet manuelt. LED-indikatoren blinker og tændes derefter. Batteriet tilsluttes og forsyner lasterne med effekt. Batterispændingen skal være over 10,5 V for at denne handling virker.

8 Rengøring og vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

- > Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

9 Opbevaring

- > Hvis køretøjet ikke anvendes længere end 30 dage, skal jordkablet afbrydes fra apparatet for at undgå al eventuel strømabsorbering, der kan dybaflade forsyningsbatteriet.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Bortskaffelse



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

12 Tekniske data

	SS12-100
Nominel spænding	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimal lade- og afladningsstrøm	100 A
Eget forbrug	5 mA
Aktiveringsspænding for generatoropladning	> 13,3 V
Deaktiveringsspænding fra generatoropladning	< 12,7 V
Aktiveringsspænding fra batterispareren	< 10,6 V
Deaktiveringsspænding til batterispareren	> 12 V
Temperaturområde	-5 °C ... 60 °C
Mål i mm	121 × 108 × 50
Vægt	0,35 kg
Godkendelse	

Svenska

1	Observera.....	51
2	Förklaring av symboler.....	51
3	Avsedd användning.....	51
4	Säkerhetsanvisningar.....	52
5	Teknisk beskrivning.....	52
6	Installation.....	53
7	Användning.....	55
8	Rengöring och skötsel.....	55
9	Förvaring.....	55
10	Garanti.....	55
11	Kassering.....	56
12	Tekniska data.....	56

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Avsedd användning

Den här produkten används för att hantera fritidsbatterier och startbatterier på 12 V med bly-, gel- och/eller AGM-teknik. Den här produkten är **inte** avsedd för att hantera litiumbatterier.

Apparaten kopplar bort batteriet automatiskt om spänningen faller under den minsta spänningsnivån. Fritidsbatteriet kan även kopplas bort manuellt från elförbrukare med På/Av-knappen.

Apparaten gör det möjligt att ladda fritidsbatteriet med generatoren med 12 V. Generatoren måste vara en standardgenerator. Apparaten är inte avsedd för fordon med smart generator (generator med variabel spänning).

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

4 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Risk för elchock/brand

- > Installation, montering och ledningsdragnin samt alla andra arbeten får bara utföras av kvalificerade elspecialister. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Installation är inte tillåten i potentiellt explosiva miljöer som rum med brandfarliga vätskor eller gaser.
- > Installera eller placera inte apparaten nära öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Installera och håll apparaten väl utom räckhåll för barn.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- > Doppa aldrig ner apparaten i vatten.
- > Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- > Utsätt inte apparaten för regn.

5 Teknisk beskrivning

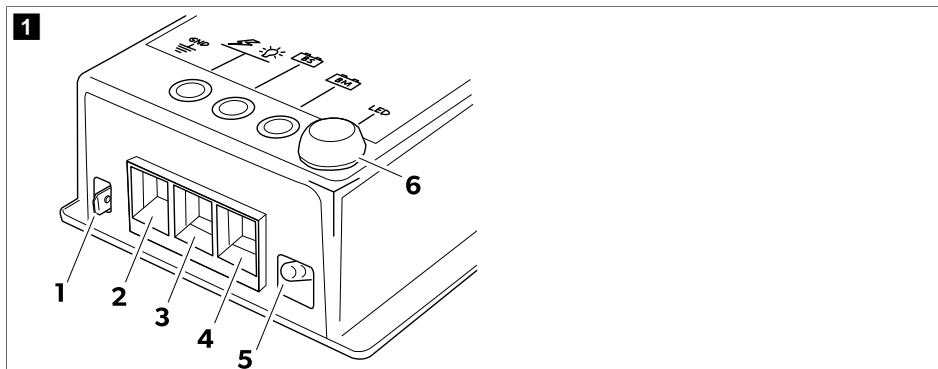
Apparaten är ett smart skiljerelä med fyra funktioner:





1. Skapa parallellkoppling mellan fritidsbatteriet och startbatteriet (endast om fordonets motor eller en laddningskälla är igång)
2. Startbatterivakt
3. Fritidsbatterivakt
4. Manuell elektronisk batterifrånskiljare

Efter några sekunder med motorn eller en laddningskälla igång, kopplar apparaten på det interna reläet för att ansluta de två batterierna parallellt, vilket laddar båda batterierna samtidigt. I detta läge är LED-indikatorn på.

Om apparaten känner av en spänning lägre än 10,5 V vid användning av ett fritidsbatteri kopplar den omedelbart bort batteriet från elförbrukningen. Om detta händer stängs LED-indikeringen av. Apparaten ansluter batteriet till elförbrukningen igen om en laddningskälla ansluts, exempelvis en generator, batteriladdare eller en solpanelsregulator.

Knappen på apparaten används för att manuellt frånkoppla fritidsbatteriet från elförbrukare och från startbatteriet. Fritidsbatteriet kommer anslutas igen till elförbrukarna när batterispänningen har ökat till 12,3 V. Fritidsbatteriet och startbatteriet är parallellkopplade när startbatterispänningen är 13,3 V.



Anslutning	Ikon	Beskrivning
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Plusanslutning till fritidsbatteriet, batteriladdaren
4		Plusanslutning till startbatteriet
5	LED	LED-indikeringen visar om batteriet är anslutet och aktivt
6		På/Av-knapp för att frångkoppla fritidsbatteriet från apparater och parallellt från startbatteriet

6 Installation



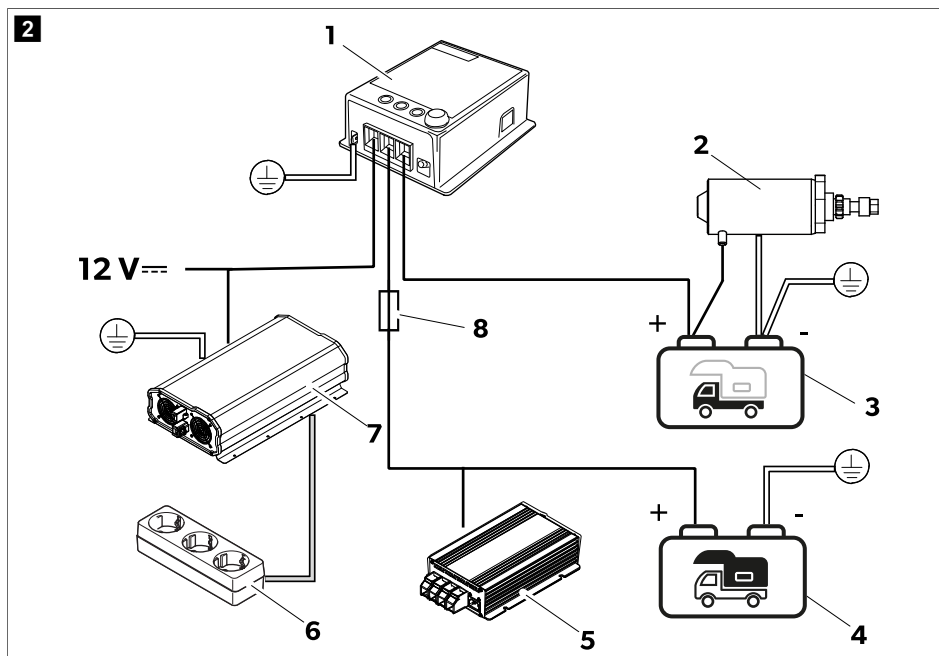
VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Installationen får endast utföras av en kvalificerad elektriker.

6.1 Välj en plats

Installera apparaten i fritidsfordonet på en ren plats där den är skyddad mot vibrationer, explosiva material, fukt, värme och föroreningar.

6.2 Installation



Del i kopplingsschema

Beskrivning

Del i kopplingsschema	Beskrivning
1	SS12-100
2	Standardgenerator
3	Starting battery
4	Fritidsbatteri
5	Batteriladdare
6	Växelriktare
7	Strömavgång, elapparater
8	Säkring, 80 A

1. Anslut apparaten enligt kopplingsschemat.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd kablar med en tvärsnittsarea på minst 16 mm² och skydda fritidsbatteriet och startbatteriet med en säkring på 80 A. Detta kan ökas om särskilda behov finns.
- > Den maximala strömmen hos apparater eller laddare som kan anslutas till stift 2 är 100 A. Högre lastströmsklar (som växelriktare eller energislukande utrustning) kan skada apparaten.



ANVISNING Kopplingsschemat visar ett exempel

- > Det är inte alla av dessa elapparater som måste vara anslutna för att apparaten ska fungera.
 - > Se bruksanvisningen för varje elektrisk apparat för rätt ledningsdragnings av just den produkten.
2. LED-indikeringen blinkar för att visa att elförbrukarna är anslutna till batteriet. Om LED-indikeringen inte blinkar när ledningsdragningen är gjord, tryck på På/Av-knappen i 1 sekund för att aktivera batterianslutningen.

7 Användning

- > Om batteriet har frångopplats på grund av låg spänning, anslut en laddningskälla till batteriet för att ansluta det igen. När tillräcklig laddningsnivå har uppnåtts i batteriet blinkar LED-indikeringen och lyser därefter. Batteriet ansluts och spänningsförsörjer elförbrukarna.
- > Fritidsbatteriet kan även laddas genom att motorn är igång så att generatoren laddar batteriet.
- > För att koppla bort batteriet manuellt, tryck på ON/OFF-knappen. LED-indikeringen blinkar och släcks därefter. Batteriet frångopplas från spänningsförsörjning av elförbrukarna.
- > För att ansluta batteriet manuellt, tryck på ON/OFF-knappen. LED-indikeringen blinkar och lyser därefter. Batteriet ansluts och spänningsförsörjer elförbrukarna. Batterispänningen måste vara över 10,5 V för att detta ska fungera.

8 Rengöring och skötsel

Apparaten är underhållsfri.

- > Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

9 Förvaring

- > Om fordonet inte används under mer än 30 dagar, ska jordkabeln kopplas bort från apparaten för att eliminera all tänkbar strömförbrukning som kan djupurladda fritidsbatteriet.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

11 Kassering



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

12 Tekniska data

	SS12-100
Märkspänning	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maximal laddnings- och urladdningsström	100 A
Självförbrukning	5 mA
Aktiveringsspänning för generatorladdning	> 13,3 V
Avaktiveringsspänning från generatorladdning	< 12,7 V
Aktiveringsspänning för batterisparare	< 10,6 V
Avaktiveringsspänning för batterisparare	> 12 V
Temperaturområde	-5 °C ... 60 °C
Mått i mm	121 × 108 × 50
Vikt	0,35 kg
Certifiering	

Norsk

1	Viktige merknader.....	57
2	Symbolforklaring.....	57
3	Forskriftsmessig bruk.....	57
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	58
5	Teknisk beskrivelse.....	58
6	Installasjon.....	59
7	Betjening.....	61
8	Rengjøring og vedlikehold.....	61
9	Lagring.....	61
10	Garanti.....	61
11	Avfallshåndtering.....	62
12	Tekniske spesifikasjoner.....	62

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.domestic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Forskriftsmessig bruk

Dette produktet er ment for å administrere forbruksbatterier og startbatterier på 12 V med bly, gel og/eller AGM-teknologi. Dette produktet er **ikke** ment for å administrere litumbatterier.

Apparatet kobler fra batteriet automatisk hvis spenningen faller under minimumsspenningsgrensen. Forbruksbatteriet kan også kobles fra manuelt med en av/på-knapp.

Apparatet gjør det mulig for forbruksbatteriet å bli ladet av dynamoen ved 12 V. Dynamoen må være en standard dynamo. Apparatet er ikke egnet for kjøretøy med en smart dynamo (dynamo med vekselspanning).

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn de som er beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

4 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt / brannfare

- > Installasjon, montering og kabling, så vel som alt annet arbeid, skal bare utføres av kvalifiserte elektrikere. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Installasjon i potensielt eksplosive områder slik som rom med brennbare væsker eller gasser, er ikke tillatt.
- > Ikke installer eller hold apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner, osv.).
- > Installer og oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet tilsvarer den tilgjengelige strømtilførselen.
- > Dypp aldri apparatet i vann.
- > Beskytt apparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- > Ikke eksponer apparatet for regn.

5 Teknisk beskrivelse

Apparatet er et smart delt laderelé med fire funksjoner:

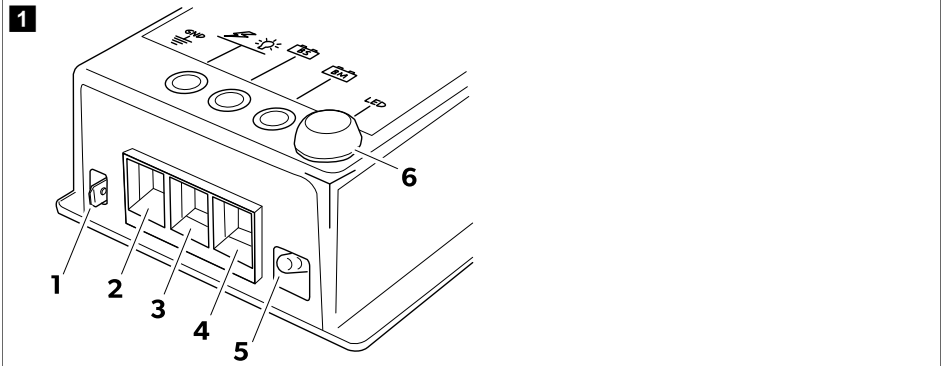
1. Parallellkobling mellom forbruksbatteriet og startbatteriet (kun hvis kjøretøyets motor eller en ladekilde er på)
2. Startbatteribeskyttelse
3. Forbruksbatteribeskyttelse
4. Manuell elektronisk batterifrakobling





Når motoren eller en ladekilde har vært i gang i noen sekunder, slår apparatet på det interne reléet for å koble de to batteriene sammen parallelt, slik at begge lades samtidig. LED-indikatoren er på når dette skjer.

Hvis apparatet registrerer en spenning lavere enn 10,5 V under bruk av forbruksbatteriet, kobler apparatet automatisk batteriet fra nettbelastningen. LED-indikatoren slår seg av hvis dette skjer. Apparatet kobler batteriet til nettbelastningen igjen når en ladekilde kobles til, for eksempel en dynamo, en batterilader eller en solcelleregulator.

Knappen på apparatet brukes til manuelt å koble forbruksbatteriet fra belastninger og fra startbatteriet.

Forbruksbatteriet kobles til belastningene igjen når batterispenningen har økt til 12,3 V. Forbruksbatteriet og startbatteriet kobles parallelt når spenningen på startbatteriet er 13,3 V.



Kontakt	Symbol	Beskrivelse
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Pluss-tilkobling til forbruksbatteriet, batterilader
4		Pluss-tilkobling til startbatteriet
5	LED	LED-indikator som viser om batteriet er tilkoblet og aktivt
6		På/av-knapp for å koble forbruksbatteriet fra apparater og fra parallellkoblingen med startbatteriet

6 Installasjon



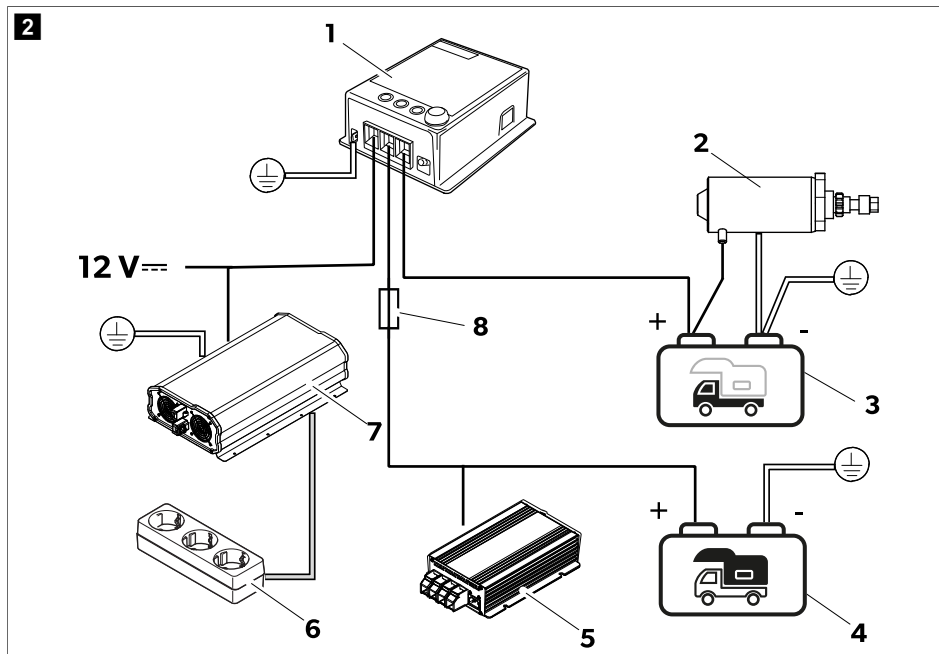
ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Installasjonen må kun utføres av en kvalifisert elektriker.

6.1 Endre plassering

Installer apparatet i et rent område inne i fritidskjøretøyet hvor det er beskyttet mot vibrasjoner, eksplosive materialer, fuktighet, varme og forurensning.

6.2 Installasjon



Punkt i koblingsskjema	Beskrivelse
1	SS12-100
2	Standard dynamo
3	Starting battery
4	Forbruksbatteri
5	Batterilader
6	Vekselretter
7	Utgangsbelastning, elektriske apparater
8	Sikring, 80 A

1. Koble til apparatet i henhold til koblingsskjemaet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Bruk kabler med et tverrsnitt på minst 16 mm² og beskytt forbruksbatteriet og startbatteriet med en 80 A-sikring. Dette kan økes ved spesielle behov.
- > Maks. strøm til apparater eller ladere som kan kobles til pin.2 er 100 A. Høyere lastgrenser (som vekselrettere eller energikrevende apparater) kan skade enheten.



MERK Koblingsskjemaet viser et eksempel

- > Ikke alle disse elektriske enhetene må være tilkoblet for at enheten skal fungere.
- > Se bruksanvisningen for hvert elektriske apparat for korrekt kabling av det spesifikke produktet.

2. LED-indikatoren blinker for å vise at lastene er koblet til batteriet. Trykk på av/på-knappen i 1 sekund for å aktivere batteritilkoblingen hvis LED-indikatoren ikke blinker etter kobling.

7 Betjening

- > Hvis batteriet har blitt frakoblet på grunn av lav spenning, kobler du en ladekilde til batteriet for å koble det til igjen. Så snart nok ladetilstand er nådd i batteriet, blinker LED-indikatoren og slås deretter på. Batteriet kobler til og forsyner forbrukerne med strøm.
- > Lading av forbruksbatteriet kan også gjøres ved å kjøre motoren for å la dynamoen lade batteriet.
- > For å koble fra batteriet manuelt, trykk på ON/OFF-knappen. LED-indikatoren blinker og slås deretter av. Batteriet kobler strømforsyningen fra lastene.
- > For å koble til batteriet manuelt, trykk på ON/OFF-knappen. LED-indikatoren blinker og slås deretter på. Batteriet kobler til og forsyner forbrukerne med strøm. Batterispenningen må være over 10,5 V for at denne handlingen skal fungere.

8 Rengjøring og vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt.

- > Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

9 Lagring

- > Koble fra apparatets jordingskabel hvis kjøretøyet ikke skal brukes på 30 dager eller mer, for å fjerne all mulig strømabsorpsjon som kan dypulade forbruksbatteriet.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

11 Avfallshåndtering



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

12 Tekniske spesifikasjoner

	SS12-100
Nominell spenning	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimal lade- og utladingsstrøm	100 A
Egenforbruk	5 mA
Aktiveringsspenning for dynamolading	> 13,3 V
Deaktiveringsspenning for dynamolading	< 12,7 V
Aktiveringsspenning for batterisparer	< 10,6 V
Deaktiveringsspenning for batterisparer	> 12 V
Temperaturområde	-5 °C ... 60 °C
Mål i mm	121 × 108 × 50
Vekt	0,35 kg
Sertifisering	

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	63
2	Symbolien selitykset.....	63
3	Käyttötarkoitus.....	63
4	Turvallisuusohjeet.....	64
5	Tekninen kuvaus.....	64
6	Asennus.....	65
7	Käyttö.....	67
8	Puhdistus ja hoito.....	67
9	Varastointi.....	67
10	Takuu.....	67
11	Hävittäminen.....	68
12	Tekniset tiedot.....	68

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domestic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Käyttötarkoitus

Tällä tuotteella hallitaan 12 V:n rakennus- ja käynnistysakkuja, jotka perustuvat lyijy-, geeli- ja/tai AGM-tekniikkaan. Tuotetta **ei** ole tarkoitettu litiumakkujen hallintaan.

Laite irrottaa akun automaattisesti, jos jännite laskee jännitteen alarajan alapuolelle. Rakennuksen akku voidaan irrottaa sähkölaitteista myös käsin päälle-/pois-painikkeella.

Laitteen avulla rakennuksen akkua voidaan ladata 12 V:n laturilla. Laturin täytyy olla vakiomallia, laite ei sovellu ajoneuvoihin, joissa on älylaturi (vaihtuva jännite).

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

4 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Tappavan sähköiskun vaara, palovaara

- > Asennuksen, kokoamisen ja johdotuksen sekä kaikki muut työt saa tehdä vain pätevä sähköasentaja. Virheellisesti suoritetuista korjaustoimista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Asennus mahdollisesti räjähdysaltuille alueille kuten tiloihin, joissa on syttyviä nesteitä tai kaasuja, ei ole sallittua.
- > Älä asenna äläkä säilytä laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähellä.
- > Asenna laite ja säilytä sitä niin, että se on aina lasten ulottumattomissa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot vastaavat käytettävissä olevaa energiansyöttöä.
- > Älä koskaan upota laitetta veteen.
- > Suojaa laite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Älä altista laitetta sateelle.

5 Tekninen kuvaus

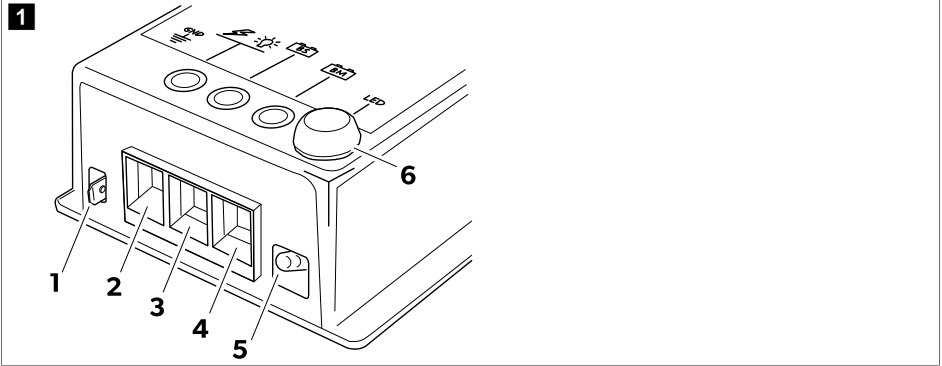
Laite on älykäs jaettu latausrele, jossa on neljä toimintoa:





1. Rinnankytkentä rakennuksen akun ja käynnistysakun välillä (vain jos ajoneuvon moottori tai latauslähde on käynnissä).
2. Käynnistysakun suoja
3. Rakennuksen akun suoja
4. Käsi käyttöinen elektroninen akun erotin

Kun moottori tai latauslaite ovat olleet käynnissä muutaman sekunnin ajan, laite kytkee päälle sisäisen releen, joka muodostaa akkujen välille rinnakkaisytkennän. Näin ne latautuvat samanaikaisesti. Tässä vaiheessa LED-ilmaisimien palaa.

Jos laite havaitsee alle 10,5 V V:n jännitteen rakennuksen akkua käytettäessä, laite irrottaa akun virrasta heti. Jos näin käy LED-näyttö sammuu. Jos akkuun liitetään latauslähde, kuten vaihtovirtalaturi, akkulaturi tai aurinkosähkölaturi, laite kytkee akun takaisin virtaan.

Rakennuksen akku voidaan erottaa sähkölaitteista ja käynnistysakusta manuaalisesti laitteessa olevalla painikkeella. Rakennuksen akku liitetään takaisin sähkölaitteisiin, kun akun jännite on noussut 12,3 V:iin. Rakennuksen akku ja käynnistysakku kytetään rinnan, kun akun jännite on 13,3 V.



Liitäntä	Kuvake	Kuvaus
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Plusliitäntä rakennuksen akkuun, akkulaturiin
4		Plusliitäntä käynnistysakkuun
5	LED	LED-näyttö, joka kertoo, että akku on liitetty ja toiminnassa
6		Päälle-/pois-painike, jolla rakennuksen akku erotetaan laitteista ja käynnistysakun rinnankytkennästä

6 Asennus



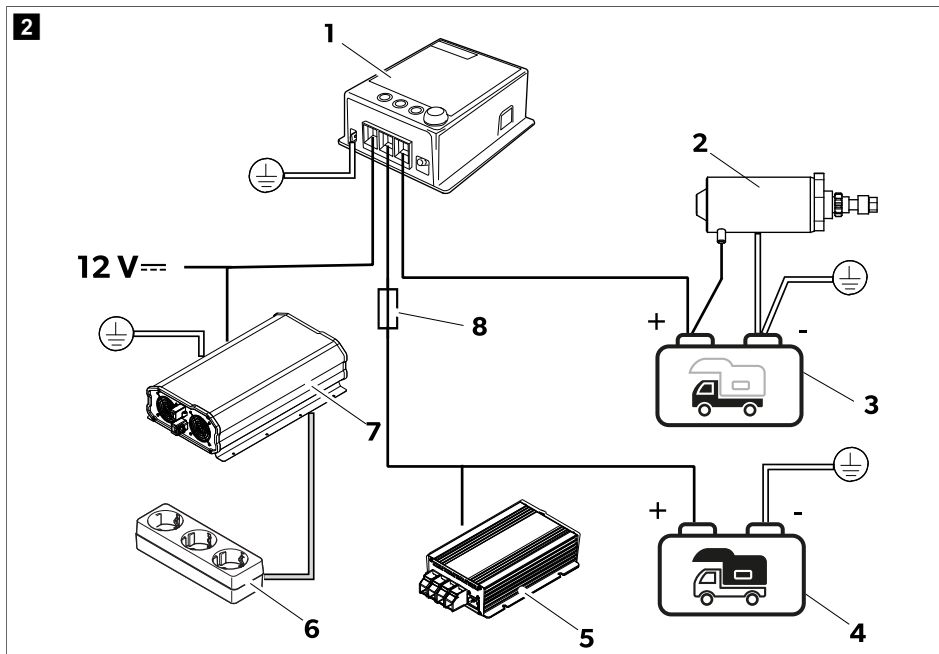
VAROITUS! Sähköiskun vaara

Asennuksen saa tehdä vain pätevä sähköasentaja.

6.1 Sijainnin valinta

Asenna laite sisälle matkailuautoon puhtaaseen paikkaan, jossa se on suojassa tärinältä, räjähtäviltä materiaaleilta, kosteudelta, kuumuudelta ja saasteilta.

6.2 Asennus



Kohta johdotuskaaviossa

Kuvaus

Kohta johdotuskaaviossa	Kuvaus
1	SS12-100
2	Vakiomallinen ajoneuvon laturi
3	Starting battery
4	Rakennuksen akku
5	Akkulaturi
6	Inverteri
7	Virtalähtö, sähkölaitteet
8	Sulake, 80 A

1. Liitä laite johdotuskaavion mukaisesti.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Johdon poikkipinta-alan täytyy olla vähintään 16 mm² ja sekä rakennuksen akku että käynnistysakku täytyy suojata 80 A:n sulakkeella. Näitä voidaan suurentaa tarpeen vaatiessa.
- > Napaan 2 liitettävien laitteiden ja laturien maksimivirta on 100 A. Suuremmat kuormituskynnykset (kuten vaihtosuuntaaja tai paljon energiaa vaativat laitteet) voivat vaurioittaa laitetta.



OHJE Johdotuskaavio on esimerkinomainen

- > Kaikkia siinä näkyviä laitteita ei tarvitse liittää, laite toimii ilmeisesti.
- > Katso sähkölaitteiden oikea johdotus kunkin laitteen omasta käyttöohjeesta.

2. LED-näytön vilkkuminen merkitsee, että sähkölaitteet on liitetty akkuun. Jos LED-näyttö ei vilku johdotuksen päätteeksi, aktivoi akkuliitintä painamalla päälle-/pois-painiketta 1 sekunnin ajan.

7 Käyttö

- > Jos akku on erotettu jännitteen vähyiden vuoksi, liitä akku uudelleen kytkemällä siihen latauslähde. Kun akun varustila on riittävä, LED-näyttö vilkahtaa ja jää palamaan. Akku kytkeytyy sähkölaitteisiin ja syöttää niihin virtaa.
- > Rakennuksen akkua voidaan ladata myös antamalla moottorin käydä, jolloin ajoneuvon laturi lataa akkua.
- > Akku erotetaan manuaalisesti painamalla ON/OFF-painiketta. LED-näyttö vilkahtaa ja sammuu. Akku erotetaan sähkölaitteista eikä enää syötä niihin virtaa.
- > Akku liitetään manuaalisesti painamalla ON/OFF-painiketta. LED-näyttö vilkahtaa ja jää palamaan. Akku kytkeytyy sähkölaitteisiin ja syöttää niihin virtaa. Jotta tämä toimii, akun jännitteen täytyy olla yli 10,5 V.

8 Puhdistus ja hoito

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

- > Puhdista tuote toisinaan ulkopuolelta kostealla liinalla.

9 Varastointi

- > Jos ajoneuvoa ei käytetä yli 30 päivään, irrota laitteen maadoitusjohto, jotta virtaa ei pääse absorboitumaan ja välttää näin rakennuksen akun syväpurkauksen.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuajaksi. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen




Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloituksetta.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

12 Tekniset tiedot

	SS12-100
Nimellisjännite	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maks. lataus- ja purkuvirta	100 A
Oma kulutus	5 mA
Laturin aktiivointijännite	> 13,3 V
Laturin deaktiivointijännite	< 12,7 V
Akunsäästäjän aktiivointijännite	< 10,6 V
Akunsäästäjän deaktiivointijännite	> 12 V
Lämpötila-alue	-5 °C ... 60 °C
Mitat (mm)	121 × 108 × 50
Paino	0,35 kg
Hyväksyntä	

Polski

1	Ważne wskazówki.....	69
2	Objaśnienie symboli.....	69
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	69
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	70
5	Opis techniczny.....	70
6	Montaż.....	71
7	Eksploatacja.....	73
8	Czyszczenie i konserwacja.....	73
9	Przechowywanie.....	73
10	Gwarancja.....	73
11	Utylizacja.....	74
12	Dane techniczne.....	74

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąsnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do zarządzania akumulatorami pokładowymi i rozruchowymi na 12 V w technologii ołowiowej, żelowej i/lub AGM. Produkt **nie** jest przeznaczony do zarządzania akumulatorami litowymi.

Urządzenie automatycznie odłącza akumulator, jeżeli napięcie spadnie poniżej dolnej granicy minimalnej. Akumulator pokładowy można również ręcznie odłączyć od odbiorników za pomocą przycisku włączania/wyłączania.

Urządzenie to umożliwia ładowanie akumulatora pokładowego przez alternator napięciem 12 V. Musi być to standardowy alternator. Urządzenie nie jest przystosowane do wykorzystywania w pojazdach z inteligentnym alternatorem (alternatorem o zmiennym napięciu).

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

4 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem, ryzyko pożaru

- > Montaż, instalacja, przewodowanie oraz wszelkie inne prace mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane w zakresie elektrotechniki. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Montaż w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, takich jak pomieszczenia, w których znajdują się łatwopalne ciecze lub gazy, jest niedopuszczalny.
- > Nie montować ani nie przechowywać urządzenia w pobliżu płomieni ani innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, piekarników gazowych itp.).
- > Urządzenie należy montować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- > Chronić urządzenie i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.

5 Opis techniczny

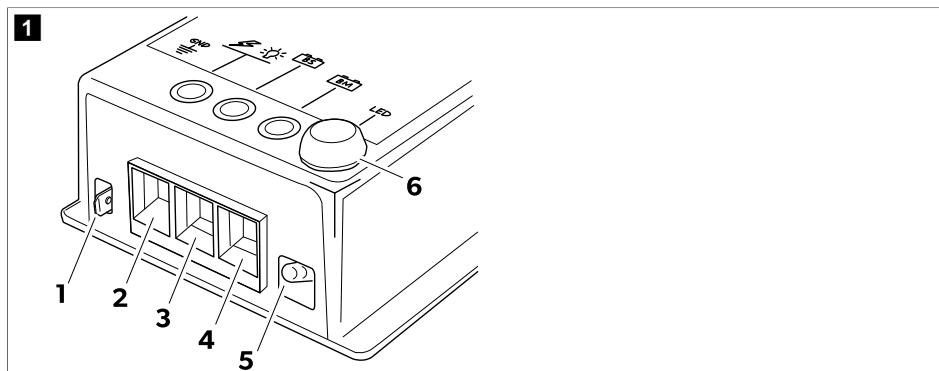
Urządzenie jest inteligentnym separatorem akumulatorów, realizującym cztery funkcje:

1. Tworzenie równoległego połączenia pomiędzy akumulatorem pokładowym a rozruchowym (tylko przy włączonym silniku pojazdu lub źródle ładowania)
2. Zabezpieczenie akumulatora rozruchowego
3. Zabezpieczenie akumulatora pokładowego
4. Ręczny elektroniczny odłącznik akumulatora

Po kilku sekundach od włączenia silnika lub źródła ładowania urządzenie aktywuje wewnętrzny przełącznik, łączący równolegle oba akumulatory, przez co są one równocześnie ładowane. Na tym etapie świeci się kontrolka LED.

Jeżeli podczas korzystania z akumulatora pokładowego urządzenie wykryje spadek napięcia poniżej 10,5 V, natychmiast odłączy ono akumulator od odbiorników. W takim wypadku kontrolka LED zgaśnie. Urządzenie z powrotem połączy akumulator z odbiornikami po przyłączeniu źródła ładowania, takiego jak alternator, ładowarka akumulatora czy regulator ładowania do paneli fotowoltaicznych.

Umieszczony na urządzeniu przycisk służy do ręcznego odłączania akumulatora pokładowego od odbiorników oraz od akumulatora rozruchowego. Akumulator pokładowy zostaje z powrotem przyłączony do odbiorników, gdy jego napięcie wzrasta do 12,3 V. Akumulator pokładowy i akumulator rozruchowy zostają połączone równolegle, gdy napięcie akumulatora rozruchowego osiąga 13,3 V.



Przyłącze	Ikona	Opis
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Dodatnie przyłącze akumulatora pokładowego, ładowarka akumulatora
4		Dodatnie przyłącze akumulatora rozruchowego
5	LED	Kontrolka LED wskazująca, czy akumulator jest podłączony i aktywny
6		Przycisk włączania/wyłączania do odłączania akumulatora pokładowego od urządzeń oraz do rozłączania połączenia równoległego z akumulatorem rozruchowym

6 Montaż



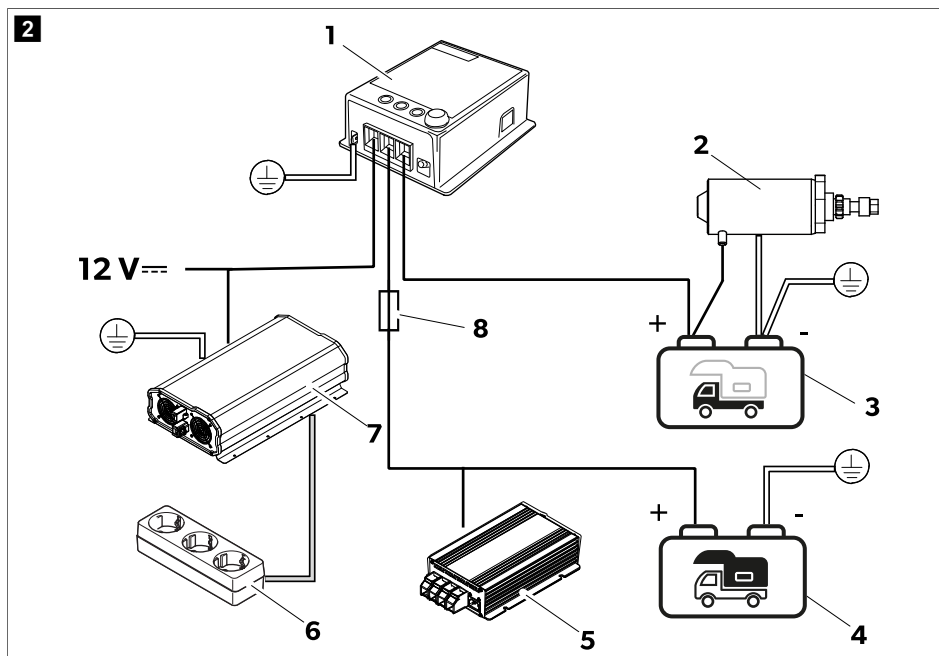
OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Montażu dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

6.1 Wybór miejsca montażu

Urządzenie należy zamontować w czystym obszarze wewnątrz pojazdu kempingowego, w którym nie będzie ono wystawione na działanie wibracji, materiałów wybuchowych, wilgoci, ciepła ani zanieczyszczeń.

6.2 Montaż



Pozycja na schemacie połączeń

Opis

Pozycja na schemacie połączeń	Opis
1	SS12-100
2	Standardowy alternator
3	Starting battery
4	Akumulator pokładowy
5	Ładowarka akumulatora
6	Przetwornica
7	Wyjście zasilania, urządzenia elektryczne
8	Bezpiecznik, 80 A

1. Podłączyć urządzenie zgodnie ze schematem połączeń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Stosować kable o przekroju co najmniej 16 mm² oraz zabezpieczyć akumulator pokładowy oraz akumulator rozruchowy za pomocą bezpiecznika 80 A. Wartość tę można zwiększyć w przypadku szczególnych wymagań.
- > Maksymalny prąd urządzeń i ładowarek, które można podłączyć do pinu 2 wynosi 100 A. Wyższe poziomy obciążenia (spowodowane np. przez przetwornice lub urządzenia o dużym zużyciu energii) mogą uszkodzić urządzenie.



WSKAZÓWKA Schemat połączeń stanowi przykład

- > Do pracy urządzenia nie jest wymagane podłączenie wszystkich urządzeń.
- > Prawidłowy sposób wykonywania oprzewodowania każdego z urządzeń elektrycznych można znaleźć w instrukcji obsługi danego produktu.

2. Kontrolka LED zacznie migać, co oznacza, że odbiorniki energii są przyłączone do akumulatora. Jeżeli po przyłączeniu przewodów kontrolka nie miga, na 1 sekundę nacisnąć przycisk włączania/wyłączania w celu aktywowania połączenia z akumulatorem.

7 Eksploatacja

- > Jeżeli akumulator został odłączony z powodu zbyt niskiego napięcia, podłączyć akumulator do źródła ładowania, tak aby mógł on zostać z powrotem przyłączony. Gdy akumulator osiągnie wystarczający poziom naładowania, kontrolka LED zacznie migać, a następnie będzie się świecić światłem ciągłym. Akumulator zostanie przyłączony i będzie zasilac odbiorniki.
- > Ładowanie akumulatora pokładowego możliwe jest również przy pracującym silniku. Wówczas akumulator jest ładowany przez alternator.
- > W celu ręcznego odłączenia akumulatora nacisnąć przycisk ON/OFF. Kontrolka LED zacznie migać, a następnie zgaśnie. Akumulator zostanie odłączony i nie będzie już zasilac odbiorników.
- > W celu ręcznego przyłączenia akumulatora nacisnąć przycisk ON/OFF. Kontrolka LED zacznie migać, a następnie będzie się świecić światłem ciągłym. Akumulator zostanie przyłączony i będzie zasilac odbiorniki. Aby działanie to było możliwe, napięcie akumulatora musi wynosić co najmniej 10,5 V.

8 Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

- > Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

9 Przechowywanie

- > Jeżeli pojazd nie będzie wykorzystywany przez ponad 30 dni, odłączyć kabel masowy od urządzenia, aby wykluczyć wszelkie możliwe zużycie prądu, które mogłoby doprowadzić do głębokiego rozładowania akumulatora pokładowego.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu

- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

11 Utylizacja




Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

12 Dane techniczne

	SS12-100
Napięcie znamionowe	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksymalny prąd ładowania/rozładowywania	100 A
Zużycie własne	5 mA
Napięcie aktywujące ładowanie przez alternator	> 13,3 V
Napięcie dezaktywujące ładowanie przez alternator	< 12,7 V
Napięcie aktywujące monitor akumulatora	< 10,6 V
Napięcie dezaktywujące monitor akumulatora	> 12 V
Zakres temperatur	-5 °C ... 60 °C
Wymiary w mm	121 × 108 × 50
Masa	0,35 kg
Atesty	

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	75
2	Vysvetlenie symbolov.....	75
3	Používanie v súlade s určením.....	75
4	Bezpečnostné pokyny.....	76
5	Technický opis.....	76
6	Montáž.....	77
7	Obsluha.....	79
8	Čistenie a údržba.....	79
9	Skladovanie.....	79
10	Záruka.....	79
11	Likvidácia.....	80
12	Technické údaje.....	80

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je určený na správu prevádzkových batérií a štartovacích batérií pri 12 V s olovenými, gélovými a/alebo AGM batériami. Tento výrobok **nie je** určený na správu lítiových batérií.

Zariadenie automaticky odpojí batériu, ak napätie poklesne pod hranicu minimálneho napätia. Prevádzkovú batériu je tiež možné odpojiť od záťaží manuálne s tlačidlom Zap/Vyp.

Zariadenie umožňuje nabíjanie prevádzkovej batérie alternátorom pri 12 V. Alternátor musí byť štandardný alternátor, zariadenie nie je vhodné pre vozidlá s inteligentným alternátorom (alternátor s variabilným napätím).

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

4 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo požiaru

- > Montáž, zmontovanie a zapojenie, ako aj všetky ostatné práce smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.
- > Montáž v potenciálne výbušných atmosférach, ako napríklad v miestnostiach s horľavými kvapalinami alebo plynmi je zakázaná.
- > Zariadenie nemontujte ani nenechávajte v blízkosti plameňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, plynové pece atď.).
- > Zariadenie namontujte a dobre uchovávajte mimo dosahu detí.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skontrolujte, či údaj o napätí na typovom štítku súhlasí s údajom na zdroji napájania.
- > Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- > Nevystavujte zariadenie dažďu.

5 Technický opis

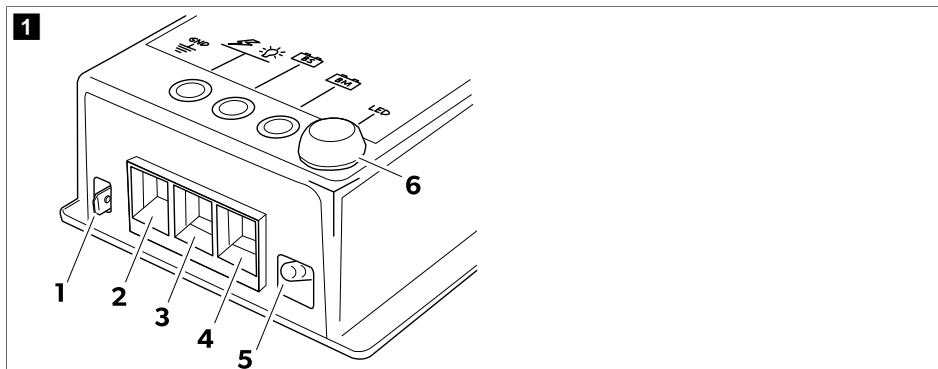
Zariadenie je inteligentný prepojovač batérií so štyrmi funkciami:





1. Paralelný prepojovač medzi prevádzkovou batériou a štartovacou batériou (iba ak beží motor vozidla alebo nabíjací zdroj)
2. Ochrana štartovacej batérie
3. Ochrana prevádzkovej batérie
4. Manuálny elektronický odpojovač batérie

Po niekoľkých sekundách pri bežiacom motore alebo nabíjacom zdroji sa zariadenie prepne na interné relé, aby sa obidve batérie prepojili, čím sa obidve batérie dobijú súčasne. Počas tejto fázy svieti LED indikátor.

Ak zariadenie počas používania domácej batérie zistí napätie nižšie ako 10,5 V, zariadenie okamžite odpojí batériu od záťaže. Ak k tomu dôjde, LED indikátor zhasne. Zariadenie opätovne pripojí batériu k záťažiam, ak je pripojený zdroj nabíjania, ako napríklad alternátor, nabíjačka batérií alebo ovládač solárneho panela.

Tlačidlo na zariadení sa používa na manuálne odpojenie prevádzkovej batérie od záťaží a od štartovacej batérie. Prevádzková batéria sa znovu pripojí k záťažiam, keď sa napätie batérie zvýši na 12,3 V. Prevádzková batéria a štartovacia batéria sa prepoja, keď napätie štartovacej batérie je 13,3 V.



Prípojka	Ikona	Opis
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Kladné pripojenie k prevádzkovej batérii, nabíjačke batérií
4		Kladné pripojenie k štartovacej batérii
5	LED	LED indikátor signalizuje, ak je batéria pripojená a aktívna
6		Tlačidlo Zap/Vyp na paralelné odpojenie prevádzkovej batérie od spotrebičov a od štartovacej batérie

6 Montáž



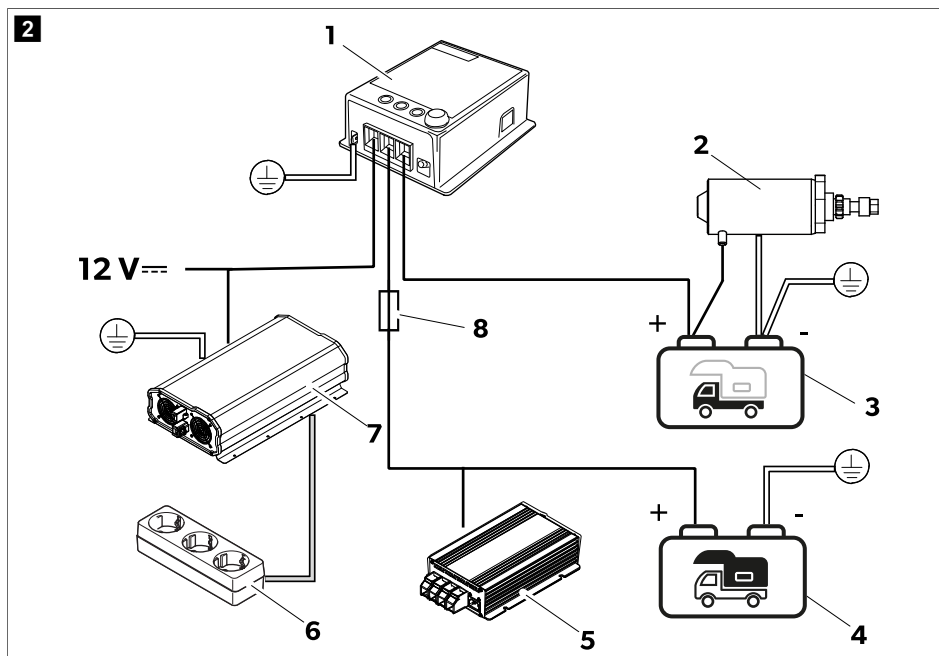
VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Montáž smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

6.1 Výber miesta

Namontujte zariadenie v čistom priestore vnútri rekreačného vozidla, kde je chránené pred vibráciami, výbušnými materiálmi, vlhkosťou, teplom a znečistením.

6.2 Montáž



Položka v schéme zapojenia

Opis

Položka v schéme zapojenia	Opis
1	SS12-100
2	Štandardný alternátor
3	Starting battery
4	Domová batéria
5	Nabíjačka batérií
6	Striedač
7	Výstupný výkon, elektrické spotrebiče
8	Poistka, 80 A

1. Pripojte zariadenie podľa schémy zapojenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Použite káble s prierezom minimálne 16 mm² a chráňte prevádzkovú batériu a tiež štartovaciu batériu s poistkou 80 A. Táto hodnota sa môže zvýšiť v prípade špeciálnych potrieb.
- > Maximálny prúd spotrebičov alebo nabíjačiek, ktorý je možné pripojiť k pinu 2 je 100 A. Vyššie záťažové prahy (ako napríklad meniče alebo spotrebiče náročné na energiu) môžu poškodiť zariadenie.



POZNÁMKA Schéma zapojenia znázorňuje príklad

- > Nie všetky tieto elektrické zariadenia musia byť pripojené k zariadeniu, aby fungovali.
- > Pozri návod na obsluhu pre každé elektrické zariadenie kvôli správne zapojeniu daného špecifického výrobku.

2. LED indikátor bliká a signalizuje, že záťaž je pripojená k batérii. Ak LED indikátor neblinká po zapojení, stlačte na 1 sekundu tlačidlo Zap/Vyp pre aktiváciu pripojenia batérie.

7 Obsluha

- > Ak sa batéria odpojila kvôli nízkemu napätiu, pripojte k batérii nabíjací zdroj, aby sa znovu pripojila. Hneď ako batéria dosiahne stav dostatočného nabitia, LED indikátor bliká a potom sa rozsvieti. Batéria sa pripojí a napája záťaž elektrickou energiou.
- > Nabíjanie domovej batérie je tiež možné uskutočniť naštartovaním motora, aby alternátor nabíjal batériu.
- > Pre manuálne odpojenie batérie stlačte tlačidlo ON/OFF. LED indikátor bliká a potom zhasne. Batéria sa odpojí od napájania záťaž elektrickou energiou.
- > Pre manuálne pripojenie batérie stlačte tlačidlo ON/OFF. LED indikátor bliká a potom sa rozsvieti. Batéria sa pripojí a napája záťaž elektrickou energiou. Napätie batérie musí byť vyššie ako 10,5 V, aby tento krok fungoval.

8 Čistenie a údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

- > Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

9 Skladovanie

- > Ak sa vozidlo nepoužíva dlhšie ako 30 dní, odpojte uzemňovací kábel zariadenia pre eliminovanie akéhokoľvek možného odberu prúdu, ktorý by mohol spôsobiť hlboké vybitie prevádzkovej batérie.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

11 Likvidácia



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

12 Technické údaje

	SS12-100
Menovité napätie	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maximálny nabíjací a vybíjací prúd	100 A
Vlastná spotreba	5 mA
Aktivácia napätia pre nabíjanie alternátora	> 13,3 V
Deaktivácia napätia z nabíjania alternátora	< 12,7 V
Aktivácia napätia pre šetrič batérie	< 10,6 V
Deaktivácia napätia pre šetrič batérie	> 12 V
Teplotný rozsah	-5 °C ... 60 °C
Rozmery v mm	121 × 108 × 50
Hmotnosť	0,35 kg
Certifikáty	

Čeština

1	Důležité poznámky.....	81
2	Vysvětlení symbolů.....	81
3	Určené použití.....	81
4	Bezpečnostní pokyny.....	82
5	Technický popis.....	82
6	Instalace.....	83
7	Použití.....	85
8	Čištění a péče.....	85
9	Skladování.....	85
10	Záruka.....	85
11	Likvidace.....	86
12	Technické údaje.....	86

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Určené použití

Tento výrobek je určen ke správě domovních a startovacích baterií s napětím 12 V, ať už jsou olověné, gelové nebo využívají technologii AGM. Tento výrobek **není** určen ke správě lithiových baterií.

Zařízení automaticky odpojí baterii, pokud napětí klesne pod hranici minimálního napětí. Baterii lze také ručně odpojit od zátěže pomocí tlačítka vypínače.

Zařízení umožňuje nabíjení domovní baterie alternátorem při napětí 12 V. Alternátor musí být standardní, zařízení se nehodí pro vozidla s inteligentním alternátorem (s variabilním napětím).

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem / nebezpečí požáru

- > Instalaci, montáž, zapojení a všechny další práce smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- > Instalace v prostorách s nebezpečím výbuchu, například v místnostech s hořlavými kapalinami nebo plyny, není povolena.
- > Zařízení neinstalujte ani neuchovávejte v blízkosti plamenů nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé sluneční světlo, plynové trouby atd.).
- > Zařízení nainstalujte a uchovávejte mimo dosah dětí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku odpovídá údajům pro zdroje napájení.
- > Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- > Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Nevystavujte zařízení dešti.

5 Technický popis

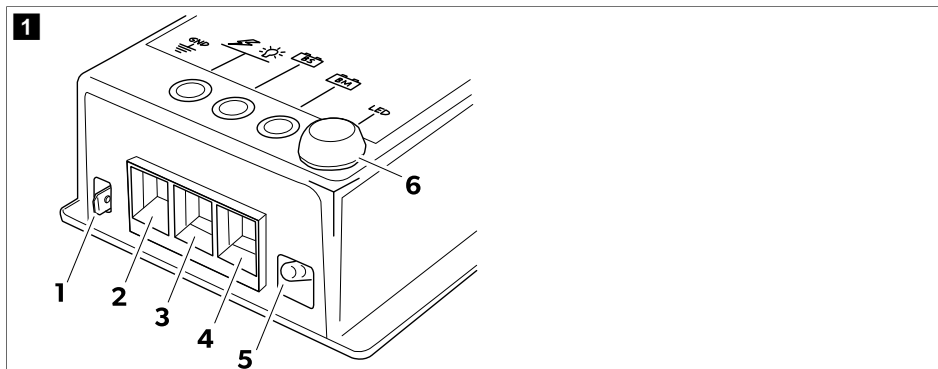
Zařízení představuje inteligentní relé pro oddělené nabíjení se čtyřmi funkcemi:





1. Vytváření paralelního zapojení mezi domovní a startovací baterií (pouze pokud je v provozu motor vozidla nebo nabíjecí zdroj.)
2. Ochrana startovací baterie
3. Ochrana domovní baterie
4. Ruční elektronický odpojovač baterie

Při běžícím motoru nebo nabíjecím zdroji sepne zařízení po několika sekundách vnitřní relé a paralelně propojí obě baterie, které se tak budou nabíjet současně. Během této fáze svítí kontrolka LED.

Pokud zařízení během použití domovní baterie rozpozná napětí nižší než 10,5 V, zařízení okamžitě odpojí baterii od zátěže. Pokud se tak stane, kontrolka LED zhasne. Když je připojen nabíjecí zdroj, například alternátor, nabíječka baterie nebo regulátor solárních panelů, zařízení baterii k zátěži opět připojí.

Tlačítko na zařízení slouží k ručnímu odpojení domovní baterie od zátěží a od startovací baterie. Domovní baterie se znovu připojí k zátěži, jakmile napětí baterie stoupne na 12,3 V. Když napětí startovací baterie dosáhne 13,3 V, vytvoří se paralelní zapojení domovní a startovací baterie.



Přípojka	Ikona	Popis
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Kladné připojení k domovní baterii, nabíječe baterie
4		Kladné připojení ke startovací baterii
5	LED	Kontrolka LED indikující, zda je baterie připojena a aktivní.
6		Vypínač pro odpojení domovní baterie od spotřebičů a od paralelního připojení startovacího akumulátoru.

6 Instalace



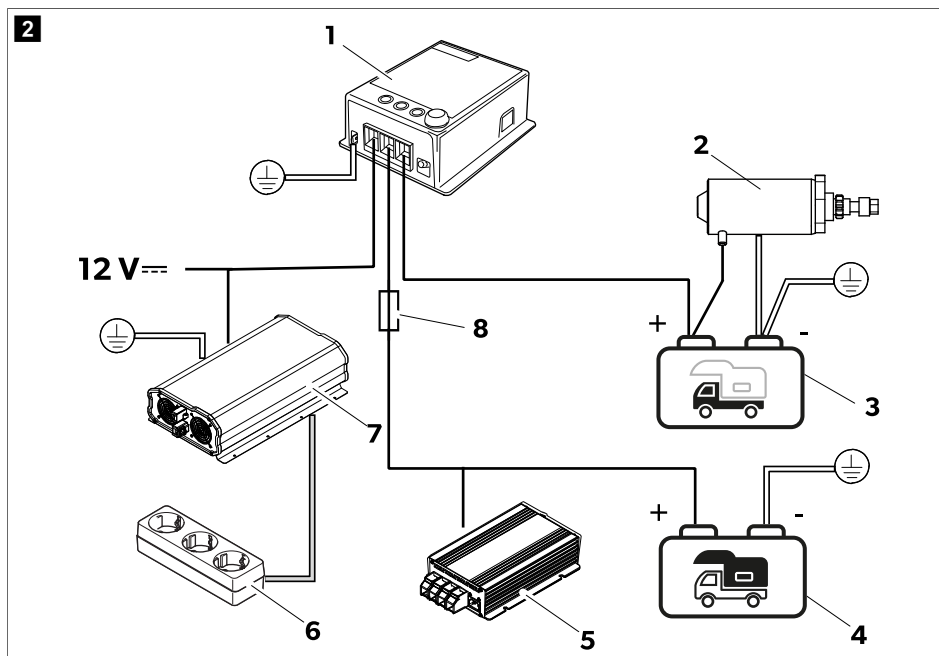
VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Instalaci směřjí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.

6.1 Výběr místa

Zařízení instalujte na čistém místě uvnitř obytného vozidla, kde bude chráněno před vibracemi, výbušnými materiály, vlhkostí, teplem a znečištěním.

6.2 Instalace



Položka ve schématu zapojení

Popis

Položka ve schématu zapojení	Popis
1	SS12-100
2	Standardní alternátor
3	Starting battery
4	Domovní baterie
5	Nabíječka baterie
6	Měnič
7	Výstupní výkon, elektrické spotřebiče
8	Pojistka, 80 A

1. Připojte zařízení podle schématu zapojení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Používejte kabely s průřezem alespoň 16 mm² a chráňte domovní i startovací baterii pojistkou o hodnotě 80 A. V případě speciálních potřeb lze tuto hodnotu zvýšit.
- > Maximální proud spotřebičů nebo nabíječků, které lze připojit na pin 2, je 100 A. Vyšší mezní hodnoty zatížení (např. měniče nebo energeticky náročné spotřebiče) mohou zařízení poškodit.



POZNÁMKA Schéma zapojení slouží jako příklad.

- > Nemusí být připojena všechna elektrická zařízení, aby zařízení fungovalo.
- > Správné zapojení konkrétního výrobku naleznete v návodu k obsluze každého elektrického zařízení.

2. Kontrolka LED blikáním indikuje, že jsou zátěže připojeny k baterii. Pokud se kontrolka LED po zapojení nerozblíká, stiskněte na 1 sekundu tlačítko vypínače, abyste aktivovali připojení baterie.

7 Použití

- > Pokud byla baterie odpojena z důvodu nízkého napětí, připojte k ní nabíjecí zdroj a znovu ji připojte. Jakmile je dosaženo dostatečného stavu nabití baterie, LED indikátor začne blikat a následně se rozsvítí. Baterie se připojí a napájí zátěže.
- > Dobíjení domovní baterie lze také provést spuštěním motoru, aby ji mohl nabít alternátor.
- > Chcete-li baterii odpojit ručně, stiskněte tlačítko ON/OFF. Kontrolka LED se rozblíká a poté zhasne. Akumulátor se odpojí od napájení zátěže.
- > Chcete-li baterii připojit ručně, stiskněte tlačítko ON/OFF. Kontrolka LED se rozblíká a poté se rozsvítí. Baterie se připojí a napájí zátěže. Aby tento krok proběhl, musí být napětí baterie vyšší než 10,5 V.

8 Čištění a péče

Zařízení je bezúdržbové.

- > Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

9 Skladování

- > Pokud se vozidlo nebude déle než 30 dní používat, odpojte zemnicí kabel zařízení, abyste eliminovali možný proudový odběr, který by mohl způsobit hluboké vybití domovní baterie.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Likvidace




Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.

12 Technické údaje

	SS12-100
Jmenovité napětí	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maximální nabíjecí a vybíjecí proud	100 A
Vlastní spotřeba	5 mA
Aktivační napětí pro nabíjení alternátorem	> 13,3 V
Deaktivační napětí pro nabíjení alternátorem	< 12,7 V
Aktivační napětí pro spořič baterie	< 10,6 V
Deaktivační napětí pro spořič baterie	> 12 V
Teplotní rozsah	-5 °C ... 60 °C
Rozměry v mm	121 × 108 × 50
Hmotnost	0,35 kg
Certifikace	

Magyar

1	Fontos információk.....	87
2	Szimbólumok magyarázata.....	87
3	Rendeltetésszerű használat.....	87
4	Biztonsági útmutatások.....	88
5	Műszaki leírás.....	88
6	Szerelés.....	89
7	Üzemeltetés.....	91
8	Tisztítás és karbantartás.....	91
9	Tárolás.....	91
10	Szavatosság.....	91
11	Ártalmatlanítás.....	92
12	Műszaki adatok.....	92

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Rendeltetészerű használat

Ez a termék 12 V-os ólom-, zselé- és/vagy AGM-technológiával működő házi akkumulátorok és indítóakkumulátorok kezelésére szolgál. A termék **nem** alkalmas lítiumakkumulátorok kezelésére.

A készülék automatikusan lekapcsolja az akkumulátort, ha a feszültség a minimális feszültség határérték alá csökken. A házi akkumulátor egy be-/ki gombbal kézzel is leválasztható a fogyasztókról.

A készülék lehetővé teszi, hogy a házi akkumulátort a generátor 12 V feszültségen töltsé. A generátornak szabványos generátornak kell lennie, a készülék nem használható intelligens generátorral (változó feszültségű generátor) rendelkező járművekben.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

4 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye, tűzveszély

- > Telepítést, összeszerelést és vezetékeztést, valamint minden egyéb munkát csak képzett villanyszerelő végezhet. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- > A telepítés robbanásveszélyes területeken, például gyúlékony folyadékokat vagy gázokat tartalmazó helyiségekben tilos.
- > Ne telepítse vagy tartsa a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha, stb.).
- > A készüléket gyermekektől elzárt helyre telepítse és tartsa ilyen helyen.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadatok megegyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátás adataival.
- > Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- > Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > Ne tegye ki a készüléket az eső hatásának.

5 Műszaki leírás

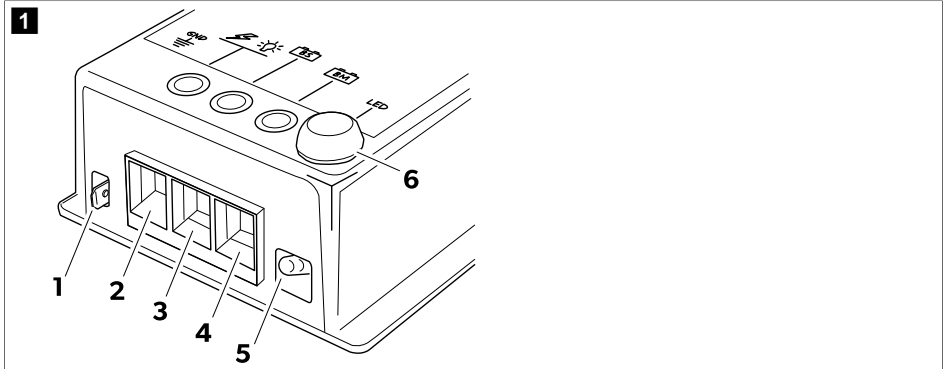
A készülék egy intelligens osztott töltőrelé négy funkcióval:

1. Párhuzamos összekapcsoló a házi akkumulátor és az indítóakkumulátor között (csak akkor, ha a jármű motorja vagy egy töltőforrás üzemel)
2. Indítóakkumulátor védelem
3. Házi akkumulátor védelem
4. Kézi elektronikus akkumulátor leválasztó

Néhány másodperc múlva, amikor a motor vagy egy töltőforrás üzemel, a készülék bekapcsolja a belső relét, hogy párhuzamos kapcsolatot hozzon létre a két akkumulátor között, így egyszerre töltve mindkettőt. Ebben a fázisban a LED-es visszajelző világít.

Ha a készülék 10,5 V alatti feszültséget észlel a házi akkumulátor használata közben, a készülék azonnal leválasztja az akkumulátort a fogyasztókról. Ha ez megtörténik, a LED-es visszajelző kikapcsol. Töltőforrás, például generátor, akkumulátortöltő vagy napelemes szabályozó csatlakoztatásakor a készülék visszakapcsolja az akkumulátort a fogyasztókra.

A készüléken található gomb segítségével manuálisan le lehet választani a házi akkumulátort a fogyasztókról és az indítóakkumulátorról. A házi akkumulátor akkor csatlakozik újra a fogyasztókhoz, amikor az akkumulátor feszültsége 12,3 V értékre emelkedik. A házi akkumulátor és az indítóakkumulátor közötti kapcsolat párhuzamos lesz, amikor az indítóakkumulátor feszültsége eléri a 13,3 V értéket.



Csatlakozó	Ikon	Leírás
1		Ground
2		Electrical appliances
3		A házi akkumulátor pozitív csatlakozása, akkumulátortöltő
4		Az indítóakkumulátor pozitív csatlakozása
5	LED	A LED jelző jelzi, ha az akkumulátor csatlakoztatva van és aktív
6		Be/kikapcsoló gomb a házi akkumulátor a készülékekről és az indítóakkumulátorról történő párhuzamos leválasztásához

6 Szerelés



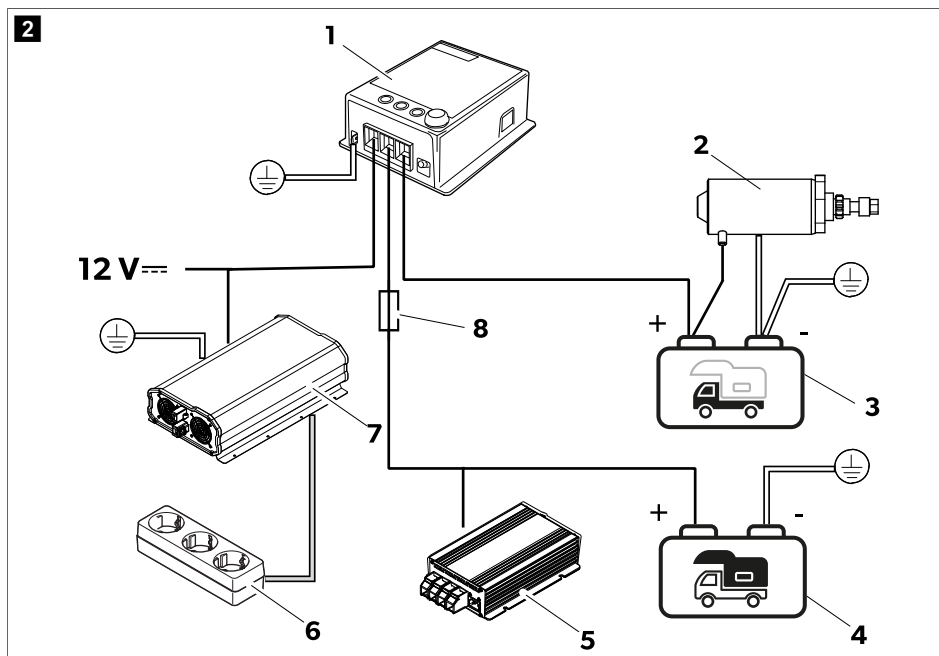
FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A beépítést csak képzett villanyszerelő végezheti el.

6.1 Hely kiválasztása

A készüléket a lakóautó belsejében egy tiszta helyre szerelje be, ahol védve van a rezgésektől, robbanásveszélyes anyagoktól, nedvességtől, hőtől és szennyeződésektől.

6.2 Szerelés



A kapcsolási rajzon szereplő elem

Leírás

A kapcsolási rajzon szereplő elem	Leírás
1	SS12-100
2	Szabványos generátor
3	Starting battery
4	Házi akkumulátor
5	Akkumulátortöltő
6	Inverter
7	Teljesítménykimenet, elektromos készülékek
8	Biztosíték, 80 A

1. A kapcsolási rajz szerint csatlakoztassa a készüléket.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Használjon legalább 16 mm² keresztmetszetű kábeleket, és védje a házi akkumulátort és az indítóakkumulátort is 80 A biztosítókkal. Ez különleges igények esetén növelhető.
- > A 2. tűre csatlakoztatható készülékek vagy töltők maximális áramerőssége 100 A. A magasabb terhelési küszöbértékek (például inverterek vagy energiaigényes készülékek) károsíthatják az eszközt.



MEGJEGYZÉS A kapcsolási rajz egy példát mutat be

- > A készülék üzeméhez nem kell az összes ilyen elektromos készüléket csatlakoztatni.
- > Az adott termék helyes bekötését lásd az egyes elektromos készülékek használati utasításában.

2. A LED jelző villogva jelzi, hogy a fogyasztók csatlakoztatva vannak az akkumulátorhoz. Ha a LED jelző a bekötés után nem villog, akkor az akkumulátorcsatlakozás aktiválásához nyomja le a be/ki gombot 1 másodpercig.

7 Üzemeltetés

- > Ha az akkumulátor alacsony feszültség miatt lekapcsolódott, akkor az újból kapcsolódás érdekében csatlakoztasson egy töltőforrást az akkumulátorhoz. Amint az akkumulátor elegendő töltöttségi állapotot ért el, a LED jelző villog, majd bekapcsol. Az akkumulátor csatlakozik és ellátja a fogyasztókat árammal.
- > A házi akkumulátor töltése a motor járatásával is elvégezhető, ekkor a generátor tölti az akkumulátort.
- > Az akkumulátor kézi lekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot. A LED jelző villog, majd kikapcsol. Az akkumulátor lekapcsol a fogyasztók áramellátásáról.
- > Az akkumulátor kézi csatlakoztatásához nyomja meg az ON/OFF gombot. A LED jelző villog, majd bekapcsol. Az akkumulátor csatlakozik és ellátja a fogyasztókat árammal. Az akkumulátor feszültségének 10,5 V fölött kell lennie ahhoz, hogy ez a művelet működjön.

8 Tisztítás és karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

- > Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

9 Tárolás

- > Ha a járművet 30 napnál hosszabb ideig nem használja, válassza le a készülék földkábelét, ezáltal szüntessen meg minden lehetséges áramfelvételt, amely a házi akkumulátor mélylemerülését okozhatja.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

11 Ártalmatlanítás




Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

12 Műszaki adatok

	SS12-100
Névleges feszültség	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maximális töltési és lemerítési áram	100 A
Saját fogyasztás	5 mA
Generátorról töltés bekapcsolási feszültsége	> 13,3 V
Generátorról töltés kikapcsolási feszültsége	< 12,7 V
Akkumulátorfelügyelet bekapcsolási feszültsége	< 10,6 V
Akkumulátorfelügyelet kikapcsolási feszültsége	> 12 V
Hőmérséklet-tartomány	-5 °C ... 60 °C
Méretek mm-ben	121 × 108 × 50
Súly	0,35 kg
Tanúsítvány	

Hrvatski

1	Važne napomene.....	93
2	Objašnjenje simbola.....	93
3	Namjena.....	93
4	Sigurnosne upute.....	94
5	Tehnički opis.....	94
6	Instalacija.....	95
7	Rad.....	97
8	Čišćenje i održavanje.....	97
9	Spremanje.....	97
10	Jamstvo.....	97
11	Odlaganje u otpad.....	98
12	Tehnički podaci.....	98

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.domestic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Namjena

Ovaj je proizvod namijenjen za upravljanje servisnim akumulatorima i pokretačkim akumulatorima na 12 V s olovnom, gel i/ili AGM tehnologijom. Ovaj proizvod **nije** namijenjen za upravljanje litijevim akumulatorima.

Uređaj automatski razdvaja akumulator ako napon padne ispod minimalne granice napona. Servisni akumulator se također može ručno razdvojiti od trošila tipkom za uključivanje/isključivanje.

Uređaj omogućava punjenje servisnog akumulatora putem alternatora na 12 V. Alternator mora biti standardni alternator, uređaj nije prikladan za vozila s pametnim alternatorom (alternatorom varijabilnog napona).

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

4 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara, opasnost od požara

- > Montažu, sastavljanje i ožičenje, ali i sve druge radove, smiju izvoditi samo kvalificirani električari. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- > Montaža u potencijalno eksplozivnim područjima, primjerice u prostorijama sa zapaljivim tekućinama ili plinovima, nije dopuštena.
- > Nemojte montirati ili čuvati uređaj u blizini plamena ili drugih izvora topline (grijanje, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).
- > Obavezno montirajte i čuvajte uređaj izvan dohvata djece.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite odgovara li specifikacija napona na tipskoj pločici specifikaciji izvora električne energije.
- > Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- > Zaštitite uređaj i kabele od topline i vlage.
- > Uređaj nemojte izlagati kiši.

5 Tehnički opis

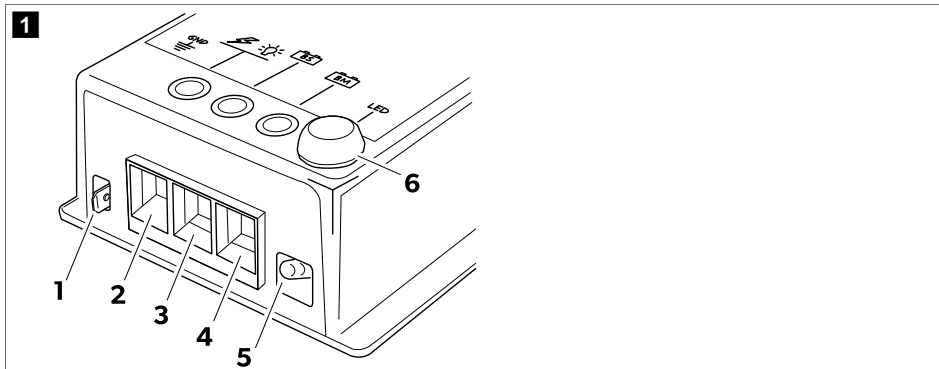
Ovaj uređaj je pametni relej za dvojno punjenje sa četiri funkcije:





1. Tvori paralelni spoj između servisnog i pokretačkog akumulatora (samo ako motor vozila ili izvor punjenja radi)
2. Zaštita pokretačkog akumulatora
3. Zaštita servisnog akumulatora
4. Ručna elektronička rastavna sklopka akumulatora

Nakon nekoliko sekundi rada motora ili izvora punjenja, uređaj uključuje interni relej kako bi paralelno spojio dva akumulatora što omogućava njihovo istovremeno punjenje. Tijekom ove faze LED pokazivač je uključen.

Ako uređaj otkrije napon manji od 10,5 V tijekom upotrebe akumulatora, uređaj će akumulator odmah odspojiti od trošila. Ako se to dogodi, LED pokazivač se isključuje. Uređaj ponovno spaja akumulator s trošilima kada je spojen neki izvor punjenja, npr. alternator, punjač akumulatora ili regulator solarnih panela.

Tipka na uređaju koristi se za ručno razdvajanje servisnog akumulatora od trošila i od pokretačkog akumulatora. Servisni akumulator se ponovno spaja s trošilima nakon što napon akumulatora naraste na 12,3 V. Servisni i pokretački akumulator bit će u paralelnom spoju kad je napon pokretačkog akumulatora 13,3 V.



Priključak	Ikona	Opis
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Plus priključak na servisni akumulator, punjač akumulatora
4		Plus priključak na pokretački akumulator
5	LED	LED pokazivač koji pokazuje je li akumulator spojen i aktivan
6		Tipka za uključivanje/isključivanje za razdvajanje servisnog akumulatora od uređaja i od paralelnog spoja s pokretačkim akumulatorom

6 Instalacija



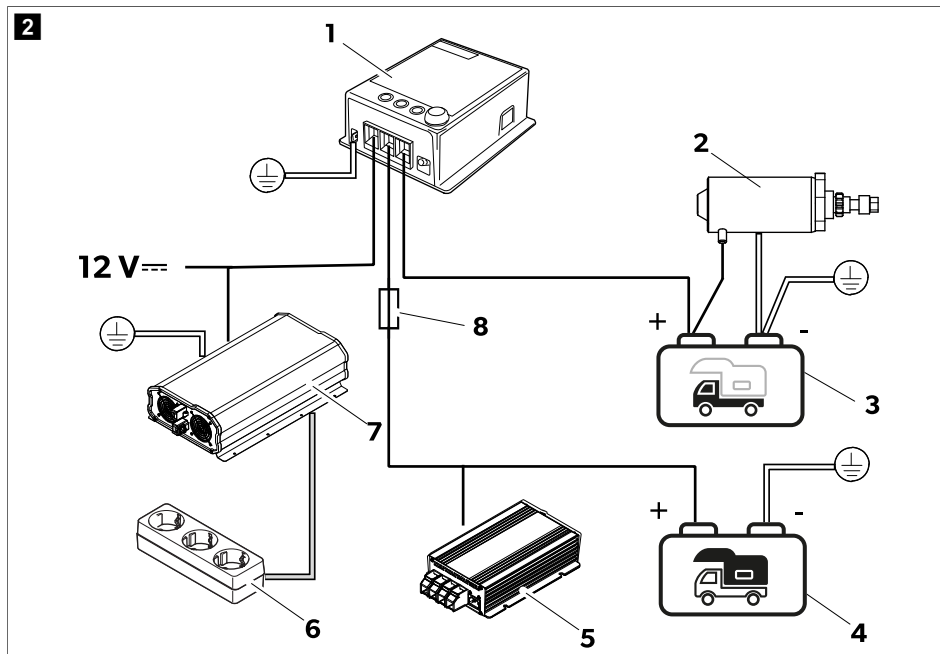
UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Montažu smije provoditi samo kvalificirani električar.

6.1 Odabir lokacije

Montirajte uređaj u čistom području u rekreacijskom vozilu, gdje će biti zaštićen od vibracija, eksplozivnih materijala, vlage i nečistoće.

6.2 Instalacija



Pozicija u shemi ožičenja

Opis

Pozicija u shemi ožičenja	Opis
1	SS12-100
2	Standardni alternator
3	Starting battery
4	Servisni akumulator
5	Punjač akumulatora
6	Inverter
7	Izlaz snage, električni uređaji
8	Osigurač, 80 A

1. Spojite uređaj prema shemi ožičenja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Koristite kabele presjeka barem 16 mm² te zaštitite servisni akumulator i također pokretački akumulator osiguračem 80 A. To može biti povećano u slučaju posebnih potreba.
- > Maksimalna struja uređaja ili punjača koji se mogu spojiti na pin.2 je 100 A. Viši pragovi opterećenja (npr. inverteri ili uređaji s visokom potrošnjom) mogu oštetiti uređaj.



UPUTA Shema ožičenja prikazuje primjer

- > Ne moraju svi ovi električni uređaji biti spojeni da bi uređaj radio.
- > Pogledajte upute za rukovanje pojedinog električnog uređaja za ispravno ožičenje tog specifičnog proizvoda.

2. LED pokazivač trepće kako bi pokazao da su trošila spojena s akumulatorom. Ako LED pokazivač ne trepće nakon ožičenja, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje 1 sekundu kako biste aktivirali priključak akumulatora.

7 Rad

- > Ako je akumulator razdvojen zbog niskog napona, priključite izvor punjenja na akumulator kako biste ga ponovno spojili. Čim je dosegnuto dovoljno stanje napunjenosti u akumulatoru, LED pokazivač trepće i nakon toga se uključuje. Akumulator se spaja i opskrbljuje trošila strujom.
- > Punjenje servisnog akumulatora također se može odvijati radom motora kako bi se omogućilo da alternator puni akumulator.
- > Za ručno razdvajanje akumulatora, pritisnite tipku ON/OFF. LED pokazivač trepće i zatim se isključuje. Akumulator se razdvaja od opskrbe trošila strujom.
- > Za ručno spajanje akumulatora, pritisnite tipku ON/OFF. LED pokazivač trepće i zatim se uključuje. Akumulator se spaja i opskrbljuje trošila strujom. Napon akumulatora mora biti iznad 10,5 V da bi to funkcioniralo.

8 Čišćenje i održavanje

Uređaj ne zahtijeva nikakvo održavanje.

- > Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.

9 Spremanje

- > Ako se vozilo ne koristi duže od 30 dana, razdvojite kabel za uzemljenje uređaja kako bi se uklonila sva moguća apsorpcija struje koja bi mogla dubinski isprazniti servisni akumulator.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Odlaganje u otpad





Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla:

- Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

12 Tehnički podaci

	SS12-100
Nazivni napon	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Maksimalna struja punjenja i pražnjenja	100 A
Vlastita potrošnja	5 mA
Napon aktiviranja za punjenje putem alternatora	> 13,3 V
Napon deaktiviranja s punjenja putem alternatora	< 12,7 V
Napon aktiviranja za kontrolni uređaj za akumulator	< 10,6 V
Napon deaktiviranja za kontrolni uređaj za akumulator	> 12 V
Raspon temperature	-5 °C ... 60 °C
Dimenzije u mm	121 × 108 × 50
Težina	0,35 kg
Certifikacija	 

Türkçe

1	Önemli notlar.....	99
2	Sembollerin açıklanması.....	99
3	Amacına Uygun Kullanım.....	99
4	Güvenlik uyarıları.....	100
5	Teknik açıklama.....	100
6	Montaj.....	101
7	Kullanım.....	103
8	Temizlik ve bakım.....	103
9	Depolama.....	103
10	Garanti.....	103
11	Atık İmhası.....	104
12	Teknik Bilgiler.....	104

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Amacına Uygun Kullanım

Bu ürün kurşun, jel ve/veya AGM teknolojisine sahip araç içi aküleri yönetmek ve aküleri 12 V gerilim değerinde başlatmak için tasarlanmıştır. Bu ürün lityum aküleri yönetmek için **tasarlanmamıştır**.

Cihaz, akü gerilimi minimum gerilim sınırının altına düştüğünde akü bağlantısını otomatik olarak keser. Araç içi akü ayrıca bir açma/kapama düğmesi ile yüklerden manuel olarak ayrılabilir.

Cihaz, araç içi akünün 12 V alternatör gerilimi ile şarj edilmesini sağlar. Aracın alternatörü standart bir alternatör olmalıdır, cihaz, akıllı alternatör (değişken gerilim alternatörü) bulunan araçlar için uygun değildir.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

4 Güvenlik uyarıları



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi, yangın tehlikesi

- > Kurulum, montaj ve kablolama ile diğer tüm işler yalnızca kalifiye elektrik uzmanları tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- > Yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu odalar gibi potansiyel olarak patlayıcı alanlarda montaja izin verilmez.
- > Cihazı ateş veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırın vb.) yakınına monte etmeyin veya bulundurmayın.
- > Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yere monte edin ve saklayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Veri plakası üzerinde verilen voltaj değerinin enerji kaynağının değeri ile aynı olmasına dikkat edin.
- > Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- > Cihazı ve kabloları, ısıya ve neme karşı koruyun.
- > Cihazı yağmura maruz bırakmayın.

5 Teknik açıklama

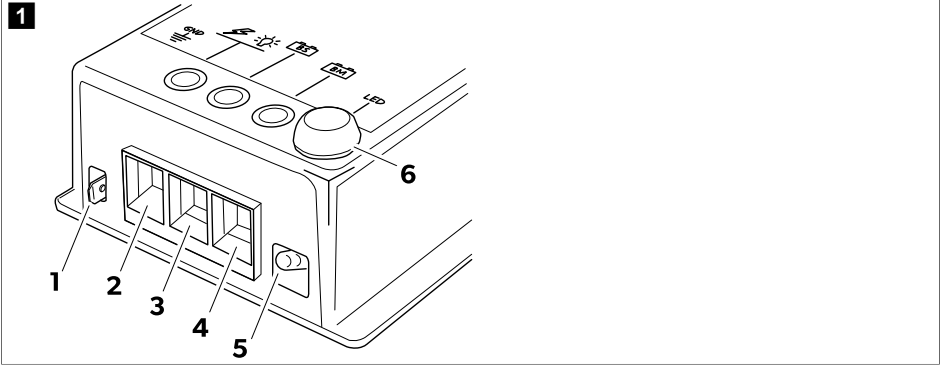
Cihaz, dört işlevli bölünmüş akıllı şarj rölesidir:

1. Araç içi akü ile marş aküsü arasında paralel bağlantı oluşturur (sadece araç motoru veya bir şarj kaynağı çalışıyorsa)
2. Akü korumasını başlatma
3. Araç içi akü koruması
4. Manuel elektronik akü ayırıcı

Motor veya bir şarj kaynağı çalışırken birkaç saniye sonra, cihaz iki aküyü paralel bağlamak için dahili röleyi açar, böylece her ikisi de aynı anda şarj olur. Bu aşamada LED göstergesi yanar.

Araç içi akü kullanımı sırasında cihaz 10,5 V değerinden düşük bir gerilim tespit ederse, cihaz akünün yüklerle bağlantısını derhal keser. Bu gerçekleştiğinde LED göstergesi söner. Alternatör, akü şarj cihazı veya güneş paneli regülatörü gibi bir şarj kaynağı bağlıysa cihaz aküyü yüklerle yeniden bağlar.

Cihaz üzerindeki düğme, araç içi aküyü yüklerden ve marş aküsünden manuel olarak ayırmak için kullanılır. Akü gerilimi 12,3 V değerine yükseldiğinde yükler tekrar araç içi aküye bağlanır. Marş aküsü gerilimi 13,3 V olduğunda araç içi akü ve marş aküsü paralel olur.



Bağlantı	Simge	Adı
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Araç içi aküye pozitif bağlantı, akü şarj cihazı
4		Marş aküsüne pozitif bağlantı
5		Akünün bağlı ve aktif olup olmadığını gösteren LED göstergesi
6		Araç içi akünün cihazlardan ve marş aküsü ile paralel bağlantısını ayırmak için açma/kapama düğmesi

6 Montaj



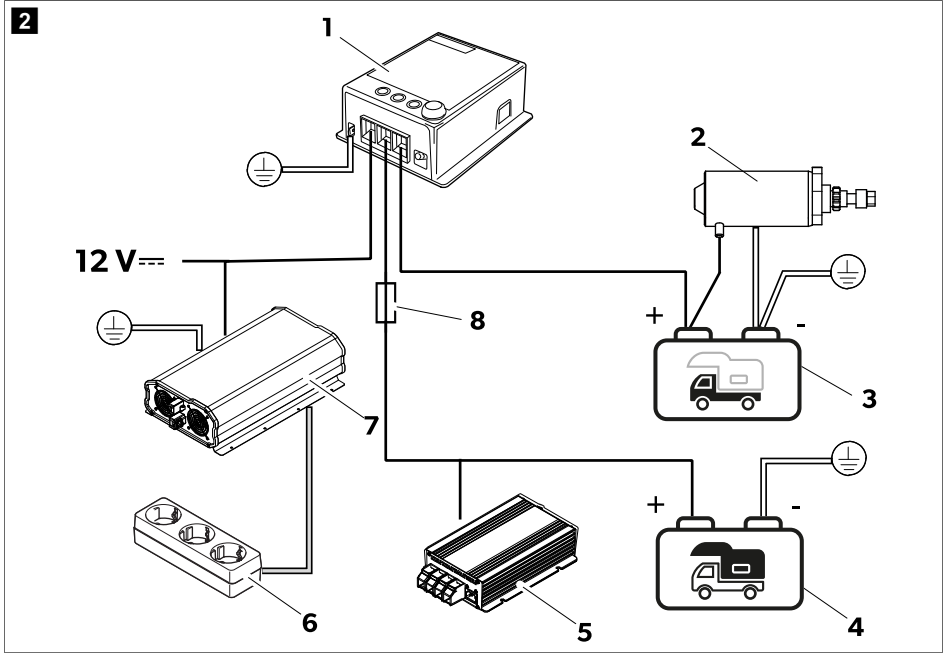
UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Montaj sadece kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.

6.1 Konum seçimi

Cihazı, karavan içinde titreşimlere, patlayıcı maddelere, neme, ısıya ve kirliliğe karşı korunacağı temiz bir alana kurun.

6.2 Montaj



Kablo bağlantı şemasındaki öge

Adı

1	SS12-100
2	Standart alternatör
3	Starting battery
4	Araç içi akü
5	Akü şarj cihazı
6	İnvertör
7	Güç çıkışı, elektrikli aletler
8	Sigorta, 80 A

1. Cihazı kablo bağlantı şemasına göre bağlayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > En az 16 mm² kesite sahip kablolar kullanın ve araç içi akü ile marş aküsünü 80 A sigorta ile koruyun. Bu, özel ihtiyaçlar durumunda artırılabilir.
- > Pin.2'ye bağlanabilecek cihazların veya şarj cihazlarının maksimum akımı 100 A'dır. Daha yüksek yük eşikleri (invertörler veya yüksek enerji tüketen cihazlar gibi) cihaza zarar verebilir.



NOT Kablo bağlantı şemasında örnek bir bağlantı şekli gösterilmiştir

- > Cihazın çalışması için tüm bu elektrikli cihazların bağlı olması gerekmez.
- > Söz konusu üründe doğru kablolama için bağlanacak her bir elektrikli cihazın kendi kullanım kılavuzuna bakın.

2. Yüklerin aküye bağlı olduğunu göstermek için LED göstergesi yanıp söner. Kablolamadan sonra LED göstergesi yanıp sönmezse, akü bağlantısını etkinleştirmek için açma/kapama düğmesine 1 saniye basın.

7 Kullanım

- > Düşük gerilim nedeniyle akünün bağlantısı kesildiyse, tekrar bağlamak için aküye bir şarj kaynağı bağlayın. Aküde yeterli şarj durumuna ulaşırlar ulaşılmaz, LED gösterge yanıp söner ve ardından yanar. Akü bağlanır ve yüklerle güç sağlar.
- > Alternatörün araç içi aküyü şarj etmesi için aracın motoru çalıştırılarak araç içi akünün şarj edilmesi sağlanabilir.
- > Akünün bağlantısını manuel olarak kesmek için ON/OFF düğmesine basın. LED gösterge yanıp söner ve ardından sönür. Akü, yüklerle daha fazla güç sağlamaz.
- > Aküyü manuel olarak bağlamak için, ON/OFF düğmesine basın. LED gösterge yanıp söner ve ardından yanar. Akü bağlanır ve yüklerle güç sağlar. Bu işlemin gerçekleşmesi için akü geriliminin 10,5 V üzerinde olması gerekir.

8 Temizlik ve bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

- > Ürünü ara sıra nemli bir bezle temizleyin.

9 Depolama

- > Araç 30 günden daha uzun süre kullanılmıyacaksa, araç içi akünün derin deşarjına neden olabilecek olası tüm akım tüketimini ortadan kaldırmak için cihazın topraklama kablosunun bağlantısını sökün.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

11 Atık İmhası




Değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüştürülmesi:

- Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

12 Teknik Bilgiler

	SS12-100
Nominal gerilim	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimum şarj ve deşarj akımı	100 A
Cihazın kendi tüketimi	5 mA
Alternatör şarjı için etkinleştirme gerilimi	> 13,3 V
Alternatör şarjının devre dışı bırakılma gerilimi	< 12,7 V
Akü tasarrufu için etkinleştirme gerilimi	< 10,6 V
Akü tasarrufunu devre dışı bırakma gerilimi	> 12 V
Sıcaklık aralığı	-5 °C ... 60 °C
Boyutlar, mm olarak	121 × 108 × 50
Ağırlık	0,35 kg
Sertifika	

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	105
2	Razlaga simbolov.....	105
3	Predvidena uporaba.....	105
4	Varnostni napotki.....	106
5	Tehnični opis.....	106
6	Namestititev.....	107
7	Uporaba.....	109
8	Čiščenje in vzdrževanje.....	109
9	Shranjevanje.....	109
10	Garancija.....	109
11	Odstranjevanje.....	110
12	Tehnični podatki.....	110

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili in v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen upravljanju bivalnih baterij in zagonških baterij 12 V s svinčeno, gel in/ali AGM-tehnologijo. Ta izdelek **ni** namenjen upravljanju litijevih baterij.

Naprava samodejno izklopi baterijo, če napetost pade pod mejno minimalno napetost. Bivalno baterijo lahko tudi ročno odklopite od porabnikov z gumbom za vklop/izklop.

Naprava omogoča polnjenje bivalne baterije s pomočjo alternatorja s tokom 12 V. Alternator mora biti standardni alternator, saj naprava ni primerna za vozila s pametnim alternatorjem (alternator za izmenični tok).

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

4 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara, nevarnost požara

- > Namestitve, sestavljanje in ožičenje ter druga dela smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki za elektrotehniko. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- > Namestitve ni dovoljena v potencialno eksplozivnih območjih, na primer v prostorih z vnetljivimi tekočinami ali plini.
- > Naprave ne namestite ali ne hranite v bližini ognja ali drugih toplotnih virov (ogrevanje, neposredna sončna svetloba, plinske peči itd.).
- > Napravo namestite in hranite izven dosega otrok.



OBVEŠTILO! Nevarnost poškodb

- > Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo z vrednostmi, ki veljajo za dovajanje energije v aparat.
- > Naprave ne namakajte v vodo.
- > Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Naprave ne izpostavljajte dežju.

5 Tehnični opis

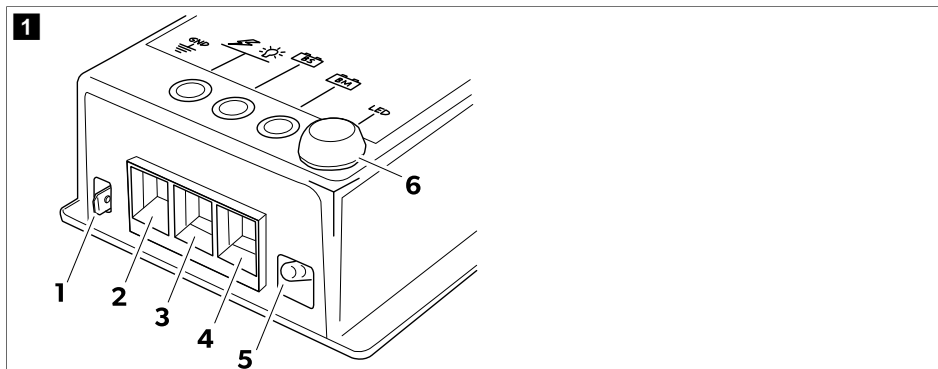
Naprava je pametni ločilni polnilni rele s štirimi funkcijami:





1. Vzporedni proizvajalec med bivalno baterijo in zagonko baterijo (samo če deluje motor vozila ali vir napajanja),
2. zaščita zagonke baterije,
3. zaščita bivalne baterije,
4. ročni ali elektronski izklop baterije.

Po nekaj sekundah delovanja motorja ali vira napajanja naprava vklopi notranji rele, da ustvari vzporedno povezavo med obema baterijama, ki ju polni obe hkrati. Med to fazo LED-indikator sveti.

Če naprava med uporabo bivalne baterije zazna napetost manjšo od 10,5 V, bo naprava takoj prekinila povezavo med baterijo in porabniki. V tem primeru se LED-indikator izklopi. Naprava znova vzpostavi povezavo s porabniki baterije, ko je priključen vir napajanja, kot je alternator, polnilnik baterij ali regulator solarnih plošč.

Gumb na napravi se uporablja za ročni izklop bivalne baterije od porabnikov in zagonke baterije. Bivalna baterija se znova poveže s porabniki, ko napetost baterije presega 12,3 V. Bivalna baterija in zagonka baterija delujeta vzporedno, ko je napetost zagonke baterije 13,3 V.



Priključek	Ikona	Opis
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Pozitivni priključek za bivalno baterijo, baterijski polnilnik
4		Pozitivni priključek za zagonsko baterijo
5	LED	LED-indikator, ki prikazuje, ali je baterija priključena in aktivna
6		Gumb za vklop/izklop za odklop bivalne baterije od naprav in vzporedne zagonske baterije

6 Namestitev



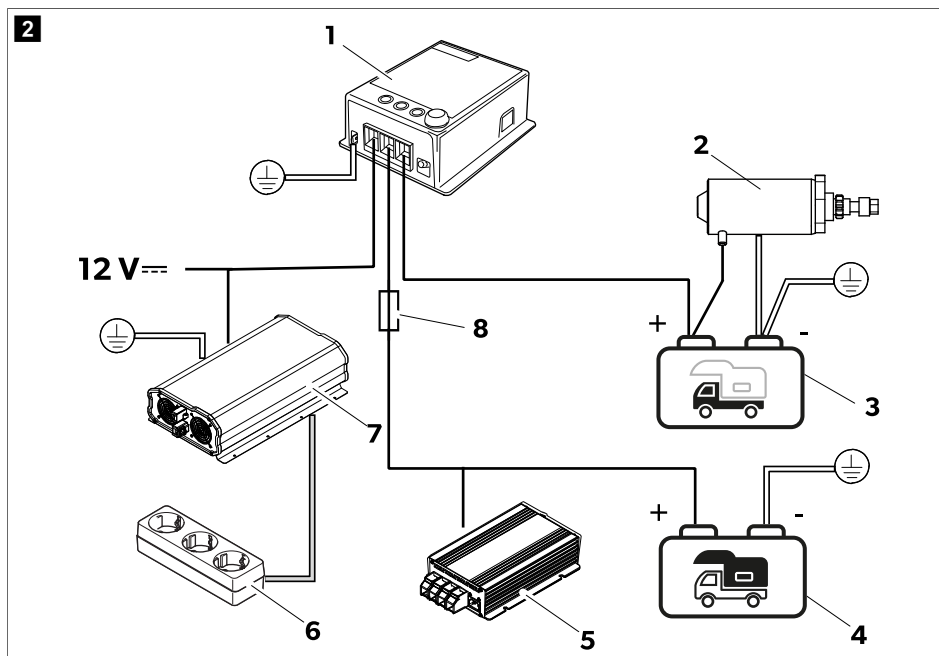
OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Namestitev lahko izvede samo usposobljen električar.

6.1 Izbiranje mesta

Za namestitev naprave izberite čisto območje znotraj počitniške prikolice, kjer bo zaščiten pred tresljaji, eksplozivnimi materiali, vlago, vročino in umazanijo.

6.2 Namestitev



Element na vezalnem načrtu	Opis
1	SS12-100
2	Standardni alternator
3	Starting battery
4	Bivalna baterija
5	Polnilnik baterij
6	Pretvornik
7	Izhodna moč, električni aparati
8	Varovalka, 80 A

1. Napravo priključite v skladu z vezalnim načrtom.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabite kable s presekom vsaj 16 mm² in zaščitite bivalno baterijo in zagonsko baterijo z 80 A varovalko. Pri posebnih potrebah je mogoče uporabiti močnejšo.
- > Največji tok naprav ali polnilnikov, ki jih je mogoče priključiti na pol 2, je 100 A. Višji pragi obremenitve (na primer pretvorniki ali energijsko potratne naprave) lahko poškodujejo napravo.



NASVET Vezalni načrt prikazuje primer

- > Za delovanje naprave ni treba priključiti vseh teh električnih naprav.
- > Za pravilno ožičenje posameznega izdelka glejte priročnik za uporabo posamezne električne naprave.

2. LED-indikator z utripanjem pokaže, da so porabniki priključeni na baterijo. Če LED-indikator po ožičenju ne utripa, 1 sekundo pritisnite gumb za vklop/izklop, da aktivirate povezavo z baterijo.

7 Uporaba

- > Če je bila baterija odklopljena zaradi nizke napetosti, priključite vir napajanja na baterijo, da jo znova priključite. Takoj ko je baterija dovolj napolnjena, LED-indikator utripa in se nato vklopi. Baterija se poveže in napaja porabnike.
- > Bivalno baterijo je mogoče napolniti tudi z zagonom motorja, pri čemer alternator polni baterijo.
- > Da bi ročno odklopili baterijo, pritisnite gumb ON/OFF. LED-indikator utripa in nato ugasne. Baterija se odklopi in ne napaja porabnikov.
- > Da bi ročno priklopili baterijo, pritisnite gumb ON/OFF. LED-indikator utripa in se nato vklopi. Baterija se poveže in napaja porabnike. Napetost baterije mora biti nad 10,5 V, da to deluje.

8 Čiščenje in vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

- > Proizvod po potrebi očistite z vlažno krpo.

9 Shranjevanje

- > Če vozilo ni v uporabi dlje kot 30 dni, odklopite ozemljitveni kabel z naprave, da onemogočite vse možne porabnike toke, zaradi katerih bi se bivalna baterija lahko globoko izpraznila.

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

11 Odstranjevanje



Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri:

- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

12 Tehnični podatki

	SS12-100
Nazivna napetost	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Največji polnilni in praznilni tok	100 A
Lastna poraba	5 mA
Vklopna napetost za polnjenje z alternatorjem	> 13,3 V
Izklopna napetost za polnjenje z alternatorjem	< 12,7 V
Vklopna napetost za nadzornik baterije	< 10,6 V
Izklopna napetost za nadzornik baterije	> 12 V
Temperaturni razpon	-5 °C ... 60 °C
Dimenzije v mm	121 × 108 × 50
Masa	0,35 kg
Certifikat	

Română

1	Observații importante.....	111
2	Explicația simbolurilor.....	111
3	Domeniul de utilizare.....	111
4	Instrucțiuni de siguranță.....	112
5	Descriere tehnică.....	112
6	Instalare.....	113
7	Utilizarea.....	115
8	Curățarea și întreținerea.....	115
9	Stocarea.....	115
10	Garanție.....	115
11	Eliminarea.....	116
12	Date tehnice.....	116

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Domeniul de utilizare

Acest produs este destinat gestionării bateriilor staționare și a bateriilor de pornire la 12 V cu plumb, gel și/sau tehnologie cu separator de sticlă (AGM). Acest produs **nu** este destinat gestionării bateriilor cu litiu.

Dispozitivul deconectează automat bateria dacă tensiunea scade sub limita minimă de tensiune. Bateria staționară poate fi deconectată și manual de la consumatori, cu un buton de pornire/oprire.

Dispozitivul permite încărcarea bateriei staționare prin alternator la 12 V. Alternatorul trebuie să fie un alternator standard; dispozitivul nu este adecvat vehiculelor cu alternator inteligent (alternator cu tensiune variabilă).

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

4 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare, pericol de incendiu

- > Instalarea, asamblarea și cablarea, precum și toate celelalte lucrări, pot fi efectuate numai de către specialiști electricieni calificați. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.
- > Instalarea în zone potențial explozive, cum ar fi încăperi cu lichide sau gaze inflamabile, nu este permisă.
- > Nu instalați sau țineți dispozitivul în apropierea flăcărilor sau a altor surse de căldură (sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui, cuptoare pe gaz etc.).
- > Instalați și țineți dispozitivul la distanță de copii.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta de tip corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- > Nu imersați niciodată aparatul în apă.
- > Protejați dispozitivul și cablurile împotriva căldurii și a umezelii.
- > Nu expuneți dispozitivul la ploaie.

5 Descriere tehnică

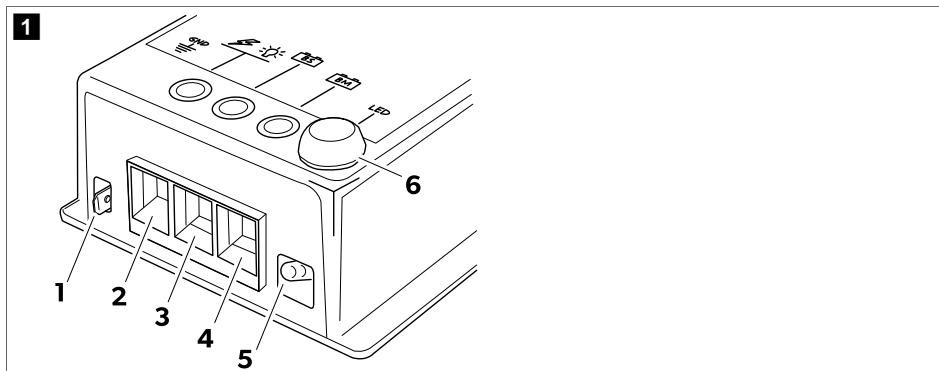
Dispozitivul este un releu inteligent de împărțire a încărcării, cu patru funcții:





1. Crearea unui circuit paralel între bateria staționară și bateria de pornire (doar dacă motorul vehiculului sau o sursă de încărcare este în funcțiune)
2. Protecția bateriei de pornire
3. Protecția bateriei staționare
4. Deconectarea manuală electronică a bateriei

După câteva secunde cu motorul sau o sursă de încărcare în funcțiune, dispozitivul pornește releul intern pentru a conecta cele două baterii în circuit paralel, care le va încărca pe amândouă în același timp. În această etapă indicatorul cu LED este aprins.

Dacă dispozitivul detectează o tensiune mai mică de 10,5 V în cursul folosirii bateriei staționare, dispozitivul va deconecta imediat bateria de la consumatori. Dacă se întâmplă acest lucru, indicatorul cu LED se stinge. Dispozitivul reconectează bateria la consumatori atunci când este conectată o sursă de încărcare, cum ar fi un alternator, un încărcător de baterii sau un regulator de panou fotovoltaic.

Butonul de pe dispozitiv este folosit pentru deconectarea manuală a bateriei staționare de la consumatori și de la bateria de pornire. Bateria staționară va fi reconectată la consumatori când tensiunea bateriei a crescut la 12,3 V. Bateria staționară și bateria de pornire vor fi în circuit paralel când tensiunea bateriei de pornire este 13,3 V.



Conexiune	Pictogramă	Denumire
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Conexiune plus la bateria staționară, încărcătorul de baterii
4		Conexiune plus la bateria de pornire
5	LED	Indicator cu LED care indică dacă bateria este conectată și activă
6		Buton de pornire/oprire pentru deconectarea bateriei staționare de la aparatură și de la circuitul paralel cu bateria de pornire

6 Instalare



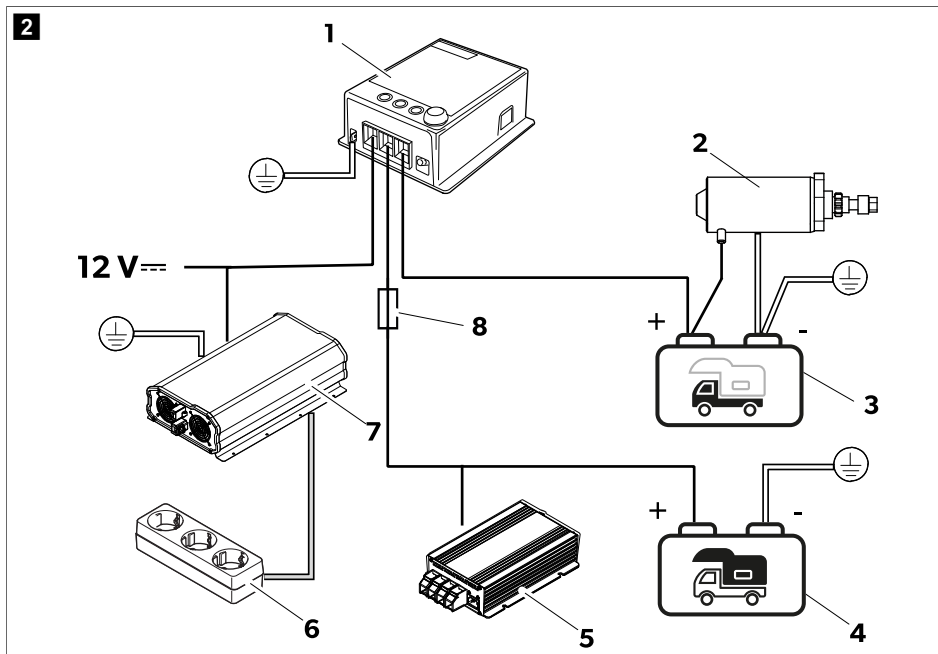
AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Instalarea poate fi efectuată numai de către un electrician calificat.

6.1 Alegerea unei locații

Instalați dispozitivul într-o zonă curată din interiorul vehiculului de agrement, unde să fie protejate împotriva vibrațiilor, materialelor explozive, umezelii, căldurii și poluării.

6.2 Instalare



Elementul din schema electrică	Denumire
1	SS12-100
2	Alternator standard
3	Starting battery
4	Baterie staționară
5	Încărcător de baterii
6	Invertor
7	leșire de alimentare, aparatură electrică
8	Siguranță, 80 A

1. Conectați dispozitivul conform schemei electrice.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Folosiți cabluri cu o secțiune de cel puțin 16 mm² și protejați bateria staționară și bateria de pornire cu o siguranță de 80 A. Aceasta poate fi mărită, în caz de nevoi speciale.
- > Intensitatea maximă a curentului aparaturii sau încărcătoarelor care pot fi conectate la pinul 2 este de 100 A. Praguri de sarcină mai mari (cum ar fi invertoarele sau aparatele cu consum mare de energie) pot deteriora dispozitivul.



INDICAȚIE Schema electrică reprezintă un exemplu

- > Nu este obligatoriu să fie conectate toate aceste dispozitive electrice pentru ca dispozitivul să funcționeze.
- > Pentru cablarea corectă a fiecărui dispozitiv electric, consultați instrucțiunile de operare ale produsului respectiv.

2. Indicatorul cu LED clipește pentru a indica că consumatorii sunt conectați la baterie. Dacă indicatorul cu LED nu clipește după cablare, apăsați butonul pornit/oprit timp de o secundă pentru a activa conexiunea bateriei.

7 Utilizarea

- > Dacă bateria a fost deconectată din cauza tensiunii scăzute, conectați o sursă de încărcare la baterie pentru a o conecta din nou. De îndată ce bateria a atins un nivel de încărcare suficient, indicatorul cu LED clipește și apoi se aprinde. Bateria se conectează și alimentează consumatorii cu energie.
- > Încărcarea bateriei staționare se poate efectua și prin punerea în funcțiune a motorului, pentru a lăsa alternatorul să încarce bateria.
- > Pentru a deconecta manual bateria, apăsați butonul ON/OFF. Indicatorul cu LED clipește și apoi se stinge. Bateria se deconectează și nu mai alimentează consumatorii cu energie.
- > Pentru a conecta manual bateria, apăsați butonul ON/OFF. Indicatorul cu LED clipește și apoi se aprinde. Bateria se conectează și alimentează consumatorii cu energie. Tensiunea bateriei trebuie mai mare de 10,5 V pentru ca acest lucru să se întâmple.

8 Curățarea și întreținerea

Dispozitivul nu necesită întreținere.

- > Curățați din când în când produsul cu o lavetă udă.

9 Stocarea

- > Dacă vehiculul nu este folosit pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, deconectați cablul de masă al dispozitivului care pentru a elimina toată posibilă absorbție de curent care ar putea descărca profund bateria staționară.

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

11 Eliminarea




Reciclarea produselor cu baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină:

- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

12 Date tehnice

	SS12-100
Tensiune nominală	12 V _{nom} (9 V ... 16 V)
Curent maxim de încărcare și descărcare	100 A
Consum propriu	5 mA
Tensiune de activare pentru încărcarea prin alternator	> 13,3 V
Tensiune de dezactivare a încărcării prin alternator	< 12,7 V
Tensiune de activare pentru protecția bateriei	< 10,6 V
Tensiune de dezactivare pentru protecția bateriei	> 12 V
Interval de temperatură	-5 °C ... 60 °C
Dimensiuni în mm	121 × 108 × 50
Greutate	0,35 kg
Certificare	

Български език

1	Важни бележки.....	117
2	Обяснение на символите.....	117
3	Използване по предназначение.....	117
4	Инструкции за безопасност.....	118
5	Техническо описание.....	118
6	Инсталиране.....	119
7	Работа.....	121
8	Почистване и поддръжка.....	121
9	Съхранение.....	121
10	Гаранция.....	121
11	Изхвърляне.....	122
12	Технически данни.....	122

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Използване по предназначение

Този продукт е предназначен за управление на домашните акумулатори и стартови акумулатори с напрежение 12 V с оловна технология, на гел и/или AGM технология. Този продукт не е предназначен за управление на литиеви акумулатори.

Устройството изключва акумулатора автоматично, ако напрежението спадне под минималното напрежение. Батерията на къщата може да бъде изключена и ръчно от товари с бутон за включване/изключване.

Устройството позволява на батерията на къщата да се зарежда от алтернатора на 12 V. Алтернаторът трябва да бъде стандартен алтернатор, устройството не е подходящо за превозни средства с интелигентен алтернатор (алтернатор с променливо напрежение).

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сплобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

4 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от токов удар, опасност от пожар

- > Инсталирането, сплобяването и окабеляване, както и всички други работи могат да се извършват само от квалифицирани специалисти по електротехника. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.
- > Не се разрешава инсталиране в потенциално експлозивни зони, като например помещения със запалими течности или газове.
- > Не монтирайте и не дръжте устройството в близост до пламъци или други източници на топлина (отопление, пряка слънчева светлина, газови фурни и др.).
- > Инсталирайте и дръжте устройството далеч от достъпа на деца.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Проверете дали спецификацията за напрежение на табелката с данните съответства на захранващото напрежение.
- > Не потапяйте уреда във вода.
- > Защитете устройството и кабелите от топлина и влага.
- > Не излагайте устройството на дъжд.

5 Техническо описание

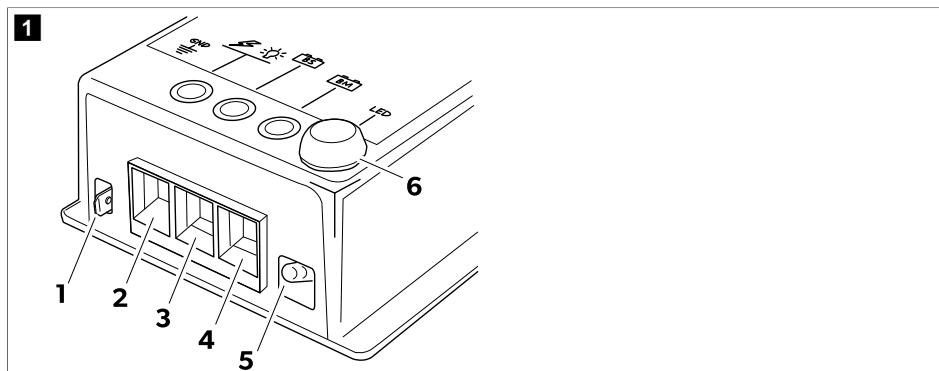
Устройството е интелигентно реле за разделен заряд с четири функции:

1. Паралелен създател между акумулатора на къщата и акумулатора за стартиране (само ако двигателят на автомобила или източникът на зареждане работи)
2. Предпазител на акумулатора за стартиране
3. Предпазител на акумулатора на къщата
4. Ръчен електронен прекъсвач на акумулатора

След няколко секунди с работещ двигател или източник на зареждане, устройството включва вътрешното реле, за да свърже двата акумулатора паралелно, което ще ги зареди едновременно. По време на този етап светодиодният индикатор е включен.

Ако устройството засече напрежение, по-ниско от 10,5 V, по време на използването на домашния акумулатор, устройството незабавно ще изключи акумулатора от товара. Ако това се случи, светодиодният индикатор се изключва. Устройството свързва акумулатора отново към товарите, когато е свързан източник на зареждане, като алтернатор, зарядно устройство за акумулатори или регулатор на соларния панел.

Бутонът на устройството се използва за ръчно изключване на батерията на къщата от товари и от стартовата батерия. Батерията на къщата ще бъде свързана отново към товарите, когато напрежението на батерията се повиши до 12,3 V. Домашният акумулатор и стартовият акумулатор ще бъдат в паралел, когато напрежението на стартовия акумулатор е 13,3 V.



Връзка	Икона	Описание
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Положителна връзка към домашния акумулатор, зарядното устройство за акумулатори
4		Положителна връзка към стартовия акумулатор
5	LED	СВЕТОДИОДНИЯТ индикатор показва дали акумулаторът е свързан и активен
6		Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) за изключване на акумулатора на къщата от уредите и от стартовия акумулатор успоредно

6 Инсталиране



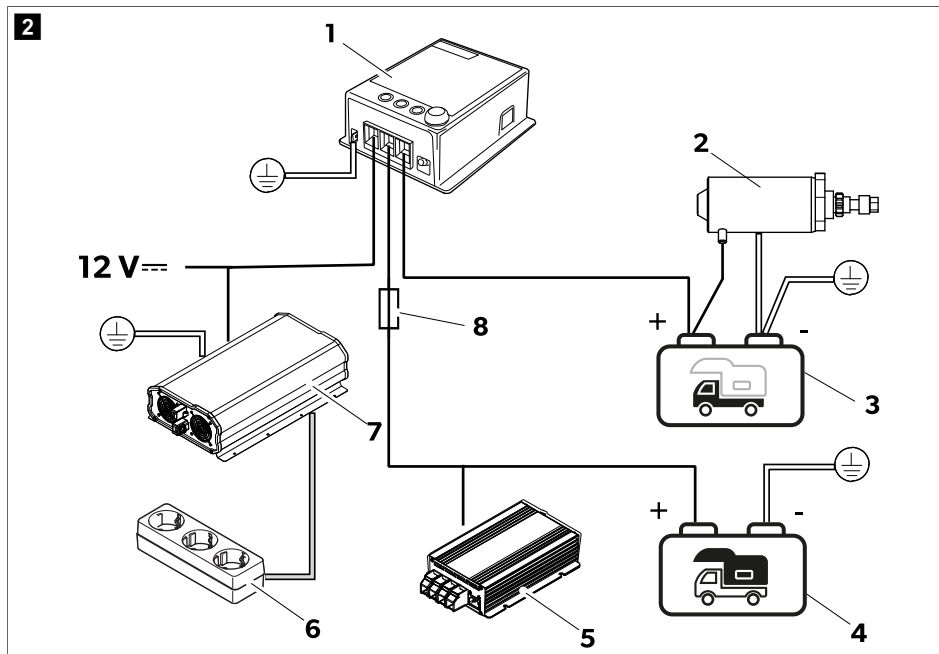
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Монтажът може да се извършва само от квалифициран електротехник.

6.1 Избор на локация

Инсталирайте устройството в чиста зона вътре в RV, където е защитено от вибрации, експлозивни материали, влага, топлина и замърсяване.

6.2 Инсталиране



Елемент в електрическата схема	Описание
1	SS12-100
2	Стандартен алтернатор
3	Starting battery
4	Батерия на къщата
5	Зарядно устройство за батерия
6	Инвертор
7	Изходна мощност, електрически уреди
8	Предпазител, 80 А

1. Свържете устройството според електрическата схема.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте кабели със секция поне 16 mm² и защитете акумулатора на къщата, а също и стартовия акумулатор с 80 Ампера. Това може да се увеличи в случай на специални нужди.
- > Максималният ток на уредите или зарядните устройства, които могат да бъдат свързани към щифт. 2, е 100 А. По-високите прагове на натоварване (като инвертори или уреди, гладни за енергия) могат да повредят устройството.



УКАЗАНИЕ Диаграмата на свързване показва пример

- > Не всички тези електрически устройства трябва да бъдат свързани, за да работи устройството.
- > Вижте ръководството за експлоатация за всяко електрическо устройство за правилно окабеляване на конкретния продукт.

2. Светодиодният индикатор мига, за да покаже, че товарите са свързани към акумулатора. Ако светодиодният индикатор не мига след окабеляване, натиснете бутона за включване/изключване за 1 секунда, за да активирате връзката на акумулатора.

7 Работа

- > Ако акумулаторът е разкачен поради ниско напрежение, свържете източник на зареждане към акумулатора, за да го свържете отново. Веднага щом в акумулатора се достигне достатъчно ниво на заряд, светодиодният индикатор мига и след това се включва. Акумулаторът се свързва и захранва товарите със захранване.
- > Зареждането на акумулатора на къщата може да се извърши и чрез работа на двигателя, за да може алтернаторът да зареди акумулатора.
- > За да изключите ръчно акумулатора, натиснете бутона ON/OFF. Светодиодният индикатор мига и след това се изключва. Акумулаторът се изключва от захранването на товарите с енергия.
- > За да свържете ръчно акумулатора, натиснете бутона ON/OFF. Светодиодният индикатор мига и след това се включва. Акумулаторът се свързва и захранва товарите със захранване. Напрежението на акумулатора трябва да е приключило 10,5 V, за да може това действие да работи.

8 Почистване и поддръжка

Не е необходима поддръжка на устройството.

- > От време на време почиствайте продукта с влажна кърпа.

9 Съхранение

- > Ако автомобилът не се използва за период, по-дълъг от 30 дни, разкачете заземителния кабел на устройството, за да отстраните всяка възможна абсорбция на ток, която може да разрези изцяло акумулатора на къщата.

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Изхвърляне




Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина:

- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.

12 Технически данни

	SS12-100
Номинално напрежение	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Максимален ток на зареждане и разреждане	100 A
Самопотребление	5 mA
Напрежение на активиране за зареждане на алтернатора	> 13,3 V
Напрежение на деактивиране на зареждане на алтернатора	< 12,7 V
Напрежение на активиране за пестене на батерията	< 10,6 V
Изключване на напрежението за пестене на батерията	> 12 V
Температурен диапазон	-5 °C ... 60 °C
Размери в мм	121 × 108 × 50
Тегло	0,35 kg
Сертифициране	

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	123
2	Sümbolite selgitus.....	123
3	Kasutusotstarve.....	123
4	Ohutusjuhised.....	124
5	Tehniline kirjeldus.....	124
6	Paigaldamine.....	125
7	Kasutamine.....	127
8	Puhastamine ja hooldamine.....	127
9	Hoidmine.....	127
10	Garantii.....	127
11	Kõrvaldamine.....	128
12	Tehnilised andmed.....	128

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Kasutusotstarve

See toode on mõeldud kasutamiseks 12 V juures plii-, geeli- ja/või AGM-tehnoloogiaga maja- ja käivitusakude haldamiseks. See toode **ei ole** mõeldud liitiumakude haldamiseks.

Seade lahutab aku automaatselt, kui pinge langeb miinimumpiirist madalamale. Majaaku koormuse saab ka käsitsi lahutada, vajutades sisse-/väljalülitamise nuppu.

Seade võimaldab majaakut generaatori abil 12 V juures laadida. Generaator peab olema tavapärase, seade ei sobi kasutamiseks nutika generaatoriga (muutuva pingega generaator) sõidukites.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad töomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamise, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

4 Ohutusjuhised



HOIATUS! Elektrilöögi oht, tuleoht

- > Paigalduse, kokkupaneku ja juhtmete ühendamise ning kõigi muude töödega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud elektrikud. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju.
- > Paigaldada ei tohi potentsiaalselt plahvatusohtlikku keskkonda, näiteks ruumi, kus on tuleohtlikke vedelikke või gaase.
- > Ärge paigaldage seadet lahtise leegi ega muude soojusallikate (kütteseadmed, otsene päikesepeaiste, gaasiahjud jne) lähedale ega hoidke seda seal.
- > Kindlasti ärge paigaldage ega hoidke seadet laste käeulatuses.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kontrollige, kas tüübisildile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika näitajatega.
- > Ärge kastke seadet vette.
- > Kaitske seadet ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- > Ärge jätke seadet vihma kätte.

5 Tehniline kirjeldus

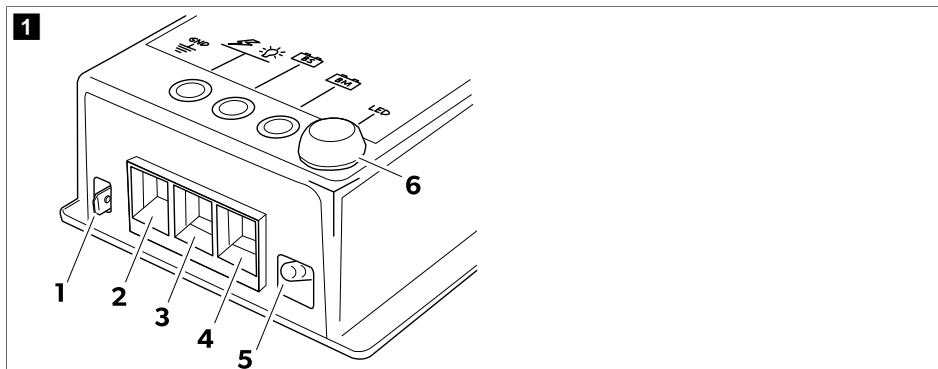
See seade on nelja funktsiooniga nutikas lisaakude laadimise rele.





1. Paralleelne ühendus majaaku ja käivitusaku vahel (ainult juhul, kui sõiduki mootor või laadimise allikas töötab)
2. Käivitusaku kaitse
3. Majaaku kaitse
4. Käsitsi elektrooniline aku lahutusseadis

Mõne sekundi pärast, kui mootor või laadimisallikas töötab, lülitab seade sisse siserelee, et ühendada kaks akut paralleelselt, mis laeb neid samaaegselt. Selles etapis on LED-näidik sisse lülitatud.

Kui seade tuvastab majaaku kasutamise ajal pinget alla 10,5 V, lahutab seade aku koormuste küljest lahti. Sellisel juhul lülitub LED-näidik välja. Seade ühendab aku koormustega uuesti, kui laadimise allikas, näiteks generaator, akulaadija või päikesepaneeli regulaator, on ühendatud.

Seadmel oleva nupuga saab majaaku ja käivitusaku koormuse käsitsi lahutada. Majaaku ühendatakse uuesti koormusega, kui aku pinget on kõrgem kui 12,3 V. Majaaku ja käivitusaku on paralleelselt ühendatud, kui käivitusaku pinget on 13,3 V.



Ühendus	Ikoon	Kirjeldus
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Plussühendus majaakuga, akulaadija
4		Plussühendus käivitusakuga
5	LED	LED-näidik, mis näitab, kas aku on ühendatud ja aktiivne
6		Sisse-/väljalülitamise nupp majaaku lahutamiseks seadmetest ja käivitusaku paralleelse ühenduse lahutamiseks

6 Paigaldamine



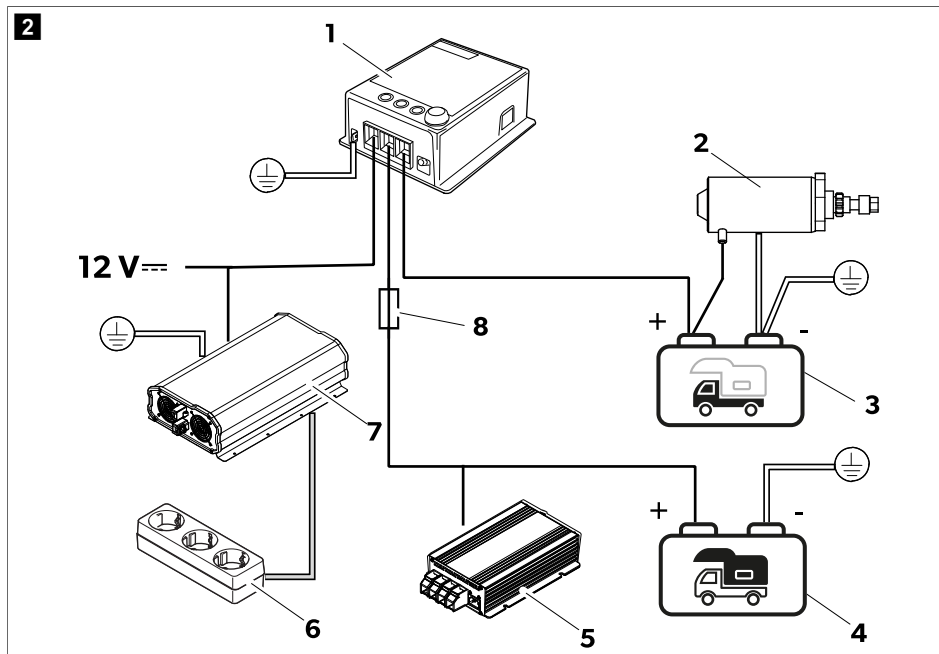
HOIATUS! Elektrilöögi oht

Paigaldada tohib ainult kvalifitseeritud elektrik.

6.1 Asukoha valimine

Paigaldage seade vabaajasõidukis puhtasse kohta, kus see on vibratsiooni, plahvatusohtlike materjalide, niiskuse, kuumuse ja mustuse eest kaitstud.

6.2 Paigaldamine



Ese elektriskeemil	Kirjeldus
1	SS12-100
2	Tavapärase generaator
3	Starting battery
4	Majaaku
5	Akulaadija
6	Inverter
7	Toiteväljund, elektriseadmed
8	Kaitse, 80 A

1. Ühendage seade elektriskeemi järgi.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Kasutage kaableid, mille ristlõige on vähemalt 16 mm², ja kaitske mahaakut ja käivitusakut 80 A kaitsmega. Teatud kasutusotstarbe jaoks võib see olla suurem.
- > Kontaktiga 2 ühendatavate seadmete või laadijate maksimaalne vool võib olla 100 A. Kõrgemad koormuslaved (näiteks inverterid või suure energiakuluga seadmed) võivad seadet kahjustada.



MÄRKUS Elektriskeem on näitlik

- > Seadme tööks ei ole vaja ühendada kõiki näidatud elektriseadmeid.
- > Vaadake iga elektriseadme ühendamiseks selle kasutusjuhendit.

2. LED-näidiku vilkumine näitab, et koormus on akuga ühendatud. Kui LED-näidik ei vilgu pärast juhtmete ühendamist, vajutage 1 sekundi vältel sisse-/väljalülitamise nuppu, et akuühendus aktiveerida.

7 Kasutamine

- > Kui aku lahutatakse madala pinge tõttu, ühendage aku ühendamiseks laadimisallikas uuesti akuga. Kui aku on piisavalt laetud, hakkab LED-näidik vilkuma ja lülitub sisse. Aku loob ühenduse ja varustab koormust toitega.
- > Majaakut saab laadida ka töötava mootoriga, et generaator akut laeks.
- > Aku käsitsi lahutamiseks vajutage nuppu ON/OFF. LED-näidik vilgub ja lülitub siis välja. Aku lahutab koormuse toitega varustamise.
- > Aku käsitsi ühendamiseks vajutage nuppu ON/OFF. LED-näidik vilgub ja lülitub siis sisse. Aku loob ühenduse ja varustab koormust toitega. Selle toiminguga peab aku pingele olema kõrgem kui 10,5 V.

8 Puhastamine ja hooldamine

Seade ei vaja hooldust.

- > Puhastage toodet aeg-ajalt niiske lapiga.

9 Hoidmine

- > Kui sõidukit ei kasutata üle 30 päeva, lahutage seadme maanduskaabel, et kaotada kogu võimalik voolutarbimine, mis võib mahaaku täielikult tühendada.

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Kõrvaldamine





Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt.

- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

12 Tehnilised andmed

	SS12-100
Nimipinge	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimaalne laadimis- ja tühjenemisvool	100 A
Omatarbimine	5 mA
Aktiveerimispinge generaatoriga laadimiseks	> 13,3 V
Inaktiveerimispinge generaatorist laadimiseks	< 12,7 V
Aktiveerimispinge akusäästja jaoks	< 10,6 V
Inaktiveerimispinge akusäästja jaoks	> 12 V
Temperatuurivahemik	-5 °C ... 60 °C
Mõõtmed (mm)	121 × 108 × 50
Kaal	0,35 kg
Sertifikaadid	 

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	129
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	129
3	Προβλεπόμενη χρήση.....	129
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	130
5	Τεχνική περιγραφή.....	130
6	Εγκατάσταση.....	132
7	Λειτουργία.....	133
8	Καθαρισμός και φροντίδα.....	133
9	Αποθήκευση.....	133
10	Εγγύηση.....	134
11	Απόρριψη.....	134
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	134

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometa.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη διαχείριση μπαταριών οικιακής χρήσης και μπαταριών εκκίνησης 12 V με τεχνολογία μολύβδου, γέλης ή/και AGM. Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για τη διαχείριση μπαταριών λιθίου.

Η συσκευή αποσυνδέει την μπαταρία αυτόματα, εάν η τάση πέσει κάτω από το ελάχιστο όριο τάσης. Η μπαταρία οικιακής χρήσης μπορεί επίσης να αποσυνδεθεί χειροκίνητα από τα υπάρχοντα φορτία, με ένα πλήκτρο On/Off.

Η συσκευή επιτρέπει τη φόρτιση της μπαταρίας οικιακής χρήσης μέσω του εναλλακτήρα με τάση 12 V. Ο εναλλακτήρας πρέπει να είναι ένας συνήθης εναλλακτήρας, η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για οχήματα με έξυπνο εναλλακτήρα (εναλλακτήρας μεταβλητής τάσης).

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

4 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Η τοποθέτηση, η συναρμολόγηση και η καλωδίωση καθώς και όλες οι λοιπές εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Η τοποθέτηση σε πιθανώς εκρηκτικές περιοχές, όπως χώροι με εύφλεκτα υγρά ή αέρια, δεν επιτρέπεται.
- > Μην τοποθετείτε ή διατηρείτε τη συσκευή κοντά σε φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (συσκευές θέρμανσης, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- > Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί στην υπάρχουσα τροφοδοσία ενέργειας.
- > Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- > Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέση και την υγρασία.
- > Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή.

5 Τεχνική περιγραφή

Η συσκευή είναι ένα έξυπνο ρελέ διαιρούμενης φόρτισης με τέσσερις λειτουργίες:

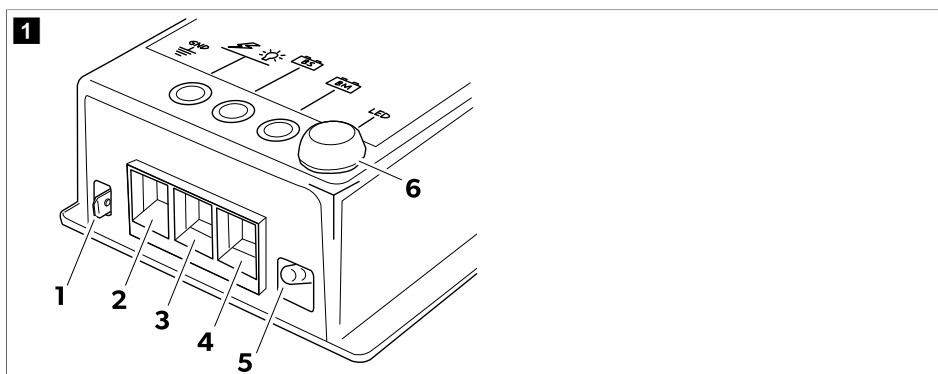
1. Διάταξη δημιουργίας παράλληλης σύνδεσης ανάμεσα στην μπαταρία οικιακής χρήσης και στην μπαταρία εκκίνησης (μόνο όταν λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος ή μια πηγή φόρτισης)
2. Προστασία μπαταρίας εκκίνησης





3. Προστασία μπαταρίας οικιακής χρήσης
4. Χειροκίνητος ηλεκτρονικός διακόπτης αποσύνδεσης μπαταρίας

Μόλις περάσουν μερικά δευτερόλεπτα με τον κινητήρα ή μια πηγή φόρτισης σε λειτουργία, η συσκευή ενεργοποιεί το εσωτερικό ρελέ, για να συνδέσει τις δύο μπαταρίες παράλληλα, γεγονός που θα επιτρέψει την ταυτόχρονη φόρτισή τους. Κατά το στάδιο αυτό, η ενδεικτική λυχνία LED είναι αναμμένη.

Εάν η συσκευή εντοπίσει τάση χαμηλότερη από 10,5 V κατά τη χρήση της μπαταρίας οικιακής χρήσης, η συσκευή θα αποσυνδέσει αμέσως την μπαταρία από τα φορτία. Σε μια τέτοια περίπτωση, η ενδεικτική λυχνία LED σβήνει. Η συσκευή επανασυνδέει την μπαταρία στα φορτία όταν συνδεθεί μια πηγή φόρτισης, όπως ένας εναλλακτήρας, ένας φορτιστής μπαταριών ή ένας ρυθμιστής ηλιακού πάνελ.

Το πλήκτρο στη συσκευή χρησιμοποιείται για τη χειροκίνητη αποσύνδεση της μπαταρίας οικιακής χρήσης από τα συνδεδεμένα φορτία και από την μπαταρία εκκίνησης. Η μπαταρία οικιακής χρήσης επανασυνδέεται με τα φορτία, όταν η τάση της μπαταρίας αυξηθεί στα 12,3 V. Η μπαταρία οικιακής χρήσης και η μπαταρία εκκίνησης βρίσκονται σε παράλληλη σύνδεση, όταν η τάση της μπαταρίας εκκίνησης ανέρχεται σε 13,3 V.



Σύνδεση	Εικονίδιο	Περιγραφή
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Θετική σύνδεση με την μπαταρία οικιακής χρήσης, φορτιστής μπαταριών
4		Θετική σύνδεση με την μπαταρία εκκίνησης
5	LED	Ενδεικτική λυχνία LED, η οποία δείχνει εάν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη και ενεργή
6		Πλήκτρο On/Off για την αποσύνδεση της μπαταρίας οικιακής χρήσης από τις συνδεδεμένες συσκευές και από την παράλληλη σύνδεση με την μπαταρία εκκίνησης

6 Εγκατάσταση



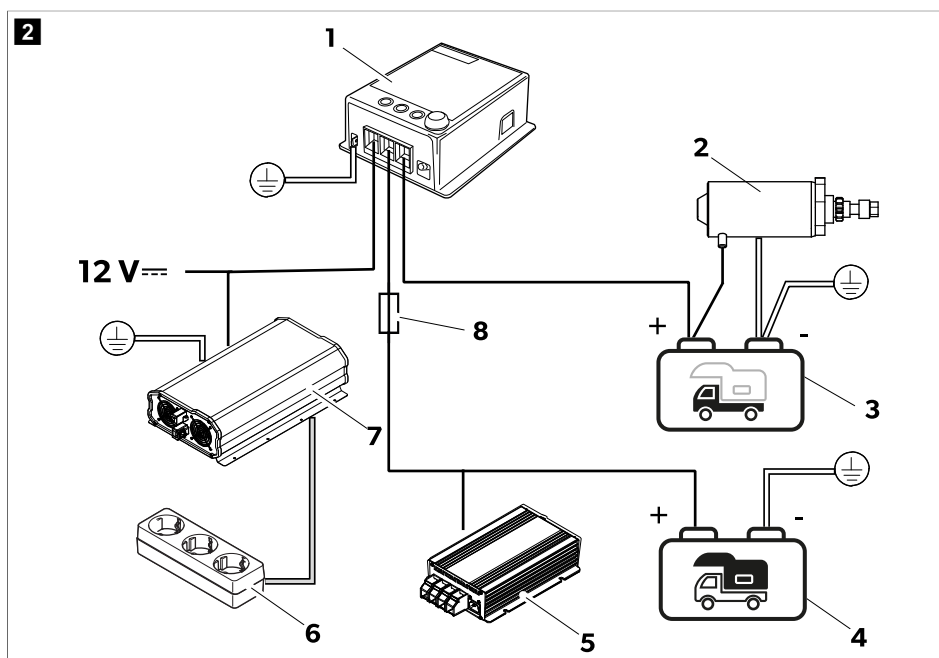
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η τοποθέτηση επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

6.1 Επιλογή τοποθεσίας

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια καθαρή περιοχή στο εσωτερικό του RV, σε ένα σημείο που είναι προστατευμένη από κραδασμούς, εκρηκτικά υλικά, υγρασία, υψηλές θερμοκρασίες και ρύπανση.

6.2 Εγκατάσταση



Στοιχείο στο διάγραμμα καλωδίωσης

Περιγραφή

1	SS12-100
2	Συνήθης εναλλακτήρας
3	Starting battery
4	Μπαταρία οικιακής χρήσης
5	Φορτιστής μπαταριών
6	Μετατροπέας inverter
7	Έξοδος ισχύος, ηλεκτρικές συσκευές
8	Ασφάλεια τήξης, 80 A

1. Συνδέστε τη συσκευή σύμφωνα με το διάγραμμα καλωδίωσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Χρησιμοποιήστε καλώδια με διατομή τουλάχιστον 16 mm² και προστατέψτε την μπαταρία οικιακής χρήσης και την μπαταρία εκκίνησης με ασφάλεια τήξης 80 A. Η τιμή αυτή μπορεί να αυξηθεί σε περίπτωση ειδικών αναγκών.
- > Η μέγιστη ένταση ρεύματος των συσκευών ή των φορτιστών που μπορούν να συνδεθούν στην ακίδα 2 είναι 100 A. Τυχόν υψηλότερα όρια φορτίου (όπως μετατροπείς τύπου inverter ή ενεργοβόρες συσκευές) ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το διάγραμμα καλωδίωσης δείχνει ένα παράδειγμα

- > Δεν απαιτείται η σύνδεση όλων αυτών των ηλεκτρικών συσκευών για να λειτουργήσει η συσκευή.
 - > Συμβουλευθείτε τα χειρίδια χρήσης των διαφόρων ηλεκτρικών συσκευών για τη σωστή καλωδίωση του κάθε προϊόντος.
2. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει, για να δείξει ότι τα φορτία είναι συνδεδεμένα στην μπαταρία. Εάν η ενδεικτική λυχνία LED δεν αναβοσβήνει μετά από την ολοκλήρωση της καλωδίωσης, πιέστε το πλήκτρο On/Off για 1 δευτερόλεπτο, ώστε να ενεργοποιηθεί η σύνδεση της μπαταρίας.

7 Λειτουργία

- > Εάν η μπαταρία αποσυνδέθηκε λόγω χαμηλής τάσης, συνδέστε μια πηγή φόρτισης στην μπαταρία, για να την επανασυνδέσετε. Μόλις επιτευχθεί επαρκής κατάσταση φόρτισης στην μπαταρία, η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει και στη συνέχεια ανάβει. Η μπαταρία συνδέεται και αρχίζει να παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα για την κάλυψη των συνδεδεμένων φορτίων.
- > Η φόρτιση της μπαταρίας οικιακής χρήσης μπορεί να πραγματοποιηθεί επίσης θέτοντας τον κινητήρα σε λειτουργία, έτσι ώστε ο εναλλακτήρας να φορτίσει την μπαταρία.
- > Για να αποσυνδέσετε χειροκίνητα την μπαταρία, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει και στη συνέχεια σβήνει. Η μπαταρία αποσυνδέεται και διακόπτει την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για την κάλυψη των φορτίων.
- > Για να συνδέσετε χειροκίνητα την μπαταρία, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF. Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει και στη συνέχεια ανάβει. Η μπαταρία συνδέεται και αρχίζει να παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα για την κάλυψη των συνδεδεμένων φορτίων. Για να λειτουργήσει αυτός ο τρόπος σύνδεσης, η τάση της μπαταρίας πρέπει να υπερβαίνει τα 10,5 V.

8 Καθαρισμός και φροντίδα

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

- > Καθαρίστε περιστασιακά το προϊόν με ένα υγρό πανί.

9 Αποθήκευση

- > Εάν το όχημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 30 ημέρες, αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη συσκευή, ώστε να εξαιρεθούν όλες οι πιθανότητες απορρόφησης ρεύματος, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βαθιά εκφόρτιση της μπαταρίας οικιακής χρήσης.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Απόρριψη




Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές:

- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	SS12-100
Όνομαστική τάση	12 V \approx (9 V ... 16 V)
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης και αποφόρτισης	100 A
Ίδιοκατανάλωση	5 mA
Τάση ενεργοποίησης για τη φόρτιση εναλλακτήρα	> 13,3 V
Τάση απενεργοποίησης από τη φόρτιση εναλλακτήρα	< 12,7 V
Τάση ενεργοποίησης για τη συσκευή προστασίας της μπαταρίας	< 10,6 V
Τάση απενεργοποίησης για τη συσκευή προστασίας της μπαταρίας	> 12 V
Περιοχή θερμοκρασίας	-5 °C ... 60 °C
Διαστάσεις σε mm	121 × 108 × 50
Βάρος	0,35 kg
Πιστοποίηση	

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	135
2	Simbolių paaiškinimas.....	135
3	Paskirtis.....	135
4	Saugos instrukcijos.....	136
5	Techninis aprašymas.....	136
6	Montavimas.....	137
7	Naudojimas.....	139
8	Valymas ir priežiūra.....	139
9	Laikymas.....	139
10	Garantija.....	139
11	Utilizavimas.....	140
12	Techniniai duomenys.....	140

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminio patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisų ir teisės aktų. Nesuspajinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausias informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



ISPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Paskirtis

Šis gaminys skirtas 12 V švino, gelio ir (arba) AGM technologijos namelių ir užvedimo akumulatoriams tvarkyti. Šis gaminys **nėra** skirtas ličio akumulatoriams tvarkyti.

Prietaisas automatiškai atjungia akumuliatorių, jei įtampa nukrenta žemiau mažiausios įtampos ribos. Namelio akumuliatorių nuo apkrovų taip pat galima atjungti rankiniu būdu įjungimo / išjungimo mygtuku.

Prietaisais leidžia įkrauti namelio akumuliatorių kintamosios srovės generatoriumi, esant 12 V. Kintamosios srovės generatorius turi būti standartinis kintamosios srovės generatorius. Prietaisais neskirtas transporto priemonėms su išmaniuoju kintamosios srovės generatoriumi (kintamos įtampos generatoriumi).

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

4 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus, gaisro pavojus

- > Montavimo, surinkimo ir laidų instaliacijos, taip pat visus kitus darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektros specialistai. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų.
- > Draudžiama montuoti potencialiai sprogiuose vietose, pvz., patalpose, kuriose yra degių skysčių arba dujų.
- > Nemontuokite ar nestatykite prietaiso arti atviros ugnies ar kitų šilumos šaltinių (šildymo prietaisų, tiesioginės saulės šviesos, dujinių viryklų ir pan.).
- > Prietaisą sumontuokite ir laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa atitinka maitinimo šaltinio įtampą.
- > Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.
- > Saugokite prietaisą ir kabelius nuo karščio ir drėgmės.
- > Saugokite prietaisą nuo lietaus.

5 Techninis aprašymas

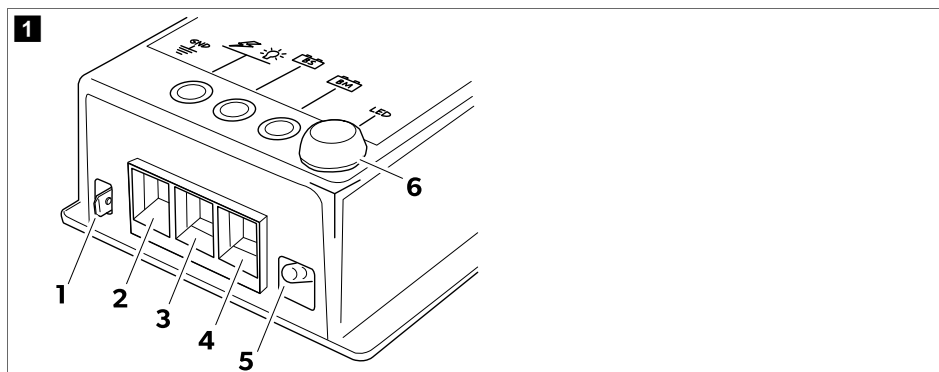
Prietaisais yra išmanioji padalytos įkrovos relė, atliekanti keturias funkcijas:





1. Elementas, užtikrinantis lygiagrečią jungtį tarp namelio akumuliatoriaus ir užvedimo akumuliatoriaus (tik jei veikia transporto priemonės variklis arba įkrovimo šaltinis)
2. Užvedimo akumuliatoriaus apsauginis įtaisas
3. Namelio akumuliatoriaus apsauginis įtaisas
4. Rankinis elektroninis akumuliatoriaus atjungiklis

Prėjus kelioms sekundėms nuo variklio arba įkrovimo šaltinio įjungimo, prietaisais įjungia vidinę relė, kad lygiagrečiai sujungtų du akumuliatorius ir jie abu būtų įkraunami vienu metu. Šiuo etapu švyti šviesadiodis indikatorius.

Jei prietaisais aptinka, kad įtampa yra žemesnė nei 10,5 V, kai naudojamas namelio akumuliatorius, jis iš karto atjungia akumuliatorių nuo apkrovų. Taip įvykys šviesadiodinis indikatorius išsijungia. Prietaisais iš naujo prijungia akumuliatorių prie apkrovų, jei prijungiamas įkrovimo šaltinis, pvz., kintamosios srovės generatorius, akumuliatoriaus kroviklis arba saulės baterijų reguliatorius.

Prietaiso mygtukas naudojamas namelio akumuliatoriui rankiniu būdu atjungti nuo apkrovų ir užvedimo akumulatoriaus. Namelio akumuliatorius bus vėl prijungtas prie apkrovų, kai akumuliatoriaus įtampa padidės iki 12,3 V. Namelio akumuliatorius ir užvedimo akumuliatorius bus sujungti lygiagrečiai, kai užvedimo akumuliatoriaus įtampa yra 13,3 V.



Jungtis	Piktograma	Aprašymas
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Teigiama jungtis su namelio akumuliatoriumi, akumuliatoriaus įkrovikliu
4		Teigiama jungtis su užvedimo akumuliatoriumi
5	LED	Šviesdiodinis indikatorius, rodantis, ar akumuliatorius prijungtas ir veikia
6		Įjungimo / išjungimo mygtukas, skirtas namelio akumuliatoriui nuo prietaisų ir lygiagrečiai prijungto užvedimo akumuliatoriaus atjungti

6 Montavimas



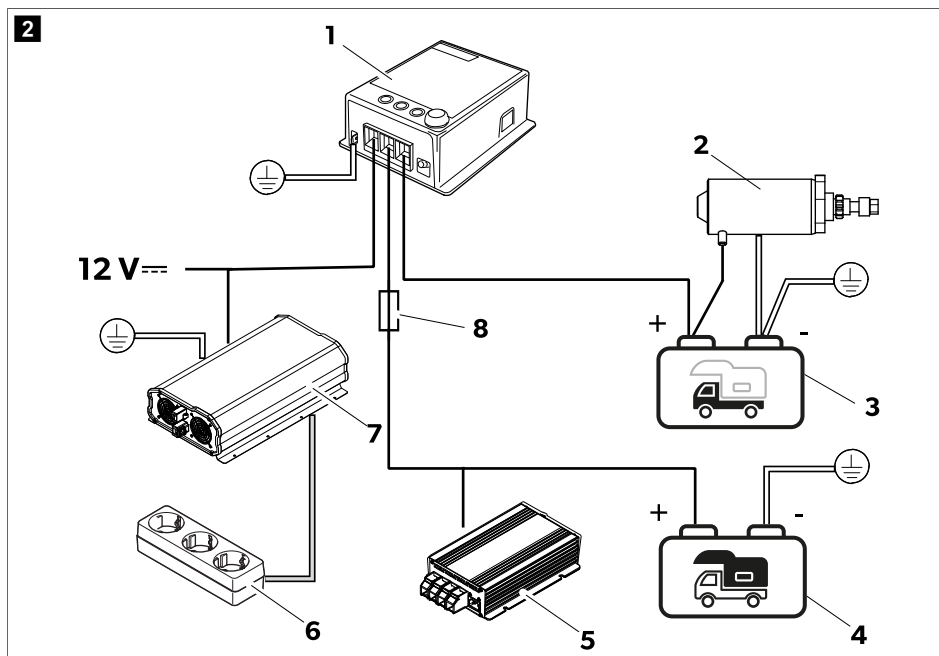
ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Montuoti gali tik kvalifikuotas elektrikas.

6.1 Vietos pasirinkimas

Sumontuokite prietaisą švarioje poilsinės transporto priemonės (RV) vietoje, kur jis būtų apsaugotas nuo vibracijos, sprogių medžiagų, drėgmės, karščio ir taršos.

6.2 Montavimas



Elementas laidų instaliacijos schemoje

Aprašymas

Elementas laidų instaliacijos schemoje	Aprašymas
1	SS12-100
2	Standartinis kintamosios srovės generatorius
3	Starting battery
4	Namelio akumulatorius
5	Akumulatoriaus įkroviklis
6	Inverteris
7	Galios išvestis, elektros prietaisai
8	Saugiklis, 80 A

1. Prijunkite prietaisą pagal laidų instaliacijos schemą.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Naudokite bent 16 mm² skerspjūvio laidus bei apsaugokite namelio akumuliatorių ir užvedimo akumuliatorių 80 A saugikliu. Esant ypatingam poreikiui, reikšmę galima padidinti.
- > Maksimali prietaisų ar kroviklių, kuriuos galima prijungti prie 2 kontakto, srovė yra 100 A. Didesnės apkrovos ribos (pvz., naudojami inverteriai arba daug energijos vartojantys prietaisai) gali sugadinti prietaisą.



PASTABA Laidų instaliacijos schema parodyta kaip pavyzdys.

- > Ne visi šie elektros prietaisai turi būti prijungti, kad prietaisas veiktų.
- > Žr. kiekvieno elektros prietaiso naudojimo vadovą, kuriame pateikiama teisinga to konkretaus gaminio laidų instaliacijos schema.

2. Šviesdiodinis indikatorius mirksi, kad parodytų, jog prie akumulatoriaus prijungtos apkrovos. Jei atlikus laidų instaliaciją šviesdiodinis indikatorius nemirksi, 1 sekundę spauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kad suaktyvintumėte akumulatoriaus jungtį.

7 Naudojimas

- > Jei akumuliatorius buvo atjungtas dėl žemos įtampos, prijunkite įkrovimo šaltinį prie akumulatoriaus, kad jį vėl prijungtumėte. Kai tik akumuliatorius pakankamai įsikraus, šviesdiodinis indikatorius mirksės, o paskui švies pastoviai. Akumuliatorius prijungiamas ir tiekia maitinimą apkrovoms.
- > Namelio akumuliatorių taip pat galima įkrauti paleidus variklį, kad kintamosios srovės generatorius galėtų įkrauti akumuliatorių.
- > Jei norite rankiniu būdu atjungti akumuliatorių, paspauskite mygtuką ON/OFF. Šviesdiodinis indikatorius mirksi, paskui išsijungia. Akumuliatorius atsijungia ir netiekia maitinimo apkrovoms.
- > Jei norite rankiniu būdu prijungti akumuliatorių, paspauskite mygtuką ON/OFF. Šviesdiodinis indikatorius mirksi, paskui šviečia pastoviai. Akumuliatorius prijungiamas ir tiekia maitinimą apkrovoms. Akumulatoriaus įtampa turi būti didesnė nei 10,5 V, kad būtų galima atlikti šį veiksmą.

8 Valymas ir priežiūra

Prietaiso priežiūros atlikti nereikia.

- > Retkarčiais nuvalykite gaminį drėgna šluoste.

9 Laikymas

- > Jei transporto priemonė bus nenaudojama ilgesnį nei 30 dienų laikotarpį, atjunkite prietaiso įžeminimo kabelį, kad pašalintumėte visą galimai absorbuotą srovę, dėl kurios gali itin išsikrauti akumuliatorius.

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekiu su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

11 Utilizavimas




Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumulatoriai, įkraunami akumulatoriai ir šviesos šaltiniai, perdirbimas:

- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

12 Techniniai duomenys

	SS12-100
Vardinė įtampa	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimali įkrovimo ir iškrovimo srovė	100 A
Savaiminis suvartojimas	5 mA
Kintamosios srovės generatoriaus įkrovimo suaktyvinimo įtampa	> 13,3 V
Kintamosios srovės generatoriaus išaktyvinimo įtampa	< 12,7 V
Akumulatoriaus apsauginio įtaiso suaktyvinimo įtampa	< 10,6 V
Akumulatoriaus apsauginio įtaiso išaktyvinimo įtampa	> 12 V
Temperatūros intervalas	-5 °C ... 60 °C
Matmenys (mm)	121 × 108 × 50
Svoris	0,35 kg
Sertifikatas	

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	141
2	Simbolu skaidrojums.....	141
3	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	141
4	Drošības norādes.....	142
5	Tehniskais apraksts.....	142
6	Uzstādīšana.....	143
7	Ekspluatācija.....	145
8	Tīrīšana un apkope.....	145
9	Uzglabāšana.....	145
10	Garantija.....	145
11	Atkritumu pārstrāde.....	146
12	Tehniskie dati.....	146

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.domestic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMĪET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Paredzētais izmantošanas mērķis

Šis produkts ir paredzēts, lai 12 V apstākļos pārvaldītu dzīvojamās zonas akumulatorus un startera akumulatorus, kas izmanto svina, gela un/vai AGM tehnoloģijas. Šis produkts **nav** paredzēts litija bateriju pārvaldīšanai.

Šī ierīce automātiski atvieno akumulatoru, ja spriegums nokrīt zem minimālā sprieguma līmeņa. Dzīvojamās zonas akumulatoru no patērētājiem iespējams atvienot arī manuāli, izmantojot iesl./izsl. pogu.

Šī ierīce ļauj uzlādēt dzīvojamās zonas akumulatoru no ģeneratora ar 12 V spriegumu. Ģeneratoram jābūt standarta; ierīce nav piemērota transportlīdzekļiem ar viedo ģeneratoru (mainīga sprieguma ģeneratoru).

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskās funkcijas.

4 Drošības norādes



BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka risks, ugunsdrošības apdraudējums

- > Uzstādīšanu, montāžu, elektroinstalāciju, kā arī jebkurus pārējos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- > Uzstādīšana nav atļauta potenciāli sprādzienbīstamās zonās, piemēram, telpās, kurās ir uzliesmojoši šķidrums vai gāzes.
- > Neuzstādi vai neglabāji ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzesplīšu u.c.) tuvumā.
- > Uzstādi un glabāji ierīci bērniem nepieejamā vietā.



NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliedzinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajam.
- > Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- > Sargājiet ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- > Nepakļaujiet ierīci lietus ietekmei.

5 Tehniskais apraksts

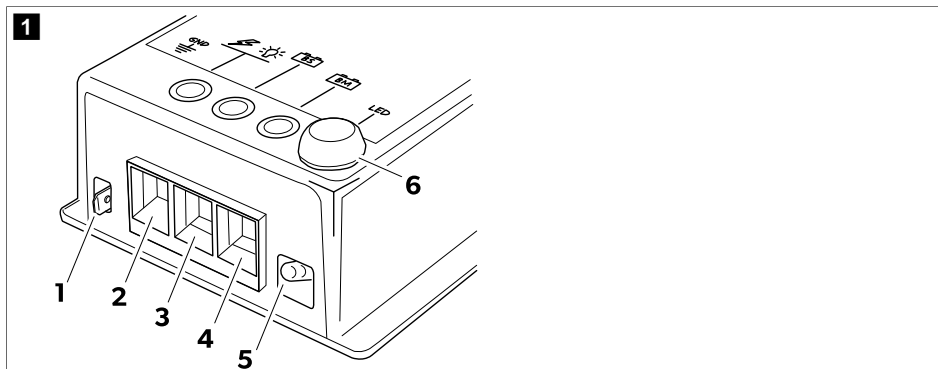
Šī ierīce ir viedais dalītās uzlādes relejs ar četrām funkcijām.





1. Paralēls dzīvojamās zonas akumulatora un startera baterijas slēgums (tikai gadījumā, ja transportlīdzeklis vai lādēšanas avots darbojas)
2. Startera akumulatora aizsardzība
3. Dzīvojamās zonas akumulatora aizsardzība
4. Manuāls elektroniskais akumulatora atvienotājs

Dažas sekundes pēc tam, kad sācis darboties dzinējs vai uzlādes avots, ierīce ieslēdz iekšējo releju, lai starp abiem akumulatoriem izveidotu paralēlu slēgumu, tādā veidā ļaujot tos uzlādēt vienlaicīgi. Šajā posmā deg LED indikators.

Ja dzīvojamās zonas akumulatora izmantošanas laikā ierīce konstatē spriegumu, kas ir zemāks par 10,5 V, ierīce nekavējoties atvieno akumulatoru no strāvas patērētājiem. Šādā gadījumā LED indikators izslēdzas. Ierīce atkal pievieno akumulatoru strāvas patērētājiem, ja notiek kāda uzlādes avota, piemēram, ģeneratora, akumulatoru lādētāja vai saules paneļu regulatora, pievienošana.

Poga uz ierīces paredzēta, lai manuāli atslēgtu dzīvojamās zonas akumulatoru no patērētājiem un startera akumulatora. Dzīvojamās zonas akumulators tiks atkal pieslēgts patērētājiem, kad spriegums sasniedzis 12,3 V. Dzīvojamās zonas akumulators un startera akumulators darbojas paralēli, ja startera akumulatora spriegums ir 13,3 V.



Savienojums	Ikona	Apraksts
1		Ground
2		Electrical appliances
3		Pozitīvais pieslēgums dzīvojamās zonas akumulatoram, akumulatoru lādētājs
4		Pozitīvais pieslēgums, startera akumulatora pozitīvais pieslēgums
5	LED	LED indikators ziņo, vai akumulators ir pieslēgts un aktīvs
6		Iesl./izsl. poga dzīvojamās zonas akumulatora atslēgšanai no patērētājiem un paralēlā startera akumulatora

6 Uzstādīšana



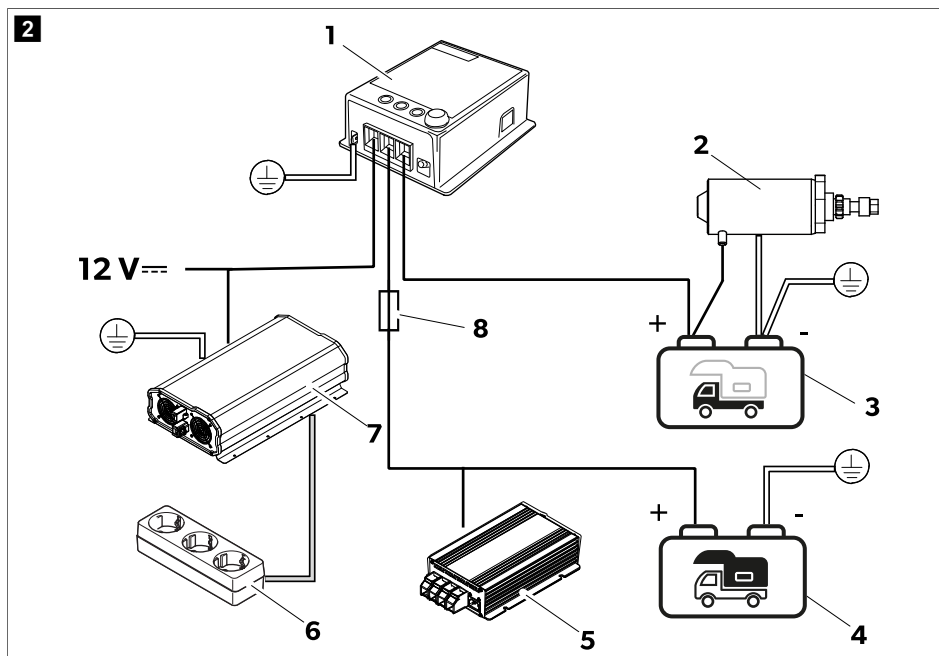
BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

6.1 Uzstādīšanas vietas izvēle

Uzstādiet ierīci tīrā vietā autofurgona iekšpusē, kur tā ir aizsargāta pret vibrācijām, sprādzienbīstamiem materiāliem, mitrumu, karstumu un piesārņojumu.

6.2 Uzstādīšana



Elements vadojuma shēmā

Apraksts

Elements vadojuma shēmā	Apraksts
1	SS12-100
2	Standarta ģenerators
3	Starting battery
4	Dzīvojamās zonas akumulators
5	Akumulatoru lādētājs
6	Invertors
7	Izejas jauda, elektroierīces
8	Drošinātājs, 80 A

1. Pievienojiet ierīci saskaņā ar vadojuma shēmu.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Izmantojiet vadus ar vismaz 16 mm² šķērsgriezumu un aprīkojiet dzīvojamās zonas akumulatoru un startera akumulatoru ar 80 A drošinātāju. Šīs vērtības īpašos gadījumos var būt nepieciešams palielināt.
- > Maksimālā ierīču vai lādētāju strāva, ko var pievienot 2. kontaktpai ir 100 A. Lielāka slodze (piemēram, strāvas pārveidotāji vai lieljaudas ierīces) var sabojāt ierīci.



PIEZĪME Vadojuma shēmā redzams piemērs

- > Lai ierīce darbotos, nav nepieciešams pievienot visas šīs elektroierīces.
- > Attiecīgā produkta pareizam vadojumam skatiet katras elektroierīces lietošanas rokasgrāmatu.

2. LED indikators mirgo, lai paziņotu, ka patērētāji ir pieslēgti akumulatoram. Ja LED indikators pēc vadu pievienošanas nemirgo, 1 sekundē nospiediet iesl./izsl. pogu, lai aktivizētu akumulatora savienojumu.

7 Eksploatācija

- > Ja akumulators zema sprieguma dēļ ir atslēgts, pievienojiet tam lādēšanas avotu, lai akumulatoru atkal pieslēgtu. Kolīdz akumulators sasniedzis pietiekamu uzlādes līmeni, LED indikators mirgo un pēc tam ieslēdzas. Akumulators pieslēdzas un nodrošina patērētājus ar strāvu.
- > Dzīvojamās zonas akumulatora uzlādi iespējams veikt arī ar iedarbinātu dzinēju, ļaujot uzlādi veikt ģeneratoram.
- > Lai atslēgtu akumulatoru manuāli, nospiediet ON/OFF pogu. LED indikators mirgo un pēc tam izslēdzas. Akumulators pārtrauc nodrošināt patērētājus ar strāvu.
- > Lai pieslēgtu akumulatoru manuāli, nospiediet ON/OFF pogu. LED indikators mirgo un pēc tam ieslēdzas. Akumulators pieslēdzas un nodrošina patērētājus ar strāvu. Lai tas būtu iespējams, akumulatora spriegumam jābūt vismaz 10,5 V.

8 Tīrīšana un apkope

Ierīcei nav nepieciešama apkope.

- > Laiku pa laikam notīriet produktu ar mitru drānu.

9 Uzglabāšana

- > Ja transportlīdzeklis netiek izmantots ilgāk par 30 dienām, atvienojiet ierīces zemējuma vadu, lai novērstu visu iespējamo strāvas absorbciju, kas varētu radīt dzīvojamās zonas akumulatora dziļo izlādi.

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

11 Atkritumu pārstrāde




Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus.

- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

12 Tehniskie dati

	SS12-100
Nominālais spriegums	12 V \pm (9 V ... 16 V)
Maksimālā uzlādes un izlādes strāva	100 A
Pašpatēriņš	5 mA
Aktivizēšanas spriegums lādēšanai no ģeneratora	> 13,3 V
Deaktivizēšanas spriegums lādēšanai no ģeneratora	< 12,7 V
Akumulatora monitora aktivizēšanas spriegums	< 10,6 V
Akumulatora monitora deaktivizēšanas spriegums	> 12 V
Temperatūras diapazons	-5 °C ... 60 °C
Izmēri, mm	121 × 108 × 50
Svars	0,35 kg
Sertifikācija	



**YOUR LOCAL
DEALER AND SUPPORT**

ndsenergy.eu
